



EN

FR

ES

PT

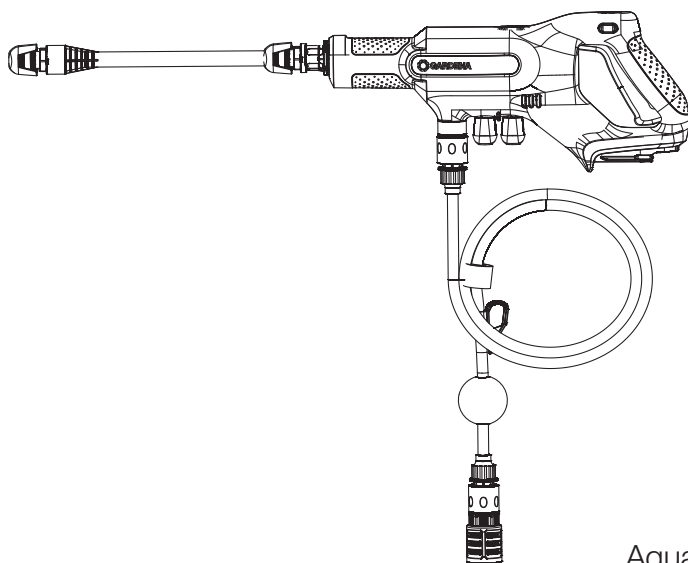
KO

ZH (CN)

ZH (TC)

JA

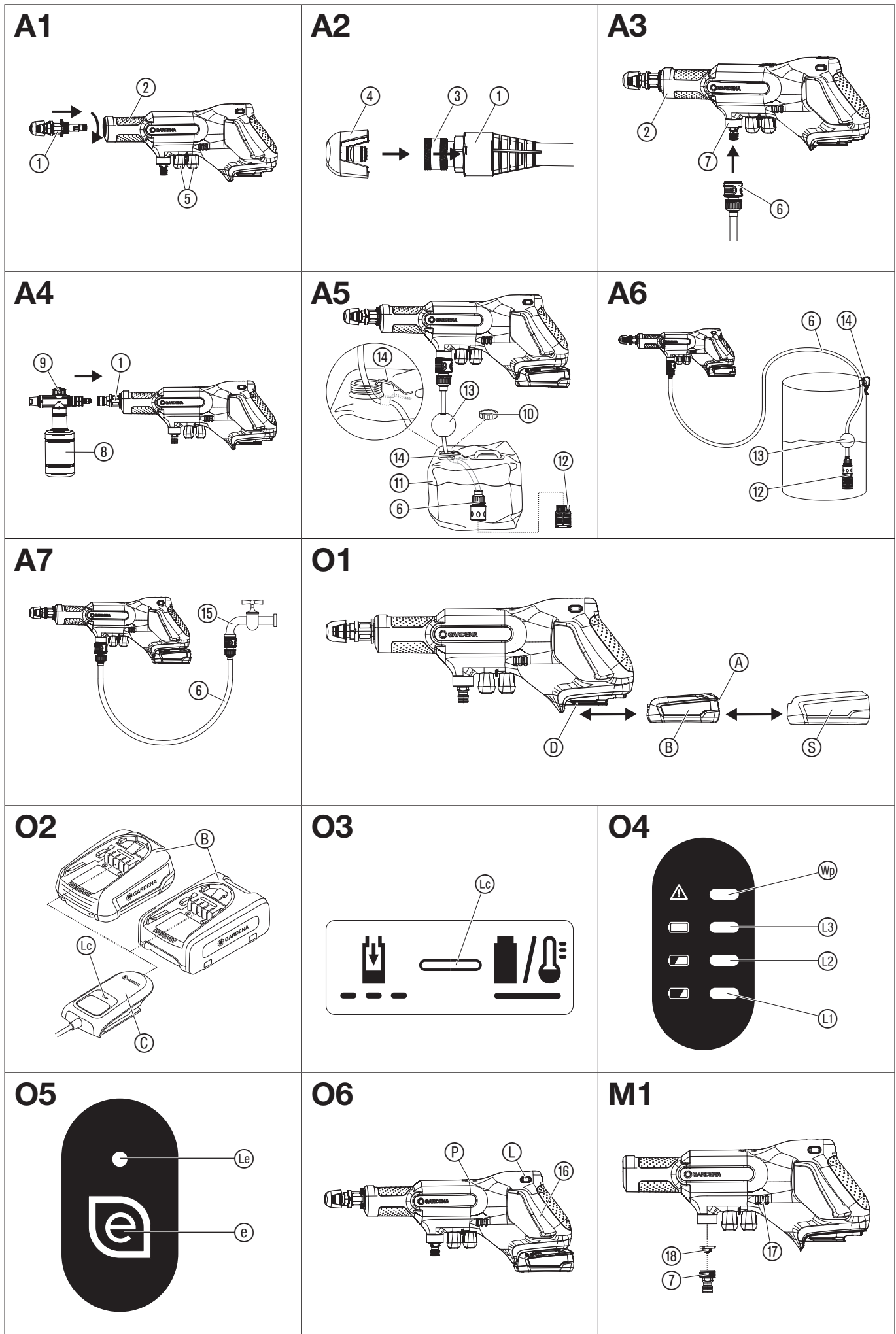
HE



AquaClean 24/18V P4A

Art. 14800

EN	Operator's manual Battery Medium Pressure Washer
FR	Mode d'emploi Nettoyeur moyenne pression à batterie
ES	Instrucciones de empleo Limpiador de media presión con Akku
PT	Manual de instruções Limpador de média pressão a bateria
KO	사용 설명서 충전식 중압 세척기
ZH (CN)	操作说明 电池式中压清洗机
ZH (TC)	使用說明 電池式中壓清洗機
JA	取扱説明書 充電式中圧洗浄機
HE	הוראות הפעלה מכונת שטיפה בלחץ בינוני נטענת



EN Battery Medium Pressure Washer

1. SAFETY	4
2. ASSEMBLY	5
3. OPERATION	6
4. MAINTENANCE	6
5. STORAGE	7
6. TROUBLESHOOTING	7
7. TECHNICAL DATA	7
8. ACCESSORIES	8
9. WARRANTY/SERVICE	8

Original instructions.



This product must not be used by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. This product may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the product and understand the hazards involved.

Intended use:

The **GARDENA Battery Medium Pressure Washer** is intended to clean floor tiles, garden furniture/tools, bicycles, vehicles, boats and to clean softly in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for continuous operation.



DANGER! Risk of physical injury!

→ Do not use the product for cleaning people, animals or electrical wiring.

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.



The product is not suitable for connection to the drinking water supply system.



For the charger:
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

It must be observed that no liquid may be directed directly at electrical devices and equipment containing electrical components, e.g. the interior of ovens.

Safe operating practices

Due to physical hazards, only the liquid agents specified by the manufacturer may be applied with the product. No acids, disinfectants and impregnating agents, aggressive cleaning agents containing solvents, petrol or spray oil may be applied.

The water temperature must not exceed 45 °C.

When connecting the medium pressure washer to the water supply system, the country-specific sanitary regulations must be observed to prevent water not of drinking water quality being drawn back in.

→ Please consult a specialist for sanitary installations.

Always wear approved eye and ear protection.

Wear suitable personal protective equipment (safety gloves).

The maximum permissible pressure when connected to the water pipe is 6 bar.

Take care when opening the spray gun! When using the flat or rotary nozzle, recoil forces can occur when the spray gun is opened, causing a torque on the lance.

The spray gun can be secured against accidental opening by a lock.

WARNING! Do not use the product within reach of persons unless they are wearing protective clothing.

WARNING! Risk of explosion! Do not spray flammable liquids.

WARNING! Fittings and couplings are important for product safety. Only use accessories recommended by GARDENA (fittings and couplings).

WARNING! To ensure product safety, use only original spare parts approved by GARDENA.

WARNING! Water that has flowed through non-return valves is deemed to be non-drinkable.

WARNING! Do not use the product if a connecting cable or important parts are damaged, e.g. safety devices, spray gun, etc.

WARNING! Remove the battery before cleaning, maintenance, when replacing parts or when the product is converted to another function.

Additional safety warnings

Battery safety



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**

This will ensure that children do not play with the charger.

→ **Charge only lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non rechargeable batteries.**

Otherwise there is a risk of fire and explosion.

→ **Do not expose the charger to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

→ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.

→ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.**

Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

→ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.**

There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

→ In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by GARDENA or by a customer service centre that is authorised to repair GARDENA power tools.

→ **Do not operate the product while it is charging.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

→ **These safety warnings apply only for lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.**

→ **Only use the battery with products of the POWER FOR ALL system manufacturers.**

This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.

→ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

→ **The battery is supplied partially charged.**

To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

→ **Keep battery packs out of the reach of children.**

→ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.

→ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.**

Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



→ **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.**

Clean these parts or change them if necessary.


→ **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**


Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

→ **The battery contacts can be hot after use. Be careful of the hot contacts when removing the battery.**


- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.**
An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged battery packs.**
Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
-  **Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.**
 There is a risk of explosion and short-circuiting.
- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**
Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of <0 °C some devices may experience a loss of power.
- **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +45 °C.**
Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.
- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing.**


Electrical safety

 **DANGER! Cardiac arrest!**
This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.
Disconnect the battery in case of emergency.


 **DANGER! Fire hazard!**
The washer may only be used when a suitable GARDENA protective cover ⑤ has been pulled onto the battery.
→ **Pull the GARDENA protective cover ⑤ onto the battery ⑥ before you insert the battery into the washer.**
The washer may only be used with batteries with the product designation **PBA 18V..-W**.
Protect the battery contacts from moisture.

Personal safety


 **DANGER! Risk of suffocation!**
Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.
Check the product before usage.
Do not use a damaged product especially if there are cracks on the housing.
Do not immerse the product.
Operate the machine only in daylight or in good artificial light

 **DANGER! Personal injury and damage to the product!**
→ **Let the pressure out of the system before disconnecting the water hose.**
Always wear eye protection.
No using in wet condition. Not using in rain.
Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition.
Do not disassemble the product further than the delivery status.
Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.
While operation and transport pay special attention to the hazard for other people.
Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
Only use the product with clear water. Do not add any additives to the water. Impurities in the water can damage the pump and accessories.
Do not use or store the product in frost.
Aim the cleaner away from yourself and others.

2. ASSEMBLY

 **DANGER! Risk of injury!**
Eye injury and personal injury caused by the water jet.
→ **Remove the battery before you assemble the product.**

To assemble the attachments and the suction hose [Fig. A1/A2/A3]:

 **DANGER!**
→ **The product may only be used when the suction hose and the spray lance are completely assembled.**

The following spray lances are in the scope of delivery:

- Short spray lance (ca. 6 cm)
- Long spray lance (ca. 35 cm)

The following attachments are in the scope of delivery:

- 0° nozzle
- 15° nozzle
- 40° nozzle
- Detergent tank (Premium Set)

The following attachments are available as accessories:

- **GARDENA Rotating Nozzle AquaClean Li** **Art. 9345**

1. Push the desired spray lance ① into the lance holder ② and turn it clockwise until the connection engages noticeably (bayonet lock).
2. Pull the ring ③ of the quick coupling backwards, push the desired attachment ④ on the spray lance ① and release the ring ③ again.
The coupling is fully engaged when the ring is again at the front (the silver retaining spring and the silver balls are no longer visible).
3. Turn the attachment ④ for the desired spraying angle.
The two unused nozzles ④ can be placed on the holders ⑤.
4. Connect the suction hose ⑥ to the connection ⑦.

To assemble the detergent tank (Premium Set) [Fig. A4]:

For cleaning with detergent, the detergent tank can be attached to the front of the short lance ①.

1. Fill the detergent container ⑧ with detergent.
2. Pull the ring ③ of the quick coupling backwards, place the detergent tank ⑧ on the short spray lance ① and release the ring ③ again.
The coupling is fully engaged when the ring is again at the front (the silver retaining spring and the silver balls are no longer visible).
3. Dose the amount of detergent with the dosing wheel ⑨.

To provide the water supply:


You can enable the water supply via the water bag (Premium Set), via a water tank (pond, rain barrel, etc.) or via a water tap.

Water supply via the water bag (Premium Set) [Fig. A5]:

1. Carry the full water bag by the handle and place it on a firm surface when in use.
2. Unscrew the cap ⑩.
3. Fill the water bag ⑪ with clear tap water.
4. Remove the suction filter ⑫.
5. Move the float ball ⑬ upwards.
6. Immerse the suction hose ⑥ in the water bag ⑪.
7. Attach the hose ⑥ to the water bag ⑪ with the plastic clip ⑭.
The hose ⑥ must be completely immersed in the water.

Water supply via a water tank [Fig. A6]:

1. Immerse the suction filter ⑫ of the suction hose ⑥ in the water tank. The suction filter ⑫ must be completely immersed in the water.
2. Move the float ball ⑬ in such a way that the suction filter ⑫ does not touch the ground.
This prevents the suction filter from clogging.
3. Attach the hose ⑥ to the water tank with the plastic clip ⑭.

 **Note:**
When water is supplied via a water tank, the suction filter ⑫ must be used.
Only clear fresh water may be used.

Water supply via a water tap [Fig. A7]:

The washer is leak-proof up to 1.0 MPa (10.0 bar) water inlet pressure. For an optimal cleaning result 0.6 MPa (6.0 bar) water inlet pressure must not be exceeded.

1. Connect the enclosed suction hose (6) to a water tap (16).
2. Open the water tap.

Alternatively, a garden hose can also be connected.



CAUTION!

→ Close the water tap and disconnect the washer from the tap after cleaning.

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Eye injury and personal injury caused by the water jet.

→ Remove the battery before you adjust or transport the product.

To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



CAUTION!

→ Note the mains voltage! The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Push the locking button (A) and remove the battery (B) from the battery holder (D).
2. Remove the battery (B) from its protective cover (S).
3. Connect the battery charger (C) into a mains socket.
4. Slide the battery charger (C) onto the battery (B).

When the battery charge indicator (L) at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator (L) at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

5. Examine the charge status regularly while you charge.
6. When the battery (B) is completely charged, you can disconnect the battery (B) from the charger (C).

Meaning of the indication elements:

Indication on the charger [Fig. O3]:

Flashing of the battery charge indicator (L) The charging procedure is indicated by flashing of the battery charge indicator (L).



Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous lighting of the battery charge indicator (L)



Continuous lighting of the battery charge indicator (L) indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator (L) indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication (P) on the product [Fig. O4/O6]:

After starting the product, the battery charge status indication (P) is displayed for 5 seconds.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	(L1), (L2) and (L3) illuminate green
34 – 66 % charged	(L1) and (L2) illuminate green
11 – 33 % charged	(L1) illuminates green
0 – 10 % charged	(L1) flashes green

If the LED (L1) flashes green, the battery must be charged.

If the error LED (M) is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

Control panel [Fig. O5]:

Soft Clean Mode:

The soft-clean mode reduces the spray pressure for cleaning sensitive surfaces. It also extends the battery life.

There are 3 different operating modes:

Soft Clean-Mode high (24 bar)	(L4) does not illuminate
Soft-Clean-Mode soft (14 bar)	(L4) is flashing
Soft-Clean-Mode ultra soft (9 bar)	(L4) illuminates

The specified pressure values may vary depending on the inlet pressure.

→ Push the **Soft Clean button** (E) on the control panel repeatedly until the desired mode is displayed.

To start the washer [Fig. O1/O6]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.

To start:

The product is provided with a safety device (start lever with starting lockout) to prevent the product from being turned on by accident.

The washer may only be used when a suitable GARDENA protective cover (S) has been pulled onto the battery.

For the Power+ batteries, a suitable protective cover Art. 14800-00.600.36 can be ordered from the GARDENA Service.

1. Pull the GARDENA protective cover (S) onto the battery (B).
2. Put the battery (B) into the battery holder (D) until it audibly engages.
3. Push the starting lockout (L) on the left side and pull the start lever (16).
The washer starts and the battery charge status indication (P) is displayed for 5 seconds.
4. Release the starting lockout (L) again.
The washer continues to run without having to push the starting lockout.

To stop:

1. Release the start lever (16).
The washer stops.
2. Close the water supply (e.g. water tap).
3. Pull the start lever (16) to depressurize the system.
4. Disconnect the suction hose from the washer.
5. Push the locking button (A) and remove the battery (B) from the battery holder (D).

Use in suction mode:

1. Push the starting lockout (L) on the left side and pull the start lever (16).
2. Switch off the Soft-Clean mode during priming (LED (L4) is not illuminated).
3. Prime at a low height (approx. 0 to 1 m).
4. Wait until water is pumped and full pressure is reached.
5. Then move to your working position.

It can take up to 30 seconds (at higher suction heights) until the water is delivered in suction mode. The maximum suction height is 2 m.

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!

Eye injury and personal injury caused by the water jet.

→ Remove the battery before you maintain the product.

To clean the washer [Fig. M1]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).

→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the airflow slots ⑰ with a soft brush (do not use a screwdriver).
2. Clean all movable parts after each operation. Especially remove any dirt from the connections.
3. Unscrew the connection ⑦ (if necessary using a spanner with spanner size 17).
4. Remove the device filter ⑱ from the connection ⑦ and clean the filter under running water.
5. Remove the spray lance ① and rinse the spray lance ① with clear water.
6. Remove the suction filter ⑳ and clean the suction filter ⑳.
7. Screw the connection ⑦ hand-tight into the washer.

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

- **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.
- **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Remove the battery.
2. Charge the battery.
3. Clean the washer, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the washer, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the battery:



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

IMPORTANT!

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!
Eye injury and personal injury caused by high pressure water jet.

→ Remove the battery before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
Washer conveys no or almost no water	Water container is empty.	→ Fill the water container.
	Air is in the system.	→ Remove the lance and push the start lever for about 30 seconds until water is visibly pumped. Reassemble the lance.
	Air is in the system.	→ Ventilate the system at low altitude. Then move to the working position.

Problem	Possible Cause	Remedy
Washer conveys no or almost no water	Device filter (see 4. MAINTENANCE), suction filter or nozzle is clogged.	→ Clean the device filter and suction filter. Clean the nozzles e.g. with a needle.
Pressure drop during operation	Device filter or suction filter is dirty.	→ Clean the device filter and suction filter (see 4. MAINTENANCE).
	Battery charge level is too low.	→ Charge the battery.
Water is badly sucked in from the water tank	Suction height too high.	→ Reduce the suction height.
	Air is in the system.	→ Remove the lance and push the start lever for about 30 seconds until water is visibly pumped. Reassemble the lance.
	Device filter or suction filter is dirty.	→ Clean the device filter and suction filter (see 4. MAINTENANCE).
Washer does not stop	Start lever is stuck.	→ Remove the battery and loosen the start lever.
Washer does not start or stops. LED ① is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Washer does not start or stops. Error-LED ② is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Washer is overheated (e.g. by direct sunlight).	→ Let the washer cool down in a cool, shady place.
	Water has entered the battery.	→ Allow the battery to dry in a protected place.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the washer.	→ Remove the water drops/moisture with a dry cloth.
Washer does not start or stops. Error-LED ③ is flashing red [Fig. 04]	Engine is blocked.	→ Contact the GARDENA Service.
	Nozzle is partially or completely clogged.	→ Clean the nozzle e.g. with a needle or wire.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Washer does not start or stops. Error-LED ④ is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator ⑤ is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary).
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
Battery charge indicator ⑥ is not illuminated [Fig. 03]	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

7. TECHNICAL DATA

Battery Medium Pressure Washer	Unit	Value (Art. 14800)
Rated pressure/ Max. pressure	MPa	2.4

Battery Medium Pressure Washer	Unit	Value (Art. 14800)
Max. supply pressure	MPa	0.6
Suction hose length	m	5
Max. suction head	m	2
Max. Running times (2.5Ah battery):		
Soft-Clean-Mode high	min.	15
Soft-Clean-Mode soft	min.	19
Soft-Clean-Mode ultra soft	min.	38
Max. Flow rate:		
Soft-Clean-Mode high	l/h	250
Soft-Clean-Mode soft	l/h	200
Soft-Clean-Mode ultra soft	l/h	100
Max. Pressure:		
Soft-Clean-Mode high	bar	24
Soft-Clean-Mode soft	bar	14
Soft-Clean-Mode ultra soft	bar	9
Weight with short lance (without Battery)	kg	1.5
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾	dB (A)	68
Uncertainty k_{pA}		3
Sound power level L_{WA} ²⁾ ; measured / guaranteed	dB (A)	82 / 85
Uncertainty k_{WA}		3
Hand / arm vibration a_{vhv} ¹⁾	m/s ²	2.8
Uncertainty k_{vhv}		1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

8. ACCESSORIES

GARDENA Protective cover for Power+ batteries	To protect the batteries from moisture.	Art. 14800-00.600.36 available via GARDENA Service
GARDENA Rotating Nozzle AquaClean Li	For particularly stubborn soiling (moss or weathered surfaces).	Art. 9345
GARDENA System Battery PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14902 Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Charger AL 1810 CV P4A		Art. 14900-28 (UK) Art. 14900-52 (AU/NZ)
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL system Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901-28 (UK) Art. 14901-52 (AU/NZ)

9. WARRANTY/SERVICE

9.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

FR Nettoyeur moyenne pression à batterie

1. SECURITE	8
2. MONTAGE	10
3. UTILISATION	10
4. MAINTENANCE	11
5. ENTREPOSAGE	11
6. DÉPANNAGE	12
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	12
8. ACCESSOIRES	13
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE	13

Traduction des instructions originales.



Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ce produit ne peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries ou ayant un manque d'expérience et de connaissances que si elles sont surveillées ou ont été formées à un usage sûr du produit et comprennent les risques qui en découlent.

Utilisation conforme :

Le Nettoyeur moyenne pression à batterie GARDENA sert au nettoyage des dalles de sol, des meubles/outils de jardin, des vélos, des véhicules, des bateaux et au nettoyage doux dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.



DANGER ! Risque de blessure !

→ N'utilisez pas le produit pour laver des personnes ou des animaux ou pour nettoyer des lignes électriques.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Le produit ne convient pas à un raccordement à l'installation d'alimentation en eau potable.



Pour le chargeur :
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Il convient de noter qu'aucun liquide ne doit être dirigé directement sur des appareils électriques et dispositifs comportant des composants électriques, p. ex. l'intérieur de fours.

Sécurité de fonctionnement

En raison du danger physique, seuls les liquides mentionnés par le fabricant peuvent être épanchés avec le produit. Les acides, désinfectants et imperméabilisants sont également proscrits, de même que les nettoyeurs agressifs contenant des solvants, l'essence et l'huile de pulvérisation. La température de l'eau ne doit pas excéder 45 °C.

Lors du raccordement du nettoyeur moyenne pression à l'installation d'alimentation en eau, il convient de respecter les prescriptions sanitaires spécifiques au pays pour empêcher le reflux d'eau non potable.

→ Veuillez vous adresser à un spécialiste en sanitaire.

Portez toujours une protection oculaire et auditive agréée.

Portez l'équipement de protection individuelle approprié (gants de sécurité).

La pression maximale admise lors du raccordement à la conduite d'eau est de 6 bars.

Attention à l'ouverture du pistolet ! Lors de l'utilisation de la buse plate ou de la buse rotative, il peut y avoir des forces de recul à l'ouverture du pistolet, auquel cas un couple de rotation se produit au niveau de la lance.

Un verrouillage permet de sécuriser le pistolet contre une ouverture accidentelle.

AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser le produit à portée de personnes à moins qu'elles ne portent des vêtements de protection.

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion ! Ne pas pulvériser de liquides inflammables.

AVERTISSEMENT ! Les robinets et les connecteurs sont importants pour la sécurité du produit. Utiliser uniquement des accessoires recommandés par GARDENA (robinets et connecteurs).

AVERTISSEMENT ! Pour garantir la sécurité du produit, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine validées par GARDENA.

AVERTISSEMENT ! L'eau qui s'est écoulée par l'anti-reflux est considérée comme non potable.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas le produit si une conduite de raccordement ou des pièces importantes telles que les dispositifs de sécurité ou le pistolet, sont endommagés.

AVERTISSEMENT ! Retirez la batterie avant le nettoyage ou la maintenance, lors du remplacement de pièces ou si vous convertissez le produit pour une autre fonction.

Consignes de sécurité supplémentaires

Maniement sûr des batteries



Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Veillez bien conserver les présentes instructions. Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

→ **Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.**

Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V. à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.**

Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.

→ **Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de l'humidité.** De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

→ **Gardez le chargeur de batterie propre.**

L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.**

Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammable (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.**

Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

→ S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.

→ **N'utilisez pas le produit quand il est en cours de charge.**

→ **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ion POWER FOR ALL PBA System 18V.**

→ **Utilisez la batterie uniquement dans des produits des fabricants du POWER FOR ALL System.**

C'est la seule façon de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.

→ **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.**

Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

→ **La batterie est livrée partiellement chargée.**

Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.

→ **Rangez les batteries hors de portée des enfants.**

→ **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.

→ **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie.**

La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

→ **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**

Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.**

Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.

→ **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséquence des brûlures ou un incendie.

→ **Les contacts de la pile peuvent être chauds après utilisation.**

Faites attention aux contacts chauds quand vous enlevez la pile.

→ **La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.**

Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

→ **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.**

Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

→ **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.**

Risque d'explosion et de court-circuit.

→ **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**

En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.

→ **Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +45 °C.**

La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

→ **Après utilisation, laissez la batterie refroidir au moins 30 minutes avant de la charger ou de la stocker.**

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Dans un cas d'urgence, retirez la batterie.



DANGER ! Risque d'incendie !

Le nettoyeur peut être utilisé uniquement si un boîtier de protection GARDENA Ⓢ adéquat a été glissé sur la batterie.

→ **Tirez le boîtier de protection GARDENA Ⓢ sur la batterie Ⓣ avant de la mettre en place dans le nettoyeur.**

Le nettoyeur ne peut être utilisé qu'avec des batterie dont la désignation de produit est **PBA 18V..-W**.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Vérifiez le produit avant usage.

N'utilisez pas un produit endommagé, notamment si le boîtier présente des fissures.

N'immergez pas le produit.

Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.



DANGER ! Risque de blessure et dommage au produit !

→ **Évacuez la pression du système avant de débrancher le tuyau d'arrosage.**

Portez toujours des lunettes de protection.

Ne pas utiliser dans des conditions humides. Ne pas utiliser par temps de pluie.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Lors du fonctionnement et du transport, veillez en particulier au danger potentiel pour d'autres personnes.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

Utilisez le produit uniquement avec de l'eau claire. Ne mettez aucun additif dans l'eau. Les impuretés dans l'eau peuvent endommager la pompe et les accessoires.

N'utilisez pas ou ne rangez pas le produit s'il peut être exposé de gel. Ne dirigez pas le nettoyeur vers vous-même ou d'autres personnes.

2. MONTAGE

DANGER ! Risque de blessure !
Blessure aux yeux et au corps due au jet d'eau.
 → Retirez la batterie avant de monter le produit.

Monter les embouts et le tuyau d'aspiration [fig. A1/A2/A3] :

DANGER !
 → Le produit ne peut être utilisé que si le tuyau d'aspiration et la lance de pulvérisation sont entièrement montés.

Les lances de pulvérisation suivantes sont fournies à la livraison :

- Lance de pulvérisation courte (env. 6 cm)
- Lance de pulvérisation longue (env. 35 cm)

Les embouts suivants sont fournis à la livraison :

- Buse 0°
- Buse 15°
- Buse 40°
- Lance à mousse (kit Premium)

Les embouts suivants sont disponibles en accessoires :

- Buse rotative GARDENA AquaClean Li réf. 9345

1. Pressez la lance de pulvérisation souhaitée ① dans le support de lance ② et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon perceptible (fermeture à baïonnette).
2. Tirez la bague ③ du connecteur rapide vers l'arrière, pressez l'embout souhaité ④ sur la lance de pulvérisation ① et relâchez la bague ③. *L'accouplement est entièrement réalisé quand la bague se trouve à nouveau complètement vers l'avant (le ressort de sécurité argenté et les billes argentées ne sont plus visibles).*
3. Tournez l'embout ④ pour l'angle de pulvérisation souhaité. Les deux buses non utilisées ④ peuvent être emboîtées sur les supports ⑤.
4. Connectez le tuyau d'aspiration ⑥ au raccord ⑦.

Monter la lance à mousse (kit Premium) [fig. A4] :

Pour un nettoyage avec du produit nettoyant, la lance à mousse peut être mise en place sur la lance courte ①.

1. Remplissez le réservoir ⑧ avec du produit nettoyant.
2. Tirez la bague ③ du connecteur rapide vers l'arrière, pressez la lance à mousse ⑥ sur la lance de pulvérisation courte ① et relâchez la bague ③. *L'accouplement est entièrement réalisé quand la bague se trouve à nouveau complètement vers l'avant (le ressort de sécurité argenté et les billes argentées ne sont plus visibles).*
3. Dosez la quantité de produit nettoyant à l'aide de la molette de dosage ⑨.

Préparer l'alimentation en eau :

Vous pouvez permettre l'alimentation en eau par la poche d'eau (kit Premium), par un réservoir d'eau (bassin, cuve d'eau de pluie, etc.) ou par un robinet.

Alimentation en eaux par la poche d'eau (kit Premium) [fig. A5] :

1. Portez la poche d'eau pleine par la poignée et posez-la sur un sol stable pour l'utiliser.
 2. Dévissez le couvercle ⑩.
 3. Remplissez la poche d'eau ⑪ avec de l'eau du robinet.
 4. Enlevez le filtre d'aspiration ⑫.
 5. Glissez le flotteur ⑬ vers le haut.
 6. Plongez le tuyau ⑥ dans la poche d'eau ⑪.
 7. Fixez le tuyau ⑥ à la poche d'eau ⑪ avec le clip en plastique ⑭.
- Le tuyau ⑥ doit être entièrement immergé dans l'eau.

Alimentation en eau par un réservoir d'eau [fig. A6] :

1. Plongez le filtre d'aspiration ⑫ du tuyau d'aspiration ⑥ dans le réservoir d'eau. Le filtre d'aspiration ⑫ doit être entièrement immergé dans l'eau.
2. Déplacez le flotteur ⑬ de sorte que le filtre d'aspiration ⑫ ne touche pas le fond. *Ceci empêche le filtre d'aspiration de s'obstruer.*
3. Fixez le tuyau ⑥ au bord du réservoir avec le clip en plastique ⑭.



Conseil :

Le filtre d'aspiration ⑫ doit être utilisé pour l'alimentation en eau par un réservoir.

Utiliser uniquement de l'eau douce.

Alimentation en eau par un robinet [fig. A7] :

Le nettoyeur ne fuit pas jusqu'à une pression d'admission d'eau de 1,0 MPa (10,0 bars). Pour un résultat de nettoyage optimal, il convient toutefois de ne pas dépasser une pression d'admission d'eau de 0,6 MPa (6,0 bars).

1. Connectez le tuyau d'aspiration fourni ⑥ à un robinet ⑮.
2. Ouvrez le robinet.

Il est également possible de brancher un tuyau d'arrosage.



ATTENTION !

→ Une fois le nettoyage terminé, fermez le robinet et débranchez le nettoyeur du robinet.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps due au jet d'eau.

→ Retirez la batterie avant de régler ou de transporter le produit.

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



ATTENTION !

→ Respectez la tension de secteur ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ② du récepteur de la batterie ③.
2. Enlevez la batterie ② du boîtier de protection ④.
3. Branchez le chargeur de batterie ⑤ à une prise de courant.
4. Glissez le chargeur de batterie ⑤ sur la batterie ②.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑥ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑥ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

5. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
6. Si la batterie ② est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ② du chargeur ⑤.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie ⑥

La charge est signalée par un clignotement du témoin de contrôle de charge de batterie ⑥.

Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.



Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie (L)



La lumière permanente du témoin de contrôle de charge vert de batterie (L) signale que la batterie est entièrement chargée ou que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la lumière permanente du témoin de contrôle de charge de batterie (L) signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie (P) sur le produit [fig. O4/O6]:

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie (P) est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	(L), (L) et (L) s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	(L) et (L) s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	(L) s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	(L) clignote en vert

Si la LED (L) clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut (M) s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Panneau de contrôle [fig. O5]:

Mode nettoyage doux :

Le mode Soft Clean réduit la pression de pulvérisation pour nettoyer les surfaces fragiles. Cela prolonge également de la durée de fonctionnement de la batterie.

Il y a 3 modes de fonctionnement différents :

Mode nettoyage doux (24 bars)	(L) ne s'allume pas
Mode nettoyage doux soft (14 bars)	(L) clignote
Mode nettoyage doux ultra soft (9 bars)	(L) s'allume

Les valeurs de pression mentionnées peuvent varier en fonction de la pression d'entrée.

→ Appuyez sur la touche Soft-Clean (C) du panneau de contrôle jusqu'à ce que le mode souhaité soit affiché.

Démarrer le nettoyeur [fig. O1/O6]:



DANGER ! Risque de blessure !

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

Démarrage :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité (levier de démarrage avec verrouillage de sécurité) pour éviter une mise en marche involontaire du produit.

Le nettoyeur peut être utilisé uniquement si un boîtier de protection GARDENA (S) adéquat a été glissé sur la batterie.

Pour les batteries Power+, un boîtier de protection adéquat réf. 14800-00.600.36 doit être acheté auprès du service après-vente GARDENA.

- Tirez le boîtier de protection GARDENA (S) sur la batterie (B).
- Mettez la batterie (B) dans le récepteur de la batterie (D) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
- Appuyez sur la touche de blocage (L) à gauche et tirez le levier de démarrage (16).
Le nettoyeur démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie (P) est affiché pendant 5 secondes.
- Relâchez la touche de blocage (L).
Le nettoyeur continue de fonctionner sans que la touche de blocage doivent être appuyée.

Arrêt :

- Relâcher le levier de démarrage (16).
Le nettoyeur s'arrête.
- Fermez l'alimentation en eau (p. ex. robinet).
- Tirez le levier de démarrage (16) pour mettre le système hors pression.
- Débranchez le tuyau d'aspiration du nettoyeur.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).

Utilisation en mode aspiration :

- Appuyez sur la touche de blocage (L) à gauche et tirez le levier de démarrage (16).
- Pour l'aspiration, coupez le mode nettoyage doux (la LED (L) ne s'allume pas).
- Aspirez à faible hauteur (env. 0 à 1 m).
- Patiencez jusqu'à ce que de l'eau soit refoulée et que la pleine pression soit atteinte.
- Mettez-vous ensuite dans votre position de travail.

En mode aspiration, il est possible (pour les grandes hauteurs d'aspiration) que cela prenne jusqu'à 30 secondes jusqu'à ce que de l'eau soit refoulée. La hauteur d'aspiration max. est de 2 m.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps due au jet d'eau.

→ Retirez la batterie avant de procéder à la maintenance produit.

Nettoyer le nettoyeur [fig. M1]:



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

- Nettoyer la fente d'aération (17) avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
- Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation. Retirez particulièrement les restes de saletés au niveau des raccords.
- Dévissez le raccord (7) (éventuellement avec une clé à molette avec ouverture de 17).
- Enlevez le filtre d'appareil (18) du raccord (7) et nettoyez-le sous l'eau courante.
- Retirez la lance de pulvérisation (1) et nettoyez-la à l'eau claire.
- Retirez le filtre d'aspiration (12) et nettoyez le filtre d'aspiration (12).
- Vissez le raccord (7) fermement sur le nettoyeur.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

→ **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Retirez la batterie.
- Chargez la batterie.
- Nettoyez le nettoyeur, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
- Rangez le nettoyeur, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination de la batterie :



La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après-vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps due au jet d'eau.

→ Retirez la batterie avant d'éliminer un défaut du produit.

Problème	Cause possible	Remède
Le nettoyeur ne fournit pas ou peu d'eau	Le réservoir d'eau est vide.	→ Remplissez le réservoir d'eau.
	Air dans le système.	→ Retirez la lance et appuyez sur le levier de démarrage pendant env. 30 secondes jusqu'à ce que de l'eau soit refoulée de façon visible. Remontez la lance.
	Air dans le système.	→ Purgez le système à faible hauteur. Mettez-vous ensuite en position de travail.
Baisse de pression en cours d'utilisation	Le filtre d'appareil (voir 4. MAINTENANCE), le filtre d'aspiration ou les buses sont obstrués.	→ Nettoyez le filtre d'appareil et le filtre d'aspiration. Nettoyez les buses, p. ex. avec une aiguille.
	Le filtre d'appareil ou le filtre d'aspiration est encrassé.	→ Nettoyez le filtre d'appareil et le filtre d'aspiration (voir 4. MAINTENANCE).
L'eau est mal aspirée du réservoir d'eau	L'état de charge de la batterie est trop faible.	→ Chargez la batterie.
	La hauteur d'aspiration est trop importante.	→ Réduisez la hauteur d'aspiration.
Le nettoyeur ne s'arrête pas	Air dans le système.	→ Retirez la lance et appuyez sur le levier de démarrage pendant env. 30 secondes jusqu'à ce que de l'eau soit refoulée de façon visible. Remontez la lance.
	Le filtre d'appareil ou le filtre d'aspiration est encrassé.	→ Nettoyez le filtre d'appareil et le filtre d'aspiration (voir 4. MAINTENANCE).
Le nettoyeur ne démarre pas ou s'arrête. La LED clignote en vert [fig. 04]	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégagez le levier de démarrage.
Le nettoyeur ne démarre pas ou s'arrête. La LED clignote en rouge [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	Le nettoyeur est en surchauffe (p. ex. rayonnement direct du soleil).	→ Laissez le nettoyeur refroidir dans un endroit frais et ombragé.
	De l'eau est rentrée dans la batterie.	→ Laissez la batterie sécher dans un endroit protégé.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du nettoyeur.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
Le moteur est bloqué.	Le moteur est bloqué.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	La buse est partiellement ou complètement obstruée.	→ Nettoyez la buse p. ex. avec une aiguille ou un fil.

Problème	Cause possible	Remède
Le nettoyeur ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le nettoyeur ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement enfilée dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie ne s'allume durablement [fig. 03]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
Le témoin de contrôle de charge de batterie ne s'allume pas [fig. 03]	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
Le témoin de contrôle de charge de batterie ne s'allume pas [fig. 03]	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrément) dans la prise.
La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nettoyeur moyenne pression à batterie	Unité	Valeur (réf. 14800)
Pression mesurée/Pression maxi.	MPa	2,4
Pression d'alimentation max.	MPa	0,6
Longueur du tuyau d'aspiration	m	5
Hauteur d'aspiration max.	m	2
Durées de fonctionnement max. (batterie 2,5 Ah) :		
Mode nettoyage doux	min.	15
Mode nettoyage doux soft	min.	19
Mode nettoyage doux ultra soft	min.	38
Capacité de débit max. :		
Mode nettoyage doux	l/h	250
Mode nettoyage doux soft	l/h	200
Mode nettoyage doux ultra soft	l/h	100
Pression max. :		
Mode nettoyage doux	bar	24
Mode nettoyage doux soft	bar	14
Mode nettoyage doux ultra soft	bar	9
Poids avec lance courte (sans batterie)	kg	1,5
Niveau de pression acoustique L_{pA}¹⁾ Incertitude k_{pA}	dB (A)	68 3
Niveau de puissance acoustique L_{WA}²⁾ mesuré/garanti Incertitude k_{WA}	dB (A)	82 / 85 3
Vibration main-bras a_{vhw}¹⁾ Incertitude k_{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

8. ACCESSOIRES

Boîtier de protection GARDENA pour batteries Power+	Pour protéger les batteries de l'humidité.	réf. 14800-00.600.36 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Buse rotative GARDENA AquaClean Li	Pour des salissures particulièrement tenaces (surfaces couvertes de mousse ou altérées).	réf. 9345
Batterie du système GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 14902 réf. 14903 réf. 14905
Chargeur de batterie GARDENA AL 1810 CV P4A		réf. 14900-20
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901-20

9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ES Limpiador de media presión con Accu

1. SEGURIDAD	13
2. MONTAJE	14
3. MANEJO	15
4. MANTENIMIENTO	16
5. ALMACENAMIENTO	16
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	16
7. DATOS TÉCNICOS	17
8. ACCESORIOS	17
9. GARANTÍA/SERVICIO	18

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no debe ser utilizado por niños. Vigile a los niños y asegúrese de que no puedan jugar con el producto. Las personas con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos, solo pueden usar este producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes.

Uso adecuado:

El Limpiador de media presión con Accu GARDENA está concebido para limpiar baldosas, muebles y herramientas de jardín, bicicletas, vehículos y embarcaciones, así como para rociar plantas para eliminar la suciedad de las hojas en jardines domésticos y de aficionados.

El producto no ha sido concebido para un funcionamiento continuo.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ No utilice el producto para lavar a personas, animales o cables eléctricos.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



El producto no es apropiado para su conexión a la red de agua potable.



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

No se debe dirigir el líquido directamente a aparatos eléctricos ni a dispositivos que contengan componentes eléctricos, como el interior de un horno.

Funcionamiento seguro

Para prevenir el riesgo de lesiones, únicamente puede utilizarse este producto para aplicar los líquidos indicados por el fabricante. Tampoco está permitido difundir ácidos, desinfectantes e impregnantes, detergentes agresivos y con disolventes, gasolina ni aceite de pulverización. La temperatura del agua no debe superar los 45 °C.

Para la conexión del limpiador de media presión a la red de abastecimiento de agua tienen que observarse las normas sanitarias específicas del país, para evitar el retroceso de agua no potable a la red.

→ Consulte a un fontanero.

Póngase siempre unas gafas de seguridad y unos protectores auditivos autorizados.

Utilice un equipo de protección personal adecuado (guantes de seguridad).

La presión máxima admisible para la conexión a la tubería de agua es de 6 bares.

¡Tenga cuidado al abrir la pistola de limpieza! Si se utiliza la tobera plana o giratoria pueden generarse fuerzas de retroceso al abrir la pistola de limpieza, lo que a su vez origina un par de giro en la lanza.

Es posible evitar la apertura involuntaria de la pistola de limpieza por medio de un mecanismo de bloqueo.

¡AVISO! No utilice el producto cerca de otras personas, a no ser que lleven prendas protectoras.

¡AVISO! ¡Peligro de explosión! No pulverice líquidos inflamables.

¡AVISO! La grifería y los sets de conexión son importantes para la seguridad del producto. Utilice exclusivamente accesorios recomendados por GARDENA (griferías y sets de conexión).

¡AVISO! Para garantizar la seguridad del producto, utilice exclusivamente recambios originales autorizados por GARDENA.

¡AVISO! El agua que ha pasado por las válvulas antirretorno ya no es potable.

¡AVISO! No utilice el producto si observa daños o deterioros en un cable de conexión o alguna otra pieza importante, como los dispositivos de seguridad o la pistola de limpieza.

¡AVISO! Retire la batería antes de la limpieza, el mantenimiento, la sustitución de piezas o si se va a preparar el producto para utilizarlo con otra finalidad.

Avisos adicionales de seguridad

Trato seguro de los Accus






Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

Guarde bien estas instrucciones. Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

→ Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.

De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.

- **Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL, modelo PBA de 18 V, con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 células de batería). La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.** De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.
-  **No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.**
El agua que penetra en un aparato eléctrico hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga limpio el cargador.**
Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.
- **Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.** Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.** El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.
- Si es necesario cambiar el cable de alimentación, deberá encomendarse su sustitución a GARDENA o a un punto de servicio al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas GARDENA, a fin de evitar riesgos de seguridad.
- **No haga funcionar el producto mientras se está cargando.**
- **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**
- **Utilice la batería únicamente en productos del fabricante del sistema POWER FOR ALL.**
Solo así puede protegerse la batería contra una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.**
Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas.
- **La batería se entrega parcialmente cargada.**
Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.
- **Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Hay peligro de cortocircuito.
- **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.**
Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- **Si la batería está estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.**
Límpielas o, si es preciso, sustitúyalas.
- **No ponga la batería en cortocircuito. Mientras no se utilice la batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar un incendio.
- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**
- **La batería puede resultar dañada a causa de objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por efecto de fuerzas mecánicas externas.**
Podría producirse un cortocircuito interno que haría que la batería ardiera, humeara, explotara o se sobrecalentara.
- **Nunca repare baterías dañadas.**
Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.
-  **Resgarse la batería del calor — también de una irradiación solar continuada — y protéjala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**
 Hay riesgo de explosión y cortocircuito.
- **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C.**
En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los 0 °C puede verse mermado su rendimiento.
- **Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 0 °C y +45 °C.** Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.
- **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!


Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones



graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Retire el Accu en caso de emergencia.



¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!

El limpiador solo puede utilizarse si se inserta previamente la batería en una funda protectora GARDENA  adecuada.

→ **Inserte la batería  en la funda protectora GARDENA  antes de introducirla en el limpiador.**

El limpiador solo puede utilizarse con baterías con la designación de producto **PBA 18V..-W.**

Resgarse los contactos de la batería de la humedad.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Examine el producto antes de usarlo.

No utilice el producto si se encuentra dañado o deteriorado, especialmente si tiene la carcasa agrietada.

No sumerja el producto.

Utilice el producto solo con luz diurna o buena luz artificial.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales y daños en el producto!

→ **Elimine la presión del sistema antes de desacoplar la manguera.**

Póngase siempre protección ocular.

No lo utilice si está mojado. No lo utilice si llueve.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Durante el funcionamiento y el transporte del producto preste una atención especial al peligro que puede representar para otras personas.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

Utilice el producto únicamente con agua limpia. No agregue aditivos al agua. Si el agua contiene suciedad puede resultar dañada la bomba y los accesorios.

No utilice el producto en caso de heladas ni lo almacene expuesto a temperaturas bajo cero.

No dirija el chorro a sí mismo ni a otras personas.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.

→ **Retire la batería antes de montar el producto.**

Montaje de los complementos y la manguera de aspiración [fig. A1/A2/A3]:



¡PELIGRO!

→ **El producto solo se puede utilizar si la manguera de aspiración y la lanza pulverizadora están completamente montadas.**

Se suministra con las siguientes lanzas pulverizadoras:

- Lanza corta (aprox. 6 cm)
- Lanza larga (aprox. 35 cm)

Se suministra con los siguientes complementos:

- Boquilla de 0°
- Boquilla de 15°
- Boquilla de 40°
- Lanza de espuma (set Premium)

Los siguientes cabezales están disponibles como accesorios:

– Tobera rotatoria AquaClean Li GARDENA ref. 9345

1. Inserte la lanza pulverizadora deseada ① en el portalanzas ② y gírela en sentido horario, hasta que se oiga cómo encaja (cierre bayoneta).
2. Desplace hacia atrás la arandela ③ del set de conexión rápida, acople el complemento deseado ④ a la lanza pulverizadora ① y suelte la arandela ③.
Se ha completado el acoplamiento cuando la arandela vuelve a estar delante de todo (y ya no se ve el resorte de sujeción plateado ni las bolas plateadas).
3. Gire el complemento ④ hasta obtener el ángulo de pulverización que desea.
Puede insertar las dos boquillas ④ que no vaya a utilizar en los alojamientos correspondientes ⑤.
4. Acople la manguera de aspiración ⑥ a la conexión ⑦.

Montaje de la lanza de espuma (set Premium) [fig. A4]:

Para limpiar con detergentes o productos de limpieza se puede acoplar la lanza de espuma a la parte delantera de la lanza corta ①.

1. Llene el recipiente ⑧ con el producto de limpieza.
2. Desplace hacia atrás la arandela ③ del set de conexión rápida, acople la lanza de espuma ⑧ a la lanza pulverizadora corta ① y suelte la arandela ③.
Se ha completado el acoplamiento cuando la arandela vuelve a estar delante de todo (y ya no se ve el resorte de sujeción plateado ni las bolas plateadas).
3. Dosifique la cantidad de producto de limpieza con la rueda dosificadora ⑨.

Suministro de agua:

Puede extraer el agua de la bolsa de agua (set Premium), de un depósito de agua (estanque, barril colector de agua de lluvia, etc.) o del grifo.

Suministro de agua procedente de la bolsa de agua (set Premium) [fig. A5]:

1. Lleve la bolsa de agua llena por el asa y deposítela sobre suelo firme cuando vaya a utilizarla.
2. Desenrosque el tapón ⑩.
3. Llene la bolsa de agua ⑪ con agua de grifo limpia.
4. Retire el filtro de aspiración ⑫.
5. Desplace hacia arriba la bola flotante ⑬.
6. Sumerja la manguera ⑥ en la bolsa de agua ⑪.
7. Sujete la manguera ⑥ a la bolsa de agua ⑪ por medio del clip de plástico ⑭.

La manguera ⑥ tiene que quedar completamente sumergida.

Suministro de agua procedente de un depósito de agua [fig. A6]:

1. Sumerja el filtro de aspiración ⑫ de la manguera de aspiración ⑥ en el depósito de agua. El filtro de aspiración ⑫ debe quedar completamente sumergido.
2. Desplace la bola flotante ⑬ de manera que el filtro de aspiración ⑫ no toque el fondo.
Esto evita que se obture el filtro de aspiración.
3. Sujete la manguera ⑥ al borde del depósito por medio del clip de plástico ⑭.



Nota:

Si el agua procede de un depósito, debe utilizarse el filtro de aspiración ⑫. Únicamente debe utilizarse agua dulce limpia.

Suministro de agua procedente del grifo [fig. A7]:

El limpiador es seguro contra fugas hasta una presión de entrada de agua de 1,0 MPa (10,0 bares). Para obtener un resultado de limpieza óptimo, no obstante, la presión de entrada del agua no debe sobrepasar los 0,6 MPa (6,0 bares).

1. Acople la manguera de aspiración adjunta ⑥ a un grifo ⑮.
2. Abra el grifo.

También tiene la posibilidad de acoplar una manguera de jardín.



¡ATENCIÓN!

→ Cierre el grifo y desacople el limpiador una vez finalizada la limpieza.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.

→ Retire la batería antes de ajustar o transportar el producto.

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



¡ATENCIÓN!

→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo ① y retire la batería ② de su alojamiento ③.
2. Saque la batería ② de la funda ④.
3. Conecte el cargador ⑤ a una toma de red.
4. Acople el cargador ⑤ a la batería ②.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑥ que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑥ que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

5. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
6. Cuando la batería ② esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador ⑤.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería ⑥



El proceso de carga se visualiza mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería ⑥.

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería ⑥



La luz fija del indicador de carga de la batería ⑥ señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la luz fija del indicador de carga de la batería ⑥ significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería ⑦ en el producto [fig. O4/O6]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería ⑦ se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	①, ② y ③ se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	① y ② se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	① se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	① parpadea en verde

Si el LED ⑧ parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error ⑧ se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Panel de control [fig. O5]:

Modo Soft-Clean:

El Modo Soft-Clean reduce la presión de pulverización, para poder limpiar superficies delicadas. Además, prolonga el funcionamiento de la batería.

Hay 3 modos operativos distintos:

Modo Soft-Clean high (24 bares)	Ⓜ no se enciende
Modo Soft-Clean soft (14 bares)	Ⓜ parpadea
Modo Soft-Clean ultra soft (9 bares)	Ⓜ se enciende

Las presiones indicadas pueden variar en función de la presión de entrada.

→ Pulse repetidamente la **tecla Soft-Clean** Ⓜ del panel de control hasta que aparezca el modo que desea.

Puesta en marcha del limpiador [fig. O1/O6]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

El limpiador solo puede utilizarse si se inserta previamente la batería en una funda protectora GARDENA Ⓜ adecuada.

Para baterías Power+ puede pedirse una funda protectora adecuada, ref. 14800-00.600.36, al servicio de atención al cliente de GARDENA.

1. Inserte la batería Ⓜ en la funda protectora GARDENA Ⓜ.
2. Monte el Accu Ⓜ en el alojamiento del Accu Ⓜ hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
3. Presione el bloqueo de seguridad Ⓜ del lado izquierdo y tire de la palanca de arranque Ⓜ.
El limpiador se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería Ⓜ se enciende durante 5 segundos.
4. Suelte el bloqueo de seguridad Ⓜ.
El limpiador sigue funcionando sin necesidad de mantener presionado el bloqueo de seguridad.

Parada:

1. Suelte la palanca de arranque Ⓜ.
El limpiador se detiene.
2. Interrumpa el suministro de agua (p. ej., del grifo).
3. Tire de la palanca de arranque Ⓜ para eliminar la presión del sistema.
4. Desacople la manguera de aspiración del limpiador.
5. Apriete la tecla de desbloqueo Ⓜ y retire la batería Ⓜ de su alojamiento Ⓜ.

Uso en modo de aspiración:

1. Presione el bloqueo de seguridad Ⓜ del lado izquierdo y tire de la palanca de arranque Ⓜ.
2. Desconecte el modo Soft-Clean para aspirar (el LED Ⓜ está apagado).
3. aspire a poca altura (aprox. 0 a 1 m).
4. Espere a que se impulse el agua y se haya alcanzado toda la presión.
5. Diríjase a su posición de trabajo.

Si la altura de aspiración es considerable, pueden transcurrir hasta 30 segundos hasta que se impulse el agua en el modo de aspiración. La altura máxima de extracción es de 2 m.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.

→ Retire la batería antes de realizar el mantenimiento del producto.

Limpieza del limpiador [fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las entradas de aire de ventilación Ⓜ con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
2. Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. Ante todo retire restos de suciedad de las conexiones.
3. Desenrosque el conector Ⓜ (si es preciso, con una llave de ancho 17).
4. Extraiga el filtro de la herramienta Ⓜ del conector Ⓜ y lávelo con agua abundante.
5. Retire la lanza pulverizadora Ⓜ y enjuáguela con agua limpia.
6. Extraiga el filtro de aspiración Ⓜ y limpie el filtro de aspiración Ⓜ.
7. Enrosque firmemente el conector Ⓜ al limpiador.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

→ **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Retire el Accu.
2. Cargue el Accu.
3. Limpie el limpiador, la batería y el cargador de la batería (consulte 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde el limpiador, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.






6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS





¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.

→ Retire la batería antes de solucionar problemas del producto.

Problema	Posible causa	Solución
No sale casi nada o nada de agua del limpiador	El depósito de agua está vacío.	→ Llène el depósito de agua.
	Hay aire en el sistema.	→ Retire la lanza y presione la palanca de arranque durante aprox. 30 segundos hasta que vea que se impulsa el agua. Vuelva a montar la lanza.
	Hay aire en el sistema.	→ Purgue el sistema a escasa altura. Diríjase a la posición de trabajo.
	El filtro de la herramienta (consulte 4. MANTENIMIENTO), el filtro de aspiración o las boquillas están atascadas.	→ Limpie el filtro de la herramienta y el filtro de aspiración. Limpie las boquillas con una aguja, por ejemplo.
Caida de presión durante el funcionamiento	El filtro de la herramienta o el filtro de aspiración están sucios.	→ Limpie el filtro de la herramienta y el filtro de aspiración (consulte 4. MANTENIMIENTO).
	El nivel de carga de la batería es insuficiente.	→ Cargue el Accu.
Dificultades de aspiración del agua del depósito	La altura de aspiración es excesiva.	→ Reduzca la altura de aspiración.
	Hay aire en el sistema.	→ Retire la lanza y presione la palanca de arranque durante aprox. 30 segundos hasta que vea que se impulsa el agua. Vuelva a montar la lanza.
	El filtro de la herramienta o el filtro de aspiración están sucios.	→ Limpie el filtro de la herramienta y el filtro de aspiración (consulte 4. MANTENIMIENTO).
El limpiador no se detiene	La palanca de arranque se agarrota.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED  parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	El limpiador está demasiado caliente (p. ej., por exposición a la luz directa del sol).	→ Deje enfriar el limpiador en un lugar fresco y a la sombra.
	Ha entrado agua en la batería.	→ Deje que se seque la batería en un lugar protegido.
	Entre los contactos de la batería del limpiador hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
	La boquilla está parcialmente o totalmente obstruida.	→ Limpie la boquilla con una aguja o un alambre, por ejemplo.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  parpadea en rojo [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).

Problema	Posible causa	Solución
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  permanece encendido [fig. 03]	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Limpiador de media presión con Accu	Unidad	Valor (ref. 14800)
Presión nominal / Presión máx.	MPa	2,4
Presión máxima de alimentación	MPa	0,6
Longitud de la manguera de aspiración	m	5
Altura máx. de aspiración	m	2
Duración de funcionamiento máx. (batería de 2,5 Ah):		
Modo Soft-Clean high	min.	15
Modo Soft-Clean soft	min.	19
Modo Soft-Clean ultra soft	min.	38
Caudal máx.:		
Modo Soft-Clean high	l/h	250
Modo Soft-Clean soft	l/h	200
Modo Soft-Clean ultra soft	l/h	100
Presión máx.:		
Modo Soft-Clean high	bar	24
Modo Soft-Clean soft	bar	14
Modo Soft-Clean ultra soft	bar	9
Peso con lanza corta (sin Accu)	kg	1,5
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	68
Inseguridad k_{pA}		3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{2)}$ medido / garantizado	dB (A)	82 / 85
Inseguridad k_{WA}		3
Vibración brazo-mano $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	2,8
Inseguridad k_{vhw}		1,5
Método de medición: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

8. ACCESORIOS

Funda protectora GARDENA para baterías Power+	Protege las baterías de la humedad.	ref. 14800-00.600.36 a la venta a través del servicio de atención al cliente de GARDENA
Tobera rotatoria AquaClean Li GARDENA	Para eliminar suciedad persistente (superficies gastadas por efecto de la intemperie o cubiertas de musgo).	ref. 9345
Batería del sistema GARDENA	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14902 ref. 14903 ref. 14905
		PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A

Cargador GARDENA AL 1810 CV P4A ref. 14900-20

Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-.. ref. 14901-20

9. GARANTÍA/SERVICIO

9.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ES

PT

PT Limpador de média pressão a bateria

1. SEGURANÇA	18
2. MONTAGEM	19
3. FUNCIONAMENTO	20
4. MANUTENÇÃO	21
5. ARMAZENAMENTO	21
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	21
7. DADOS TÉCNICOS	22
8. ACESSÓRIOS	22
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	22

Tradução do manual de instruções original.



Este produto não deve ser usado por crianças. As crianças deverão ser vigiadas para assegurar que não brincam com o produto. Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.

Utilização prevista:

O **Limpador de média pressão a bateria GARDENA** destina-se à limpeza de pavimentos em azulejo, móveis de jardim/ferramentas, rodas de bicicletas, veículos, barcos e à limpeza delicada na jardinagem privada e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO! Lesões no corpo!

→ Não utilize o produto para lavar pessoas, animais ou equipamentos elétricos.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



O produto não é indicado para a conexão a um sistema de alimentação de água potável.



Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Assegurar que não se direcionam líquidos diretamente para aparelhos elétricos nem instalações com componentes elétricos, como por ex. o interior de fornos.

Operação segura

Devido ao risco de ferimentos corporais, com o produto apenas devem ser aplicados os líquidos indicados pelo fabricante. Também não é permitido transportar ácidos, desinfetantes e agentes de impregnação, detergentes agressivos e com solventes, gasolina ou óleo de pulverização.

A temperatura da água não deve exceder 45 °C.

Ao ligar o limpador de média pressão ao sistema de abastecimento de água é necessário respeitar as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um profissional em instalações sanitárias.

Use sempre uma proteção ocular e auditiva homologada.

Use o equipamento de proteção individual adequado (luvas de segurança).

A pressão máxima permitida na ligação ao cano de água é de 6 bar.

Cuidado ao abrir a pistola de pulverização! Se utilizar o bocal plano ou o bocal rotativo podem ocorrer forças de recuo durante a abertura da pistola de pulverização, por meio do qual surge um binário na lança.

A pistola de pulverização pode ser bloqueada contra uma abertura acidental mediante um sistema de bloqueio.

ADVERTÊNCIA! Não utilizar o produto perto de pessoas, a não ser que estas usem vestuário de proteção.

ADVERTÊNCIA! Risco de explosão! Não pulverizar líquidos combustíveis.

ADVERTÊNCIA! Válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança do produto. Usar apenas acessórios recomendados pela GARDENA (válvulas e acoplamentos).

ADVERTÊNCIA! Para garantir a segurança do produto usar apenas peças de substituição originais autorizadas pela GARDENA.

ADVERTÊNCIA! Água que seja escoada por uma válvula anti-retorno deixa de ser potável.

ADVERTÊNCIA! Não utilize o produto quando um cabo elétrico ou peças importantes estiverem danificadas, por ex. equipamentos de segurança, pistola de pulverização.

ADVERTÊNCIA! Retire a bateria antes da limpeza, manutenção, troca de peças ou quando o produto for convertido para a realização de uma outra função.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança



Leia todas as advertências de segurança e instruções.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança. Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

→ **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.

→ **Carregue apenas baterias de íons de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis.**

Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

→ **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.**

A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador limpo.**

A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.



→ **Não operar o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.

→ Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.

→ **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**

→ **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íons de lítio do POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante POWER FOR ALL Systems.** Só assim se consegue proteger a bateria de sobrecarga perigosa.

- **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.
- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**
Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.
- **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**
- **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.
- **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.**
Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.
- **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**
Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- **Os contactos da pilha podem estar quentes após a utilização. Preste atenção aos contactos quentes quando remover a pilha.**
- **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.**
Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.
- **Nunca repare baterias danificadas.**
Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.
-  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**
 Há risco de explosão e curto-circuito.
- **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas <0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.
- **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +45 °C.** O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.
- **Antes de carregar ou armazenar a bateria, deixe-a arrefecer durante, pelo menos, 30 minutos após a utilização.**

Segurança elétrica




PERIGO! Paragem cardíaca!



Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Remova a bateria em caso de emergência.



PERIGO! Risco de incêndio!

O limpador apenas pode ser usado quando o invólucro protetor GARDENA  tiver sido deslocado por cima da bateria.

→ **Antes de inserir a bateria no limpador, puxe o invólucro protetor GARDENA  por cima da bateria .**

O limpador apenas pode ser usado com baterias com a designação do produto **PBA 18V...-W**.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Verifique o produto antes da utilização.

Não utilize um produto danificado, sobretudo quando existirem fissuras na caixa.

Não mergulhe o produto em líquidos.

Utilize a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.



PERIGO! Ferimentos no corpo e danos no produto!

→ **Despressurize o sistema antes de separar a mangueira de água.**

Use sempre uma proteção dos olhos.

Não usar quando estiver molhado. Não usar à chuva.

Mantenha todas as porcas, pernos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina quando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

Utilize o produto apenas com água limpa. Não introduza aditivos na água. Sujidade na água pode danificar a bomba e os acessórios.

Não utilize ou armazene o produto exposto ao gelo.

Direcione o limpador para longe de si e de outros.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água.

→ **Remova a bateria antes de montar o produto.**

Montar acessórios e mangueira de sucção [fig. A1/A2/A3]:



PERIGO!

→ **O produto só pode ser usado quando a mangueira de sucção e a lança de pulverização estiverem totalmente montadas.**

As seguintes lanças de pulverização estão incluídas no material fornecido:

- Lança de pulverização curta (aprox. 6 cm)
- Lança de pulverização comprida (aprox. 35 cm)

Os seguintes acessórios estão incluídos no material fornecido:

- Bocal de 0°
- Bocal de 15°
- Bocal de 40°
- Lança de detergente (conjunto Premium)

Os seguintes acessórios podem ser obtidos à parte:

- **Bocal rotativo GARDENA AquaClean Li** n.º ref. 9345

1. Prima a lança de pulverização pretendida ① no alojamento da lança ② e gire-a para a direita até a ligação encaixar com um clique (fecho de baioneta).
 2. Puxe o anel ③ do acoplamento rápido para trás, prima o acessório pretendido ④ na lança de pulverização ① e solte novamente o anel ③. *O acoplamento completo consegue-se quando o anel se encontra de novo totalmente na frente (a mola de segurança prateada e as esferas prateadas deixam de ser visíveis).*
 3. Gire o acessório ④ para o ângulo de pulverização desejado.
- Os dois bocais usados ④ podem ser encaixados nos suportes ⑤.
4. Una a mangueira de sucção ⑥ à ligação ⑦.

Montar a lança de detergente (conjunto Premium) [fig. A4]:

Para a limpeza com detergente é possível colocar a lança de detergente à frente na lança curta ①.

1. Encha o recipiente de produto de limpeza ⑧ com produto de limpeza.
2. Puxe o anel ③ do acoplamento rápido para trás, premindo a lança de detergente ⑨ para a lança de pulverização curta ① e solte novamente o anel ③. *O acoplamento completo consegue-se quando o anel se encontra de novo totalmente na frente (a mola de segurança prateada e as esferas prateadas deixam de ser visíveis).*
3. Doseie a quantidade de produto de limpeza com a roda de doseamento ⑩.

Preparar o abastecimento de água:

A alimentação de água pode fazer-se pela bolsa de água (conjunto Premium), por um recipiente de água (lago, tanque de recuperação de água, etc.) ou por uma torneira de água.

Alimentação de água pela bolsa de água (conjunto Premium) [fig. A5]:

1. Segure a bolsa de água pela pega e pouse-a numa base firme durante a utilização.
2. Desenrosque a tampa ⑩.
3. Encha a bolsa de água ⑪ com água limpa.
4. Retire o filtro de sucção ⑫.
5. Desloque a bola flutuadora ⑬ para cima.
6. Mergulhe a mangueira ⑥ na bolsa de água ⑪.
7. Fixe a mangueira ⑥ com ajuda do clipe de plástico ⑭ na bolsa de água ⑪.

A mangueira ⑥ tem de estar totalmente mergulhada na água.

Alimentação de água por um recipiente de água [fig. A6]:

1. Mergulhe o filtro de sucção ⑫ da mangueira de sucção ⑥ no depósito de água. O filtro de sucção ⑫ tem de estar totalmente mergulhado na água.
2. Desloque a bola flutuadora ⑬ de forma que o filtro de sucção ⑫ não toque no fundo.
Isto impede o entupimento do filtro de sucção.
3. Fixe a mangueira ⑥ com o clipe de plástico ⑭ no rebordo do recipiente.



Nota:

Na alimentação de água por um recipiente é necessário usar o filtro de sucção ⑫.

Só deve ser usada água doce limpa.

Alimentação de água por uma torneira de água [fig. A7]:

O limpador com até 1,0 MPa (10,0 bar) de pressão de entrada de água é estanque. No entanto, para um resultado perfeito de limpeza, não deve ser ultrapassada uma pressão de entrada de água de 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Ligue a mangueira de sucção incluída ⑥ a uma torneira de água ⑮.
2. Abra a torneira de água.

Em alternativa também pode ligar a uma mangueira de jardim.



ATENÇÃO!

→ Ligue a torneira de água e separe o limpador da torneira de água após a conclusão da limpeza.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água.

→ Retire a bateria antes de regular ou transportar o produto.

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

→ Respeite a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ② do alojamento da bateria ③.
2. Retire a bateria ② do invólucro protetor ④.
3. Ligue o carregador da bateria ⑤ a uma tomada.
4. Insira o carregador da bateria ⑤ na bateria ②.

Quando a indicação de carga da bateria ⑥ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ⑥ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

5. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
6. Quando a bateria ② estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ② do carregador ⑤.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente indicação de carga da bateria ⑥



O processo de carregamento é assinalado pelo **piscar** da indicação de carga da bateria ⑥.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente indicação de carga da bateria ⑥



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria ⑥ assinala que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria ⑥ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria ⑥ no produto [fig. O4/O6]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ⑥ é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	①, ② e ③ acesos em verde
34 – 66 % carregada	① e ② acesos em verde
11 – 33 % carregada	① acesos em verde
0 – 10 % carregada	① pisca em verde

Se o LED ① piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria ④ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Painel de operação [fig. O5]:

Modo Soft Clean:

O modo Soft Clean reduz a pressão de pulverização para permitir a limpeza de superfícies sensíveis. Além disso, prolonga a vida útil da bateria.

Existem 3 modos de operação diferentes:

Modo Soft Clean high (24 bar)	④ não acende
Modo Soft Clean soft (14 bar)	④ pisca
Modo Soft Clean ultra soft (9 bar)	④ acende

Os valores de pressão indicados podem variar em função da pressão de entrada.

→ Prima a **tecla Soft Clean ⑤** as vezes suficientes no painel de operação, até ser exibido o modo desejado.

Ligar o limpador [fig. O1/O6]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

Arranque:

O produto está equipado com um equipamento de segurança (alavanca de arranque com bloqueio de segurança) que impede uma ligação acidental.

O limpador apenas pode ser usado quando o invólucro protetor GARDENA ⑥ tiver sido deslocado por cima da bateria.

Para baterias Power+ é possível obter um invólucro protetor adequado n.º ref. 14800-00.600.36 no serviço de assistência GARDENA.

1. Puxe o invólucro protetor GARDENA ⑥ por cima da bateria ②.
2. Introduza a bateria ② no alojamento da bateria ③ até ouvir o ruído de encaixe.
3. Prima a o bloqueio de ligação ⑦ no lado esquerdo e puxe a alavanca de arranque ⑧.
O limpador arranca e a indicação do estado de carga da bateria ⑥ é exibida durante 5 segundos.
4. Solte novamente o bloqueio de ligação ⑦.
O limpador funciona sem que o bloqueio de ligação tenha de ser premido.

Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque (16).
O limpador para.
2. Feche a alimentação de água (por ex. torneira de água).
3. Puxe a alavanca de arranque (16) e despressurize o sistema.
4. Separe a mangueira de sucção do limpador.
5. Pressione a tecla de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D).

Utilização no modo de aspiração:

1. Prima a o bloqueio de ligação (L) no lado esquerdo e puxe a alavanca de arranque (16).
2. Na sucção desligue o modo Soft Clean (LED (Le) não acende).
3. Sugue a baixa altura (aprox. 0 a 1 m).
4. Aguarde até a água ser impulsionada e ter atingido a pressão máxima.
5. Desloque-se então para a sua posição de trabalho.

Podem demorar (no caso de grandes alturas de sucção) até 30 segundos até a água ser bombeada no modo de sucção. A altura de sucção máx. é de 2 m.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!
Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água.
→ Retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar o limpador [fig. M1]:



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.
→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).
→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar (17) com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização.
Retire especialmente os restos de sujidade das uniões.
3. Desenrosque a ligação (7) (event. com uma chave de parafusos de tamanho 17).
4. Remova o filtro do aparelho (18) da ligação (7) e limpe-o sob água corrente.
5. Remova a lança de pulverização (1) e lave a lança de pulverização (1) com água limpa.
6. Retire o filtro de sucção (2) e limpe o filtro de sucção (12).
7. Enrosque a ligação (7) manualmente no limpador.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

- **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.
- **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o limpador, a bateria e o carregador da bateria (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde a limpador, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!
Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água.
→ Retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

Problema	Causa possível	Resolução
O limpador tem pouca ou nenhuma água	O recipiente de água está vazio.	→ Encha o recipiente de água.
	Há ar no sistema.	→ Retire a lança e prima a alavanca de arranque durante aprox. 30 segundos até ser visível a água bombeada. Monte novamente a lança.
	Há ar no sistema.	→ Ventile o sistema em caso de baixa altura. Desloque-se então para a posição de trabalho.
Queda de pressão no funcionamento	Filtro do aparelho (consulte 4. MANUTENÇÃO), filtro de sucção ou bocais estão entupidos.	→ Limpe o filtro do aparelho e o filtro de sucção. Limpe os bocais com por ex. uma agulha.
	Filtro do aparelho ou filtro de sucção está sujo.	→ Limpe o filtro do aparelho e o filtro de sucção (consulte 4. MANUTENÇÃO).
A água é mal sugada pelo depósito de água	Estado de carga da bateria é muito baixo.	→ Carregue a bateria.
	Altura de sucção demasiado elevada.	→ Reduza a altura de sucção.
	Há ar no sistema.	→ Retire a lança e prima a alavanca de arranque durante aprox. 30 segundos até ser visível a água bombeada. Monte novamente a lança.
O limpador não para	Filtro do aparelho ou filtro de sucção está sujo.	→ Limpe o filtro do aparelho e o filtro de sucção (consulte 4. MANUTENÇÃO).
	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
O limpador não arranca ou para. LED (L) pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
O limpador não arranca ou para. LED de avaria (M) aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e + 45 °C.
	O limpador aqueceu demais (por ex. devido à exposição solar direta).	→ Deixe o limpador arrefecer num local fresco e à sombra.
	Entrou água na bateria.	→ Deixe a bateria secar num local protegido.

Problema	Causa possível	Resolução
O limpador não arranca ou para. LED de avaria (🔴) aceso em vermelho [fig. 04]	Entre os contactos da bateria no limpador existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	Bocal parcialmente ou totalmente entupido.	→ Limpe o bocal com, por ex., uma agulha ou um arame.
O limpador não arranca ou para. LED de avaria (🔴) pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
O limpador não arranca ou para. LED de avaria (🔴) não acende [fig. 04]	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria (🔴) sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
Indicação de carga da bateria (🔴) não acende [fig. 03]	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Limpador de média pressão a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14800)
Pressão nominal / Pressão máx.	MPa	2,4
Pressão de alimentação máx.	MPa	0,6
Comprimento da mangueira de sucção	m	5
Altura de sucção máxima	m	2
Tempos de funcionamento máx. (bateria de 2,5 Ah):		
Modo Soft Clean high	min.	15
Modo Soft Clean soft	min.	19
Modo Soft Clean ultra soft	min.	38
Capacidade máx. do fluxo:		
Modo Soft Clean high	l/h	250
Modo Soft Clean soft	l/h	200
Modo Soft Clean ultra soft	l/h	100
Pressão máx.:		
Modo Soft Clean high	bar	24
Modo Soft Clean soft	bar	14
Modo Soft Clean ultra soft	bar	9
Peso com lança curta (sem bateria)	kg	1,5
Nível de pressão sonora L_{pA} ¹⁾	dB (A)	68
Incerteza k_{pA}		3
Nível de potência acústica L_{WA} ²⁾ medido/garantido	dB (A)	82 / 85
Incerteza k_{WA}		3

Limpador de média pressão a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14800)
Vibração da mão-braço a_{vhw} ¹⁾	m/s^2	2,8
Incerteza k_{vhw}		1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS

Invólucro protetor GARDENA para baterias Power+	Para proteger as baterias contra a humidade.	n.º ref. 14800-00.600.36 disponível no serviço de assistência GARDENA
Bocal rotativo GARDENA AquaClean Li	Para sujidade especialmente difícil (superfícies com musgo ou corroídas).	n.º ref. 9345
Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14902 n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador da bateria GARDENA AL 1810 CV P4A		n.º ref. 14900-20
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W..	n.º ref. 14901-20

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

KO 충전식 중압 세척기

1. 안전	23
2. 조립	24
3. 조작	25
4. 정비	25
5. 보관	26
6. 오류 제거	26
7. 기술 자료	27
8. 액세서리	27
9. 보증 / 서비스	27

원본 사용 설명서 번역.



이 제품은 어린이가 사용하면 안 됩니다. 제품을 가지고 놀지 않도록 확실히 하기 위해 어린이를 관찰해야 합니다. 이 제품은 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 약하거나 경험과 지식이 부족한 사람이 감독을 받거나 제품의 안전한 사용에 관해 지도를 받고 발생 가능한 위험을 이해하는 경우 사용할 수 있습니다.

규정에 맞는 사용 :

GARDENA 충전식 중압 세척기는 바닥 타일, 정원 가구 / 정원 공구, 자전거, 차량, 보트 및 개인 가정 정원과 취미 정원을 부드럽게 청소하는데 사용됩니다.

이 제품은 연속 작동용으로 적합하지 않습니다.



위험! 신체 상해!

→ 사람, 동물 또는 전선 세척을 위해 제품을 사용하지 마십시오.

1. 안전

중요사항!

사용 설명서를 세심하게 읽고 나중에 참조하기 위해 보관하십시오.

제품에 표시된 기호 :



사용 설명서를 읽으십시오.



이 제품은 식수 공급장치에 연결용으로 적합하지 않습니다.



충전기에 해당 :
라인이 손상되었거나 잘려진 경우 플러그를 즉시 전원에서 분리하십시오.

일반 안전 지침

전기 안전



위험! 감전!

감전에 의한 상해 위험.

→ 이 제품은 정격 트립 전류가 최대 30mA 인 잔류 전류 보호장치 (RCD) 를 통해 전류를 공급해야 합니다.

액체가 직접 전기 장치 및 전기 부품을 포함하는 장치 (예 : 난로 내부) 를 향하지 않도록 하십시오.

안전한 작동

신체상 위험으로 인해 반드시 제조사가 제시한 액체만 이 제품에서 사용하십시오 . 또한, 산, 소독제 및 합침제, 솔벤트가 포함된 강한 세척제, 휘발유 또는 스프레이 오일을 사용하면 안 됩니다.

수온이 45 °C 를 초과하면 안 됩니다.

중압 세척기를 급수장치에 연결하는 경우 응용수가 아닌 물이 다시 유입되는 것을 방지하기 위해 국가별 위생 규정을 준수해야 합니다.

→ 위생 전문가에게 문의하십시오.

허용된 보안경과 귀마개를 항상 착용하십시오.

적합한 개인 보호 장비를 착용하십시오 (안전 장갑).

수도관에 연결 시 최고로 허용된 압력은 6 bar 입니다.

분사 건을 열 때 주의! 평면 노즐 또는 회전 노즐 사용 시 분사 건을 열 때 렌스에서 토크를 발생하는 반동력이 발생할 수 있습니다.

분사 건은 의도하지 않은 채 열리는 것을 방지하기 위해 고정장치로 보호할 수 있습니다.

경고! 보호복을 착용하지 않은 한 이 제품을 사람이 닿을 수 있는 거리에서 사용하지 마십시오.

경고! 폭발 위험! 가연성 액체를 분사하지 마십시오.

경고! 피팅과 커플링은 제품 안전을 위해 중요합니다. GARDENA 가 권장한 액세서리만 사용하십시오 (피팅 및 커플링).

경고! 제품 안전을 보장하기 위해 GARDENA 가 승인한 정품 교환 부품만 사용하십시오.

경고! 역류 방지 밸브를 통해 흐르는 물은 마실 수 없는 것으로 간주됩니다.

경고! 연결 라인 또는 중요한 부품 (안전장치, 분사 건) 이 손상된 경우 제품을 사용하지 마십시오.

경고! 청소와 정비 전, 부품 교환 시 또는 제품이 다른 기능으로 개조되는 경우 배터리를 제거하십시오.

추가 안전 지침

배터리의 안전한 취급



모든 안전 지침과 지시 사항을 읽으십시오.

안전 지침과 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재 및 / 또는 심각한 상해를 유발할 수 있습니다.

이 지시 사항을 잘 보관하십시오. 모든 기능을 완전히 평가하고 제한 없이 작동할 수 있거나 관련 지시 사항을 받은 경우에만 충전기를 사용하십시오.

→ 어린이가 사용, 세척 및 정비 시 관찰하십시오.

이렇게 해야 어린이가 충전기를 가지고 놀지 않습니다.

→ 용량 1.5 Ah 부터 (배터리 셀 5 개부터) POWER FOR ALL 시스템 타입 PBA 18V 리튬이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압이 충전기의 배터리 충전 전압과 적합해야 합니다. 비 충전식 배터리를 충전하지 마십시오. 이 경우 화재와 폭발 위험이 있습니다.

→ 충전기를 비 또는 습기로부터 보호하십시오.

전기장치 안으로 물이 유입하면 감전 위험이 증가합니다.

→ 충전기를 청결하게 유지하십시오. 오염으로 인해 감전 위험이 발생합니다.

→ 사용 전 충전기, 케이블 및 플러그를 항상 점검하십시오. 손상을 확인하는 경우 충전기를 사용하지 마십시오. 충전기를 스스로 개방하지 말고 반드시 자격을 갖춘 전문 작업자에게 맡겨 정품 교환 부품으로 수리받으십시오. 손상된 충전기, 케이블 및 플러그는 감전 위험을 높입니다.

→ 충전기를 가연성 표면 (예 : 종이, 직물 등) 또는 가연성 환경에서 작동하지 마십시오. 충전 시 충전기 발열로 인해 화재 위험이 있습니다.

→ 연결 라인 교체가 필요한 경우 안전상 위험을 방지하기 위해 GARDENA 또는 GARDENA 전용 공구 취급이 인증된 고객 서비스 담당처에서 교체해야 합니다.

→ 충전 중에는 제품을 작동하지 마십시오.

→ 이 안전 지침은 POWER FOR ALL 시스템의 PBA 18V 리튬이온 배터리에만 적용됩니다.

→ POWER FOR ALL 시스템 제조사가 생산한 배터리만 사용하십시오. 이 경우에만 위험한 과부하로부터 배터리가 보호됩니다.

→ 배터리는 제조사가 권장하는 충전기만 충전하십시오.

특정한 유형의 배터리용으로 적합한 충전기를 다른 배터리와 함께 사용하면 화재 위험이 있습니다.

→ 배터리는 부분 충전되어 공급됩니다. 배터리의 완전한 성능을 보장하기 위해 첫 사용 전 배터리를 충전기에서 완전히 충전하십시오.

→ 배터리는 어린이가 접근할 수 없는 곳에 보관하십시오.

→ 배터리를 개방하지 마십시오. 단락 위험이 있습니다.

→ 배터리 손상 및 비전문적인 사용 시 증기가 유출할 수 있습니다. 배터리가 연소하거나 폭발할 수 있습니다. 신선한 공기를 공급하고 통풍이 있는 경우 의사의 진료를 받으십시오. 증기가 기도를 자극할 수 있습니다.

→ 배터리를 잘못 사용하거나 손상된 경우 배터리에서 가연성 액체가 유출할 수 있습니다. 이 액체와 접촉을 피하십시오. 우연히 접촉하는 경우 물로 씻어내십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 의사의 추가 치료를 받으십시오. 유출하는 배터리 액이 피부 염증 또는 화상을 초래할 수 있습니다.

→ 배터리에 결함이 있는 경우 액체가 유출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다. 해당 부품을 점검하십시오. 이 부품을 세척하거나 필요시 교환하십시오.

→ 배터리를 단락하지 마십시오. 사용하지 않는 배터리는 점접 연결을 유발할 수 있는 사무용 클립, 동전, 키, 바늘, 나사 또는 다른 작은 금속 물체와 함께 두지 마십시오.

배터리 점접 사이에 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 발생할 수 있습니다.

→ 배터리 점접이 사용 후 뜨거울 수 있습니다. 배터리를 제거하는 경우 뜨거운 점접에 유의하십시오.

→ 바늘이나 드라이버와 같이 뾰족한 물체 또는 외력에 의해 배터리가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 연소, 연기 발생, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.

→ 손상된 배터리는 절대 정비하지 마십시오. 배터리의 모든 정비는 반드시 제조사 또는 권한을 위임받은 고객 서비스 담당처에서 해야 합니다.

→ 배터리를 열 (아울러 지속적인 직사광선), 불, 오염, 물 및 습기로부터 보호하십시오.

폭발과 단락 위험이 있습니다.

→ 배터리는 -20 °C 및 +50 °C 사이의 주변 온도에서만 작동하고 보관하십시오. 예를 들어, 여름철 차 내부에 배터리를 두지 마십시오.

온도가 0 °C 미만인 경우 장치별 성능 제한이 발생할 수 있습니다.

→ 배터리는 0 °C 및 +45 °C 사이의 주변 온도에서만 충전하십시오. 온도 범위를 벗어난 상태에서 충전하면 배터리를 손상하거나 화재 위험을 높일 수 있습니다.

→ 사용 후 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 적어도 30 분 동안 냉각시키십시오.

전기 안전



위험! 심정지!

이 제품은 작동 시 전자기장을 발생합니다. 이 자기장이 특정한 조건에서 능동형 또는 수동형 의료 임플란트의 기능에 영향을 미칠 수 있습니다. 심각한 상해

또는 사망을 초래할 수 있는 상황 발생 위험을 배제하기 위해 의료용 임플란트를 사용하는 사람은 이 제품을 사용하기 전에 의사 및 임플란트 제조사와 상의해야 합니다.

비상시 배터리를 제거하십시오.



위험! 화재 위험!

세척기는 적합한 GARDENA 보호 커버 ⑤가 배터리로 밀린 경우에만 사용해야 합니다.

→ 배터리를 세척기에 삽입하기 전에 GARDENA 보호 커버 ⑤를 배터리 ⑥ 위로 당기십시오.

세척기는 제품 명칭이 PBA 18V..-W 인 배터리로만 사용해야 합니다.

배터리 접점을 습기로부터 보호하십시오.

개인 안전



위험! 질식 위험!

작은 부품은 쉽게 삼킬 수 있습니다. 비닐봉지는 어린 아이들에게 질식 위험이 있습니다. 조립 중 어린 아이들이 가까이 오지 않게 하십시오.

사용 전 제품을 점검하십시오.

손상된 제품, 특히 하우징에 균열이 있는 경우 사용하지 마십시오.

제품을 물에 담그지 마십시오.

일광이 있거나 조명이 좋은 경우에만 기계를 작동하십시오.



위험! 신체 상해 및 제품 손상!

→ 물 호스를 분리하기 전에 시스템에서 압력을 배출하십시오.

보안경을 항상 착용하십시오.

젖은 상태에서 사용하지 마십시오. 비가 올 때 사용하지 마십시오.

제품이 안전한 작업 상태에 있도록 보장하기 위해 모든 너트, 볼트 및 나사를 단단히 조이십시오.

공급 상태 이상으로 제품을 분해하지 마십시오.

경고! 사용자가 귀마개 착용 시 및 제품이 발생하는 소음으로 인해 접근하는 사람을 간과할 수 있습니다.

작동 및 운송 중 다른 사람에 대한 위험에 특히 유의하십시오.

항상 주의하고 자신이 작업하는 것을 관찰하며 전동 공구를 작동할 때 건전한 상식을 사용하십시오.

피곤하거나 마약, 알코올 또는 의약품의 영향을 받고 있는 상태에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오.

전동 공구를 작동할 때 잠시 부주의하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.

제품을 깨끗한 물로만 사용하십시오. 물에 첨가제를 넣지 마십시오. 물속 오염물이 펌프와 액세서리를 손상할 수 있습니다.

동결된 날씨에서 제품을 사용하거나 보관하지 마십시오.

세척기를 자신과 다른 사람으로부터 멀리하십시오.

2. 조립



위험! 신체 상해!

분 분사로 인한 안구 상해 및 신체 상해.

→ 제품을 조립하기 전에 배터리를 제거하십시오.

부착장치 및 흡입 호스 조립 [그림 A1/A2/A3]:



위험!

→ 흡입 호스와 분사 램스가 완전히 조립된 경우에만 제품을 사용해야 합니다.

다음과 같은 분사 램스가 공급 사양에 있습니다:

- 짧은 분사 램스 (약 6 cm)

- 긴 분사 램스 (약 35 cm)

다음과 같은 부착장치가 공급 사양에 있습니다:

- 0° - 노즐

- 15° - 노즐

- 40° - 노즐

- 세제 탱크 (프리미엄 세트)

다음과 같은 부착장치를 액세서리로 공급할 수 있습니다:

- GARDENA 회전 노즐 AquaClean Li

품목 9345

1. 원하는 분사 램스 ①를 램스 홀더 ②안으로 누르고 연결부가 느낄 수 있게 고정될 때까지 (바요네트 잠금장치) 시계 방향으로 돌리십시오.

2. 급속 커플링의 링 ③을 뒤로 당기고, 원하는 부착장치 ④를 분사 램스 ①로 누른 후 링 ③을 다시 놓으십시오.
링이 다시 완전히 앞에 위치하면 완전하게 연결된 것입니다 (은색 고정 스프링 및 은색 볼을 더 이상 볼 수 없음).

3. 부착장치 ④를 원하는 분사각에 맞게 돌리십시오.

사용하지 않는 2 개의 노즐 ④은 홀더 ②에 끼울 수 있습니다.

4. 흡입 호스 ⑥를 연결부 ⑦와 연결하십시오.

세제 탱크 조립 (프리미엄 세트) [그림 A4]:

세척제로 청소를 위해 세제 탱크를 짧은 램스 ① 앞에 설치할 수 있습니다.

1. 세척제 탱크 ⑥에 세척제를 주입하십시오.

2. 급속 커플링의 링 ③을 뒤로 당기고, 세제 탱크 ⑥를 짧은 분사 램스 ①로 누른 후 링 ③을 다시 놓으십시오.
링이 다시 완전히 앞에 위치하면 완전하게 연결된 것입니다 (은색 고정 스프링 및 은색 볼을 더 이상 볼 수 없음).

3. 정량 휠 ⑨로 세척제 양을 정량하십시오.

물 공급 준비:

물 버튼 (프리미엄 세트, 물 탱크 위 (연못, 빗물통 등) 또는 수도 꼭지로 물 공급을 할 수 있습니다.

물 버튼으로 물 공급 (프리미엄 세트) [그림 A5]:

1. 가득 찬 물 주머니는 핸들을 잡고 운반하고 사용을 위해 단단한 바닥에 세우십시오.

2. 커버 ⑩를 돌려 푸십시오.

3. 물 주머니 ⑩에 깨끗한 수돗물을 주입하십시오.

4. 흡입 필터 ⑪를 떼어내십시오.

5. 플로트 볼 ⑫을 위쪽으로 미십시오.

6. 호스 ⑬를 물 주머니 ⑩에 담그십시오.

7. 호스 ⑬를 플라스틱 클립 ⑭을 사용하여 물 주머니 ⑩에 고정하십시오.

호스 ⑬가 물 속에 완전히 잠겨 있어야 합니다.

물 탱크로 물 공급 [그림 A6]:

1. 흡입 호스 ⑬의 흡입 필터 ⑮를 물 탱크에 담그십시오. 흡입 필터 ⑮가 물 속에 완전히 잠겨 있어야 합니다.

2. 흡입 필터 ⑮가 바닥을 접촉하지 않도록 플로트 볼 ⑫을 미십시오.
이렇게 하면 흡입 필터가 막히는 것을 방지합니다.

3. 호스 ⑬를 플라스틱 클립 ⑭을 사용하여 탱크 가장자리에 고정하십시오.



참고:

탱크를 이용한 물 공급 시 흡입 필터 ⑮를 사용해야 합니다.

깨끗한 담수만 사용해야 합니다.

수도 꼭지로 물 공급 [그림 A7]:

세척기는 최대 1.0 MPa (10.0 bar) 의 급수 압력까지 누출되지 않습니다. 그러나 최적의 청소 결과를 위해 급수 압력이 0.6MPa (6.0 bar) 를 초과하며 안 됩니다.

1. 동봉된 흡입 호스 ⑬를 수도 꼭지 ⑯와 연결하십시오.

2. 수도 꼭지를 여십시오.

대안으로 정원 호스도 연결할 수 있습니다.



주의!

→ 청소 종료 후 수도꼭지를 잠그고 세척기를 수도꼭지에서 분리하십시오.

3. 조작



위험! 신체 상해!

분 분사로 인한 안구 상해 및 신체 상해.

→ 제품을 설정하거나 운송하기 전에 배터리를 제거하십시오.

배터리 충전 [그림 O1/O2/O3]:



주의!

→ 전원 전압에 유의하십시오! 전원의 전압이 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다.

지능형 충전 방식을 적용하여 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도와 배터리 전압에 따라 각각 최적의 충전 전류로 충전됩니다.

따라서 배터리가 보호되고 충전기 내에 보관하는 경우 항상 완전히 충전됩니다.

1. 잠금해제 버튼 ㉔을 누르고 배터리 홀더 ㉑에서 배터리 ㉒를 제거하십시오.
2. 배터리 ㉒를 보호 커버 ㉓에서 꺼내십시오.
3. 배터리 충전기 ㉑를 전원 소켓에 연결하십시오.
4. 배터리 충전기 ㉑를 배터리 ㉒로 미십시오.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ㉑가 녹색으로 점멸하면 배터리 충전 중입니다.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ㉑가 계속 녹색으로 점등하면 배터리가 완전히 충전된 것입니다 (충전 시간, 7. 기술 자료 참조).

5. 충전 시 일정한 간격으로 충전 상태를 확인하십시오.
6. 배터리 ㉒가 완전히 충전된 경우 충전기 ㉑에서 배터리 ㉒를 분리할 수 있습니다.

표시 요소의 의미:

충전기에서 표시 [그림 O3]:

배터리 충전 표시 ㉑ 배터리 충전 표시 ㉑ 점멸을 통해 충전 과정이 표시됩니다.
점멸등 참고: 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전 과정이 가능합니다, 7. 기술 자료 참조.



배터리 충전 표시 ㉑ 배터리 충전 표시 ㉑ 연속 점등을 통해 배터리가 완전히 충전된 것을 표시하거나 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있기 때문에 충전할 수 없는 것을 표시합니다. 허용 온도 범위에 도달하는 즉시 배터리가 충전됩니다.

배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시 ㉑가 연속 점등하여 전원 플러그가 소켓에 꽂혀 있고 충전기가 작동 대기 상태에 있는 것을 표시합니다.

제품에서 배터리 충전 상태 표시 ㉑ [그림 O4/O6]:

제품을 사용한 후 배터리 충전 상태 표시 ㉑가 5 초 동안 표시됩니다.

배터리 충전 상태	배터리 충전 상태 표시
67 - 100 % 충전됨	㉑, ㉑ 및 ㉑ 녹색 점등
34 - 66 % 충전됨	㉑ 및 ㉑ 녹색 점등
11 - 33 % 충전됨	㉑ 녹색 점등
0 - 10 % 충전됨	㉑ 녹색 점멸

LED ㉑ 이 녹색으로 점멸하면 배터리를 충전해야 합니다.

오류 LED ㉑가 점등 또는 점멸하면 6. 오류 제거를 참조하십시오.

조작 패널 [그림 O5]:

Soft-Clean 모드:

Soft-Clean 모드는 민감한 표면 청소를 위해 분사 압력을 낮춥니다. 이 모드는 추가로 배터리 작동 시간을 늘립니다.

서로 다른 세 가지 작동 모드가 있습니다:

Soft Clean 모드 high (24 bar)	㉑ 점등하지 않음
Soft Clean 모드 soft (14 bar)	㉑ 점멸
Soft Clean 모드 ultra soft (9 bar)	㉑ 점등

제시된 압력값은 입력 압력에 따라 다를 수 있습니다.

→ 원하는 모드가 표시될 때까지 **Soft-Clean 버튼** ㉑을 계속 누르십시오.

세척기 시동 [그림 O1/O6]:



위험! 신체 상해!

시동 레버를 놓을 때 제품이 정지하지 않는 경우 상해 위험이 있습니다.

→ 안전장치 또는 스위치를 우회하지 마십시오. 예를 들어, 시동 레버를 핸들에 고정하지 마십시오.

시동:

이 제품에는 의도하지 않게 제품이 켜지는 것을 방지하는 안전장치 (안전 잠금장치 포함 시동 레버)가 갖추어져 있습니다.

세척기는 적합한 GARDENA 보호 커버 ㉓가 배터리로 밀린 경우에만 사용해야 합니다.

Power+ 배터리의 경우 적합한 보호 커버 품목 14800-00.600.36 을 GARDENA 서비스에서 구입할 수 있습니다.

1. GARDENA 보호 커버 ㉓를 배터리 ㉒ 위로 당기십시오.
2. 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리 ㉒를 배터리 홀더 ㉑에 삽입하십시오.
3. 좌측 면에서 작동 차단장치 ㉑를 누르고 시동 레버 ㉒를 당기십시오. 세척기가 시동하고 배터리 충전 상태 표시 ㉑가 5 초 동안 표시됩니다.
4. 작동 차단장치 ㉑를 다시 놓으십시오. 작동 차단장치를 누르지 않고도 세척기가 더 작동합니다.

정지:

1. 시동 레버 ㉒를 놓으십시오. 세척기가 정지합니다.
2. 급수장치를 잠그십시오 (예: 수도꼭지).
3. 시스템에 압력이 없도록 시동 레버 ㉒를 당기십시오.
4. 흡입 호스를 세척기에서 분리하십시오.
5. 잠금해제 버튼 ㉔을 누르고 배터리 홀더 ㉑에서 배터리 ㉒를 제거하십시오.

흡입 모드에서 사용:

1. 좌측 면에서 작동 차단장치 ㉑를 누르고 시동 레버 ㉒를 당기십시오.
2. 흡입 시 Soft-Clean 모드를 끄십시오 (LED ㉑ 점등 안 함).
3. 낮은 높이 (약 0 - 1 m)에서 흡입하십시오.
4. 물이 공급되고 전체 압력에 도달할 때까지 기다리십시오.
5. 이후 작업 위치로 이동하십시오.

흡입 모드에서 물이 공급될 때까지 최대 30 초가 걸릴 수 있습니다 (흡입 높이가 높은 경우). 최대 흡입 높이는 2 m입니다.

4. 정비



위험! 신체 상해!

분 분사로 인한 안구 상해 및 신체 상해.

→ 제품을 정비하기 전에 배터리를 제거하십시오.

세척기 청소 [그림 M1]:



위험! 신체 상해!

상해 위험 및 제품 손상 위험.

→ 물 또는 물을 분사하며 제품을 세척하지 마십시오 (특히 고압 물 분사).

→ 휘발유 또는 솔벤트를 포함하여 화학약품으로 세척하지 마십시오. 일부는 중요한 플라스틱 부품을 파손할 수 있습니다.

환기 슬롯이 항상 깨끗한 상태로 있어야 합니다.

1. 환기 슬롯 ㉔을 부드러운 브러시로 청소하십시오 (드라이버를 사용하지 마십시오).
2. 사용 후 움직이는 모든 부품을 항상 청소하십시오. 특히, 연결부에서 오염 잔여물을 제거하십시오.
3. 연결부 ㉑를 돌려 푸십시오 (필요시 렌치 사이즈 17의 나사 렌치 사용).
4. 장치 필터 ㉓를 연결부 ㉑에서 제거하고 흐르는 물로 청소하십시오.
5. 분사 램프 ㉑를 떼어내고 분사 램프 ㉑를 깨끗한 물로 헹구십시오.
6. 흡입 필터 ㉓를 떼어내고 흡입 필터 ㉓를 청소하십시오.
7. 연결부 ㉑를 세척기에 단단히 돌려 넣으십시오.

배터리 및 배터리 충전기 청소 :

배터리 충전기를 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접점이 항상 깨끗하고 건조한 상태에 있도록 유의하십시오.

흐르는 물을 사용하지 마십시오.

- **배터리 충전기 :** 접점 및 플라스틱 부품은 부드럽고 건조한 헝겊으로 청소하십시오.
- **배터리 :** 배터리의 환기 슬롯과 연결부는 부드럽고 깨끗하며 건조한 붓으로 때때로 청소하십시오.

5. 보관

작동 중단 :

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.

1. 배터리를 제거하십시오.
2. 배터리를 충전하십시오.
3. 세척기, 배터리 및 배터리 충전기를 청소하십시오 (4. 정비 참조).
4. 세척기, 배터리 및 배터리 충전기는 건조하고 닫혀 있으며 결빙이 없는 장소에 보관하십시오.

폐기 :

(RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 기준)



제품을 일반 가정 쓰레기로 폐기하면 안 됩니다. 적용되는 해당 지역 환경 보호 규정에 따라 폐기해야 합니다.

중요사항 !

→ 제품은 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오.

배터리 폐기 :



GARDENA 배터리에는 수명이 끝난 후 일반 가정 쓰레기와 분리하여 폐기해야 하는 리튬이온 셀이 포함되어 있습니다.

Li-ion

중요사항 !

→ 배터리는 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오.

1. 리튬이온 셀을 완전히 방전시키십시오 (GARDENA 서비스에 연락하십시오).
2. 리튬이온 셀 접점을 단락으로부터 보호하십시오.
3. 리튬이온 셀을 올바르게 폐기하십시오.

6. 오류 제거



위험 ! 신체 상해 !

고압 물 분사로 인한 안구 상해 및 신체 상해.

→ 제품의 오류를 해결하기 전에 배터리를 제거하십시오.

문제	예상 원인	조치
세척기가 물을 공급하지 않거나 매우 소량만 공급함	물 탱크가 비어 있습니다.	→ 물 탱크에 주입하십시오.
	시스템에 공기가 있습니다.	→ 램프를 떼어내고 물 공급이 보일 때까지 약 30 초 동안 시동 레버를 누르십시오. 램프를 다시 조립하십시오.
	시스템에 공기가 있습니다.	→ 낮은 높이에서 시스템을 배기하십시오. 이후 작업 위치로 이동하십시오.
작동 시 압력 강하	장치 필터 또는 흡입 필터가 오염되었습니다.	→ 장치 필터 및 흡입 필터를 청소하십시오 (4. 정비 참조).
	배터리 충전 상태가 너무 낮습니다.	→ 배터리를 충전하십시오.
물 탱크로부터 물이 제대로 흡입되지 않음	흡입 높이가 너무 높음.	→ 흡입 높이를 낮추십시오.
	시스템에 공기가 있습니다.	→ 램프를 떼어내고 물 공급이 보일 때까지 약 30 초 동안 시동 레버를 누르십시오. 램프를 다시 조립하십시오.
	장치 필터 또는 흡입 필터가 오염되었습니다.	→ 장치 필터 및 흡입 필터를 청소하십시오 (4. 정비 참조).
세척기가 정지 안 함	시동 레버가 끼였습니다.	→ 배터리를 제거하고 시동 레버를 푸십시오.
세척기가 시동하지 않거나 정지함. LED ㉑ 녹색 점멸 [그림 04]	배터리가 방전되었습니다.	→ 배터리를 충전하십시오.
세척기가 시동하지 않거나 정지함. 오류 LED ㉓ 적색 점등 [그림 04]	배터리 온도가 허용 범위를 벗어나 있습니다.	→ 배터리 온도가 0 °C ~ +45 °C 가 될 때까지 기다립니다.
	세척기가 과열되었습니다 (예 : 직사광선에 의해 발생).	→ 세척기를 서늘하고 그늘진 장소에서 냉각시키십시오.
물이 배터리 안으로 침투했습니다.	배터리가 배터리 마운트에 완전히 삽입되지 않았습니다.	→ 배터리를 보호된 장소에서 건조하십시오.
	세척기의 배터리 접점 사이에 물방울 또는 습기가 있습니다.	→ 물방울 / 습기를 건조한 헝겊으로 제거하십시오.
	모터가 차단되었습니다.	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오.
세척기가 시동하지 않거나 정지함. 오류 LED ㉓ 적색 점멸 [그림 04]	노즐이 부분적으로 또는 완전히 막혔습니다.	→ 예를 들어, 바늘 또는 와이어를 사용하여 노즐을 청소하십시오.
	제품에 결함이 있습니다.	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오.
	배터리에 결함이 있습니다.	→ 배터리를 교체하십시오.
충전 과정이 가능하지 않음 배터리 충전 표시 ㉑가 계속 점등합니다. [그림 03]	제품에 결함이 있습니다.	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오.
	배터리가 연결되지 않았거나 잘못 연결되었습니다.	→ 배터리를 충전기에 올바르게 연결하십시오.
	배터리 접점이 오염되었습니다.	→ 배터리 접점을 청소하십시오 (예 : 배터리를 여러 번 끼우고 빼기 필요시 해당 배터리 교체).

문제	예상 원인	조치
충전 과정이 가능하지 않음 배터리 충전 표시ⓐ가 계속 점등합니다. [그림 O3]	배터리 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있습니다.	→ 배터리 온도가 0 °C~+45 °C 가 될 때까지 기다립니다.
배터리 충전 표시ⓐ가 점등하지 않음 [그림 O3]	충전기의 전원 플러그가 끼워지지 않았거나 잘못 끼워졌습니다.	→ 전원 플러그를 소켓에 (완전히) 끼우십시오.
	소켓, 전원 케이블 또는 충전기에 결함이 있습니다.	→ 전원 전압을 점검하십시오. 필요시 충전기를 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 점검받으십시오.



참고 : 다른 장애가 있는 경우 GARDENA 서비스 센터에 연락하십시오.
수리는 반드시 GARDENA 서비스 센터 및 GARDENA 가 인증한 전문
딜러에게 맡겨야 합니다.

7. 기술 자료

충전식 중압 세척기	단위	값 (품목 14800)
정격 압력 / 최대 압력	MPa	2.4
최대 공급 압력	MPa	0.6
흡입 호스 길이	m	5
최대 흡입 높이	m	2
최대 작동 시간 (2.5Ah 배터리):		
Soft-Clean 모드 high	min.	15
Soft-Clean 모드 soft	min.	19
Soft-Clean 모드 ultra soft	min.	38
최대 유량 성능:		
Soft-Clean 모드 high	l/h	250
Soft-Clean 모드 soft	l/h	200
Soft-Clean 모드 ultra soft	l/h	100
최대 압력:		
Soft-Clean 모드 high	bar	24
Soft-Clean 모드 soft	bar	14
Soft-Clean 모드 ultra soft	bar	9
짧은 랜스 포함 중량 (배터리 제외)	kg	1.5
음압 수준 $L_{pA}^{1)}$ 불확실성 k_{pA}	dB (A)	68 3
음력 수준 $L_{WA}^{2)}$: 측정됨 / 보장됨 불확실성 k_{WA}	dB (A)	82 / 85 3
손 / 팔 진동 $a_{vhw}^{1)}$ 불확실성 k_{vhw}	m/s ²	2.8 1.5

측정 방식 기준 : ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



참고 : 제시된 진동 배출값은 표준화된 테스트 방식에 따라 측정되었고
전동 공구를 서로 비교하는데 적용할 수 있습니다. 이 값은 배출을 임시로
평가하기 위해서도 사용할 수 있습니다. 진동 배출값은 전동 공구를 실제로
사용하는 동안 달라질 수 있습니다.

8. 액세서리

Power+ 배터리용 GARDENA 보호 커버	습도로부터 배터리 보호용.	GARDENA 서비스를 통해 품목 14800-00.600.36 구입 가능
GARDENA 회전 노즐 AquaClean Li	특히 심한 오염용 (이끼 또는 풍화 표면).	품목 9345

GARDENA 시스템 배터리 추가 작동 시간 또는 교환용 배터리.

PBA 18V/36 P4A
PBA 18V/45 P4A

품목 14902
품목 14903

GARDENA 배터리 충전기
AL 1810 CV P4A

품목 14900-54

GARDENA 배터리 급속 충전기 AL 1830 CV P4A POWER FOR ALL 시스템 배터리 PBA 18V.W 급속 충전용

품목 14901-54

9. 보증 / 서비스

제품 등록 :

gardena.com/registration 에서 제품을 등록하십시오.

서비스 :

뒷면 페이지와 온라인에서 당사 서비스 센터의 현재 연락처 정보를
확인하십시오.

• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ZH (CN) 电池式中压清洗机

1. 安全	27
2. 安装	29
3. 使用	29
4. 保养	30
5. 存放	30
6. 故障排除	31
7. 技术参数	31
8. 配件	31
9. 保修 / 服务	32

原始操作说明翻译。



儿童不得使用本产品。务必照看好儿童，以确保他们不用本产品玩耍。在有监督或是已熟悉了解如何安全使用本产品且知晓其潜在危险的前提下，本产品可以由肢体、感官或心理方面有缺陷的人员或是缺乏经验知识的人员来使用。

预期用途 :

GARDENA 电池式中压清洗机专用于地砖、花园家具 / 工具、自行车、车辆、船只的清洁以及私家花园和业余庭院的温和清洁。

本产品不适用于持续运行。



危险! 人身伤害!

→ 请勿使用本产品清洗人、动物或电线电缆。

1. 安全

重要!

请仔细阅读使用说明书，并保存好以供随时查阅。

产品上的图标 :



请阅读操作说明。



本产品不适于连接到饮用水供应系统。



针对充电器：
如电缆受损或割断，请立即从电源上拔下插头。

一般安全注意事项

电气安全



危险！当心触电！
当心触电受伤。

→ 本产品必须通过剩余电流装置 (RCD) 供电，额定跳闸电流不得超过 30 mA。

请注意：不得将液体直接引入电气装置和带有电气元件的设备，如炉子内腔。

安全操作

为避免造成人身伤害，本产品只能使用制造商指定的液体。也不得使用酸、消毒剂和浸渍剂、含有溶剂的腐蚀性清洁剂、汽油或喷涂油。
水温不得高于 45 °C。

将中压清洗机与供水系统连接时，必须遵守各国具体的卫生条例，以防止非饮用水被吸回。

→ 请咨询水暖专家。

必须佩戴经批准的听力保护装置。

请使用合适的个人防护装备（安全手套）。

连接供水管的最高允许压力为 6 巴。

打开喷枪时要当心！使用扁平喷嘴或旋转喷嘴时，打开喷枪时可能会产生反冲力而导致枪头处产生扭矩。

喷枪可以通过止动装置防止意外打开。

警告！请勿在其它人员可触及的范围内使用本产品，除非对方穿戴了防护装备。

警告！爆炸危险！切勿喷洒易燃液体。

警告！阀门和联轴器对产品安全至关重要。请只使用 GARDENA 推荐的配件（阀门和联轴器）。

警告！为确保产品安全，请只使用 GARDENA 认可的原装备件。

警告！流过防回流器的水被视为非饮用水。

警告！如果连接电缆或重要部件（如安全装置、喷枪等）损坏，请勿使用本产品。

警告！在清洁、维护、更换部件或将产品转换为其它功能之前，请取出电池。

附加安全注意事项

电池的安全使用



请阅读所有安全注意事项及说明。

不遵守安全注意事项及说明可导致触电、火灾和 / 或重伤。

请妥善保管这些说明。只有在能够充分评估所有功能并不受限制地执行这些功能时或是已经得到相应指导后，方可使用充电器。

→ 在由儿童使用、清洁或进行维护时，请予以监督。从而确保儿童不会玩耍充电器。

→ 请只为容量为 1.5 Ah 或更高的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型的锂离子电池充电 (5 个或更多电池)。电池电压必须与充电器的电池充电电压匹配。切勿为非充电电池充电。否则可引发火灾或爆炸。

→ 请保护充电器远离雨水和潮湿。
电气设备进水将增加触电风险。

→ 请保持充电器洁净。脏污可导致触电危险。

→ 每次使用之前都要检测充电器、电缆和插头。充电器如受损，请勿使用。请不要自行打开充电器；只能由合格的专业人员使用原装备件来进行维修。受损的充电器、电缆和插头将增加触电风险。

→ 请勿在易燃表面（如纸张、纺织品等）上或易燃环境中使用充电器。
充电过程中充电器的发热可引发火灾危险。

→ 如果需要更换连接电缆，则必须由 GARDENA 或是由 GARDENA 电动工具的授权客户服务中心来执行，以避免安全隐患。

→ 请勿在充电过程中使用本产品。

→ 本安全注意事项仅针对 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 的锂离子电池。

→ 请只在 POWER FOR ALL 系统制造商的产品中使用该电池。只有这样才能保护电池避免过载的危险。

→ 请务必只使用制造商推荐的充电器来给电池充电。如果使用用于特定电池类型的充电器来给另一类型的电池充电，可引发火灾危险。

→ 该电池出厂时已充有一部分电。为确保电池性能最大化，请在第一次使用之前在充电器内将电池充满。

→ 请将电池存放在儿童接触不到的地方。

→ 请勿打开电池。有导致短路的风险。

→ 电池如受损或使用不当，可能会溢出蒸汽。电池可能燃烧或爆炸。请确保通风良好，如果出现不适症状，请就医。该蒸汽可刺激呼吸道。

→ 电池如使用错误或受损，可能会溢出易燃液体。请勿接触该液体。如意外接触，则用清水冲洗。如该液体进入眼睛，还需就医。溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。

→ 电池如出现故障，可能会溢出液体并弄湿附近的物品。请检查被弄湿的部件。请清洁这些部件，必要时进行更换。

→ 请勿将电池短路。电池在不使用时要远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉等其它可能导致触点桥接的小金属物体。电池触点之间如短路可导致灼伤或起火。

→ 在使用之后，电池的触点可能会很热。如需拆卸电池，请当心滚热的触点。

→ 钉子或螺丝起子之类的尖锐物品以及外力作用可导致电池受损。可引发内部短路而让电池起火、冒烟、爆炸或过热。

→ 切勿维护已损坏的电池。电池的所有维护工作只允许由制造商或有授权的客户服务点来进行。

→ 请保护电池避免高温，要避免持续暴露于有阳光、火、灰尘、水和湿气的环境中。有爆炸和短路危险。

→ 使用和存放电池的环境温度必须在零下 20 °C 到零上 50 °C 的范围内。夏季期间不要把电池留在汽车内。因设备特性，当温度 < 0 °C 时可能出现性能受限。

→ 请只在 0 °C 至零上 +45 °C 环境温度下为电池充电。如温度不在允许范围内，可导致电池受损或引发火灾危险。

→ 在使用之后，让电池至少冷却 30 分钟，然后再充电或存放。

电气安全



危险！心脏停搏！

本产品在生产过程中产生电磁场。在某些情况下，该电磁场可能会影响主动或被动医疗植入物的功能。为了防止严重或致命的伤害，在使用本产品之前，有医疗植入物的人员应该咨询他们的医生和植入物制造商。

发生紧急情况时，请取出电池。



危险！火灾危险！

只有将配套的 GARDENA 保护套 ⑤ 推到电池上之后，才允许使用本清洗机。

→ 将电池放入清洗机之前，要先把 GARDENA 保护套 ⑤ 拉到电池 ⑥ 上。

本清洗机只允许使用产品编号为 PBA 18V...-W 的电池。

请保护电池触点不受潮。

人身安全



危险！窒息危险！

较小的部件容易被吞咽。塑料袋可能导致幼儿窒息危险。在安装过程中远离幼儿。

使用前请检查本产品。

请勿使用已损坏的产品，尤其是当外壳出现裂纹的情况下。

请勿将本产品浸入水中。

请只在白天或有良好的人工照明下操作机器。



危险！当心伤人和损坏产品！

→ 在断开水管之前，先要释放设备中的压力。

务必佩戴护目镜。

潮湿状态下请勿使用。请勿在雨中使用。

拧紧所有螺母、螺栓和螺钉以确保本产品处于安全作业状态下。

请勿将本品拆解至超出交货状态的程度。

警告！当佩戴听力保护装置时，本产品的噪音可能会让用户无法及时察觉附近有人。

在操作和搬运过程中要特别注意可能会对他人造成的危险。

请保持警惕、留意自己的动作并运用操作电动工具时应有的常识。

如果处于疲劳状态或受毒品、酒精及药物的影响，请勿使用任何电动工具。


在操作电动工具时，稍有不慎即可造成严重伤害。

请在本产品中只使用清水。请勿在水中加入任何添加剂。水中的污染物可损坏水泵及配件。


请勿在严寒环境中使用或存放本产品。

请勿将清洗机对准自己或他人。

2. 安装

 **危险！人身伤害！**
水柱可伤害眼睛和身体。
→ 在安装本产品前请先取出电池。

安装套口和吸水管 [图 A1/A2/A3]:

 **危险！**
→ 只有在吸水管和枪头已安装完毕之后方可使用本产品。

交货范围包括以下枪头：

- 短枪头 (约 6 cm)
- 长枪头 (约 35 cm)

以下套口包括在供货范围内：

- 0° 喷嘴
- 15° 喷嘴
- 40° 喷嘴
- 泡沫枪头 (高级套装)

以下套口可作为配件获取：

- GARDENA 旋转喷嘴 AquaClean Li

9345 号

1. 将所需枪头 ① 按入枪头接口 ②，然后顺时针方向旋转，直到可以感觉已经卡入 (卡口锁)。
2. 将快速接头的圆环 ③ 往后拉，将所需套口 ④ 按到枪头 ① 上然后松开圆环 ③。
当圆环重新位于正前方时，连接就完成了 (已看不到银色安全弹簧和银球)。
3. 将套口 ④ 旋转至所需喷射角度。
未使用的两个喷嘴 ④ 可以插到支架 ⑤ 上。
4. 连接吸水管 ⑥ 和接头 ⑦。

安装泡沫枪头 (高级套装) [图 A4]:

用洗涤剂进行清洗时，可将泡沫枪头连接到短枪头的前端 ①。

1. 在洗涤剂容器 ⑧ 内填充洗涤剂。
2. 将快速接头的圆环 ⑨ 向后拉，将泡沫枪头 ⑩ 按到枪头 ① 上，然后松开圆环 ⑨。
当圆环重新位于正前方时，连接就完成了 (已看不到银色安全弹簧和银球)。
3. 借助计量轮 ⑪ 注入适量洗涤剂。

供水准备：


您可以通过水囊 (高级套装)、盛水容器 (池塘、雨水桶等等) 或是通过水龙头进行供水。

用水囊 (高级套装) 供水 [图 A5]:

1. 使用时请握住手柄来提起灌满的水囊，并放置在坚实的表面上。
2. 拧下盖子 ⑫。
3. 在水囊 ⑬ 中灌入冷的自来水。
4. 卸下吸滤器 ⑭。
5. 将浮球 ⑮ 往上推。
6. 将软管 ⑯ 浸入水囊 ⑬ 中。
7. 将软管 ⑯ 用塑料夹 ⑰ 固定在水囊 ⑬ 上。
软管 ⑯ 必须完全浸入水中。

用盛水容器供水 [图 A6]:


1. 将吸水管 ⑱ 上的吸滤器 ⑲ 浸入水箱中。必须将吸滤器 ⑲ 完全浸入水中。
2. 适当推动将浮球 ⑲ 以确保吸滤器 ⑲ 不触底。
这可避免吸滤器堵住。
3. 将软管 ⑱ 用塑料夹 ⑰ 固定到容器边缘上。

 **注意：**
借助盛水容器供水时必须使用吸滤器 ⑲。
必须使用清澈的淡水。


用水龙头供水 [图 A7]:

本清洗机在进水压力 1.0 MPa (10.0 巴) 以内可确保防漏。为了实现最佳清洁效果，进水压力不得超过 0.6 MPa (6.0 巴)。


1. 将随附的吸水管 ⑱ 与水龙头 ⑲ 连接。
2. 打开水龙头。
或者也可以连接花园水管。

 **注意！**
→ 在清洗完成后，关上水龙头并断开清洗机和水龙头。

3. 使用

 **危险！人身伤害！**
水柱可伤害眼睛和身体。
→ 请在调节或运输本产品之前将电池取出。

电池充电 [图 O1/O2/O3]:

 **注意！**
→ **注意电源电压！** 电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

1. 按下解锁按钮 ⑳ 并将电池 ㉑ 从电池座 ㉒ 中取出。
2. 从保护套 ㉓ 中取出电池 ㉑。
3. 将电池充电器 ㉔ 连接到电源插座。
4. 将电池充电器 ㉔ 推到电池 ㉑ 上。

当充电器上的电池充电指示灯 ㉕ 为绿灯闪烁时，电池开始充电。

当充电器上的电池充电指示灯 ㉕ 为绿灯常亮时，电池已充满 (充电时长请见 7. 技术参数)。

5. 在充电期间请定期检查充电状态。
6. 当电池 ㉑ 已充满，则可以将电池 ㉑ 与充电器 ㉔ 断开。

指示灯讯号涵义：

充电器上的指示灯 [图 O3]:

电池充电指示灯 ㉕ 闪烁
充电过程可通过电池充电指示灯 ㉕ 的闪烁来表示。
说明：充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围时方可进行，参见 7. 技术参数。



电池充电指示灯 ㉕ 常亮
电池充电指示灯 ㉕ 常亮时表示电池已经充满或是因电池温度超出安全充电温度范围而无法充电。一旦达到安全温度范围内则对电池充电。
没有插接电池时，电池充电指示灯 ㉕ 常亮则表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。



产品上的电池充电状态显示灯[Ⓣ] [图 O4/O6]:

在启动本产品后, 电池充电状态指示灯[Ⓣ] 将显示 5 秒。

电池充电状态	电池充电状态指示灯
已充电 67 – 100 %	Ⓣ、Ⓢ 和 Ⓣ 亮起绿灯
已充电 34 – 66 %	Ⓢ 和 Ⓣ 亮起绿灯
已充电 11 – 33 %	Ⓣ 亮起绿灯
已充电 0 – 10 %	Ⓣ 绿灯闪烁

当 LED[Ⓣ] 闪烁绿灯时, 必须给电池充电。

当故障 LED[Ⓢ] 亮起或闪烁时, 参见 6. 故障排除。

操作面板 [图 O5]:

柔和清洗模式:

柔和清洗模式中降低了喷力以便清洁敏感表面。这样还可延长电池使用时间。

一共有 3 种操作模式:

柔和清洗模式 high (24 巴)	Ⓣ 不亮
柔和清洗模式 soft (14 巴)	Ⓣ 闪烁
柔和清洗模式 ultra soft (9 巴)	Ⓣ 亮起

所给出的压力值可能会根据输入压力而有所变化。

→ 反复按下操作面板上的 **Soft-Clean 按钮** Ⓣ, 直到显示出所需模式。

启动清洗机 [图 O1/O6]:



危险! 人身伤害!

如松开启动柄后本产品没有停下来, 则有受伤危险。

→ 请勿绕过安全装置和开关。比如, 不要将启动柄固定在手柄上。

启动:

本产品配有安全装置 (带安全锁的启动柄), 可避免设备意外开动。

只有将配套的 GARDENA 保护套[Ⓢ] 推到电池上之后, 才允许使用本清洗机。

针对 Power+ 电池, 可通过 GARDENA 服务部门获取一个配套的 14800-00.600.36 号保护套。

1. 将 GARDENA 保护套[Ⓢ] 拉到电池[Ⓣ] 上。
2. 将电池[Ⓣ] 放进电池座[Ⓣ] 直到能听见卡入的声音。
3. 按下左侧的开机锁[Ⓣ] 并拉起启动柄[Ⓢ]。
清洗机启动, 电池充电状态指示灯[Ⓣ] 将亮起 5 秒。
4. 重新松开开机锁[Ⓣ]。
清洗机将继续运转而不必按下开机锁。

停止:

1. 松开启动柄[Ⓢ]。
清洗机停下来。
2. 关闭供水装置 (比如水龙头)。
3. 拉起启动柄[Ⓢ] 给系统卸压。
4. 断开吸水管和清洗机。
5. 按下解锁按钮[Ⓢ] 并将电池[Ⓣ] 从电池座[Ⓣ] 中取出。

在抽吸模式下使用:

1. 按下左侧的开机锁[Ⓣ], 并拉起启动柄[Ⓢ]。
2. 在抽吸时关闭柔和清洗模式 (LED[Ⓣ] 不亮)。
3. 在低处 (约 0 至 1 m) 注水。
4. 等到水送入并达到全压。
5. 然后前往作业位置。

在抽吸模式下最多可能需要 30 秒 (抽吸高度较高时) 才开始送水。最大抽吸高度为 2 米。

4. 保养



危险! 人身伤害!

水柱可伤害眼睛和身体。

→ 在保养本产品前请先取出电池。

清洁清洗机 [图 M1]:



危险! 人身伤害!

有受伤以及损坏产品的危险。

→ 请勿用水或水射流清洁本产品 (尤其是高压水射流)。

→ 请勿使用化学品进行清洁 (包括汽油和溶剂)。其中有些会损坏关键的塑料部件。

通风槽必须始终保持清洁。

1. 用软刷 (不要用螺丝刀) 清洁通风槽[Ⓣ]。
2. 每次使用后都要清洁所有活动部件。特别要注意清除连接处的残留污垢。
3. 拧下连接件[Ⓣ] (必要时可使用 17 号扳手)。
4. 将设备过滤器[Ⓢ] 从连接件[Ⓣ] 上拆下, 并用流水清洗。
5. 卸下枪头[Ⓣ] 并用清水冲洗喷淋枪[Ⓣ]。
6. 拆下吸滤器[Ⓢ] 并清洗吸滤器[Ⓢ]。
7. 将连接件[Ⓣ] 拧紧到清洗机上。

清洁电池和电池充电器:

在连接电池充电器之前, 确保电池表面和触点以及电池充电器始终清洁干燥。

不要使用流水。

→ 电池充电器: 用柔然的干燥布巾清洁触点和塑料部件。

→ 电池: 偶尔使用柔软、清洁、干燥的刷子清洁通风槽和电池上的接端。

5. 存放

停止使用:

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

1. 请取出电池。
2. 给电池充电。
3. 清洁清洗机、电池和电池充电器 (参见 4. 保养)。
4. 将清洗机、电池和电池充电器保存在干燥、封闭且防冻的地方。

废弃处理:

(遵循 RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。必须遵守当地现行环境保护规定进行废弃处理。

重要!

→ 请通过当地的回收站来处理本产品。

电池的废弃处理:



GARDENA 电池为锂离子电池, 在使用寿命结束时必须与一般的家庭垃圾分开进行废弃处理。

Li-ion

重要!

→ 通过当地的回收站处理电池。

1. 将锂离子电池完全放电 (请联系 GARDENA 服务部门)。
2. 确保锂离子电池触点不会短路。
3. 对锂离子电池正确进行废弃处理。

6. 故障排除



危险！人身伤害！

水柱可伤害眼睛和身体。

→ 在排除本产品的故障之前，请先取出电池。

问题	可能原因	补救措施
清洗机不送水或送水量极少	水箱已空。	→ 给水箱加水。
	设备内有空气。	→ 卸下枪头，然后按下启动柄约 30 秒，直到看见出水。重新装回枪头。
	设备内有空气。	→ 将设备在低处排气。然后前往作业位置。
运行中压降	设备过滤器(参见 4. 保养)、吸滤器或喷嘴堵塞。	→ 清洁设备过滤器和吸滤器。用针一类的工具清洁喷嘴。
	设备过滤器或吸滤器脏污。	→ 清洁设备过滤器和吸滤器(参见 4. 保养)。
水箱吸水不畅	抽吸高度太高。	→ 降低抽吸高度。
	设备内有空气。	→ 卸下枪头，然后按下启动柄约 30 秒，直到看见出水。重新装回枪头。
清洗机停不下来	启动柄卡住。	→ 请取出电池并松解启动柄。
	设备过滤器或吸滤器脏污。	→ 清洁设备过滤器和吸滤器(参见 4. 保养)。
清洗机不启动或是停下来。 LED ④ 闪烁绿灯 [图 O4]	电池耗尽。	→ 给电池充电。
清洗机不启动或是停下来。 故障 LED ④ 亮起红灯 [图 O4]	电池温度不在允许范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。
	清洗机过热(如被阳光直射)。	→ 将清洗机放置在阴凉处冷却。
	电池进水。	→ 把电池放到安全的地方晾干。
	清洗机电池的触点之间有水滴或湿气。	→ 用干燥的布巾擦掉水/湿气。
	电机堵转。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
	喷嘴已经部分堵塞或完全堵塞。	→ 使用针或铁丝之类的工具清洁喷嘴
清洗机不启动或是停下来。 故障 LED ④ 闪烁红灯 [图 O4]	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
清洗机不启动或是停下来。 故障 LED ④ 不亮 [图 O4]	电池没有完全放进电池座里。	→ 将电池完全放进电池座直到能听见卡入的声音。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
充电过程无法进行。 电池充电显示灯 ④ 常亮不灭 [图 O3]	电池未(正确)放入。	→ 将电池正确放入充电器。
	电池触点已被污染。	→ 清洁电池触点(比如将电池来回插入拔出几次。必要时换掉电池)。
	电池温度不在允许的充电温度范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。
电池充电指示灯 ④ 不亮 [图 O3]	充电器的电源插头没有(正确)插入。	→ 将电源插头(完全)插进插座。
	插座、电源线或充电器损坏。	→ 检查电源电压。必要时请授权经销商或 GARDENA 服务人员检查充电器。



说明：

如出现其它故障，请联系 GARDENA 服务中心。维修工作只能由 GARDENA 服务中心或 GARDENA 授权的专业经销商进行。

7. 技术参数

电池式中压清洗机	单位	参数值(14800号)
额定压力 / 最大压力	MPa	2.4
最大供气压力	MPa	0.6
吸水管长度	m	5
最大抽吸高度	m	2
最高运行时间 (2.5Ah 电池)：		
柔和清洗模式 high	分钟	15
柔和清洗模式 soft	分钟	19
柔和清洗模式 ultra soft	分钟	38
最大流量：		
柔和清洗模式 high	升 / 小时	250
柔和清洗模式 soft	升 / 小时	200
柔和清洗模式 ultra soft	升 / 小时	100
最大压力：		
柔和清洗模式 high	巴	24
柔和清洗模式 soft	巴	14
柔和清洗模式 ultra soft	巴	9
带短枪头时的重量 (不带电池)	kg	1.5
声压等级 $L_{pA}^{1)}$ 不确定度 k_{pA}	dB (A)	68 3
声功率级 $L_{WA}^{2)}$ 测得 / 确保 不确定度 k_{WA}	dB (A)	82 / 85 3
手臂振动 $a_{vhw}^{1)}$ 不确定度 k_{vhw}	m/s ²	2.8 1.5

测量方法依照：¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



注意：所述振动排放值是根据标准化的测试方法测得，可用于电动工具之间的比较。该数值也可以用于初步评估暴露量。振动排放值在实际应用电动工具过程中可能有不同。

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
电池表面 / 电池盒	○	○	○	○	○	○
喷枪	X	○	○	○	○	○
电子元器件	X	○	○	○	○	○
外壳与把手	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

8. 配件

Power+ 电池 GARDENA 保护套	避免电池受潮。	14800-00.600.36 号 可通过 GARDENA 服务部门获取
GARDENA 旋转喷嘴 AquaClean Li	适用于特别顽固的污垢(生苔或风化的表面)。	9345 号
GARDENA 系统电池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	用于额外运行时间或用于更换的电池。	14902 号 14903 号 14905 号
GARDENA 电池充电器 AL 1810 CV P4A		14900-39 号
GARDENA 电池快速充电器 AL 1830 CV P4A	用于迅速充电 POWER FOR ALL 系统电池 PBA 18 V..W-..	14901-39 号

9. 保修 / 服务

产品注册：

请访问 [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) 注册您的产品。

服务：

请在最后一页以及在线查找我们服务中心的当前联系信息：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ZH (TC) 電池式中壓清洗機

1. 安全事項	32
2. 安裝	33
3. 操作	34
4. 保養	34
5. 存放	35
6. 故障排除	35
7. 技術參數	36
8. 配件	36
9. 保固 / 維修	36

原版使用說明翻譯件。



產品不得交由兒童使用。應照看好兒童，以確保他們不拿本產品玩耍。本產品可供身體、感覺或精神能力下降或缺乏經驗和知識之人士使用，前提是使用者處於監督之下，或已接受關於安全使用產品的指導並了解可由此產生的危害。

預期用途：

GARDENA 電池式中壓清洗機適用於地磚、花園家具 / 花園工具、腳踏車、車輛、舟艇清潔以及私人家庭花園和業餘花園中的輕柔清潔任務。

本產品不適合連續操作。



危險！肢體傷害！

→ 不得使用本產品清潔人體、動物或電纜。

1. 安全事項

重要信息！

請仔細閱讀本使用說明，並妥善保管以備查閱。

產品上的標誌：



請閱讀使用說明。



本產品不適用於連接至飲用水供水設施。



對於充電器：
如果電纜損壞或切斷，須立即將插頭從電源上斷開。

一般安全說明

電氣安全



危險！觸電！

觸電可造成傷害。

→ 產品必須通過額定跳閘電流不超過 30 mA 的漏電斷路器 (RCD) 供電。

請注意，任何液體都不得直接對準含有電氣零件的電氣設備和裝置噴灑，例如烤箱內部。

安全操作

為防身體危害，產品僅允許用於噴灑製造商指定的液體。此外也不得用於噴灑酸液、消毒劑和浸漬劑、含有溶劑的腐蝕性清潔劑、汽油或噴霧油。

水溫不得超過 45 °C。

將中壓清洗機連接到供水系統時，必須遵守國家 / 地區特定的衛生規定，以防止非飲用水回吸。

→ 請詢問水電專家。

請總是佩戴經過認證的護目鏡和防護耳罩。

請穿戴合適的個人防護裝備（安全手套）。

連接水管的最高允許壓力為 6 bar。

打開噴槍時請小心！使用扁平噴嘴或旋轉噴嘴時，當噴槍打開時會產生反沖力，從而在泡沫噴桿上產生扭矩。

噴槍可借助一個鎖閉裝置防止因疏忽打開。

警告！務必在他人接觸不到的地方使用產品，除非他人亦有穿著防護服。

警告！爆炸危險！不得噴灑可燃液體。

警告！管接頭和連接器攸關產品安全。僅允許使用 GARDENA 建議的配件（管接頭和連接器）。

警告！為確保產品安全，請僅使用 GARDENA 許可的原裝備件。

警告！流經回閥的水不可飲用。

警告！如果連接電纜或重要零件損壞，請勿使用產品，重要零件例如安全裝置、噴槍。

警告！在清潔、保養、零件更換前或改裝產品用於另一功能時，請取出電池。

附加安全說明

安全使用電池



請閱讀所有安全說明和指南。

不遵守安全說明和指南可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。

請妥善保管這些說明。僅當您能夠充分評估所有功能並且不受限制地使用它們，或者您已獲得適當的指導時，才允許使用充電器。

→ 在兒童使用、清潔和保養期間須加以監督，以確保兒童不會玩弄充電器。

→ 僅允許給容量高於 1.5 Ah（5 個單電池起）的 POWER FOR ALL 系統 PBA 18V 型電池充電。電池電壓必須與充電器的電池充電電壓相匹配。不得給不可充電電池充電。否則有火災和爆炸危險。

→ 充電器不得淋雨或受潮。



水分侵入充電器會增加觸電風險。

→ 保持充電器清潔。污垢可導致觸電危險。

→ 每次使用前均須檢查充電器、電纜和插頭。如果發現有損壞，則不得使用充電器。不得自行拆開充電器，而僅允許由合格專業人員使用原裝備件維修。損壞的充電器、電纜和插頭會增加觸電風險。

→ 充電器不得在易燃底面（例如紙張、織物等）或可燃環境中操作。充電器在充電過程中放熱，可導致火災危險。

→ 如需更換連接電纜，必須由 GARDENA 或 GARDENA 電動工具的授權客戶服務部門進行，以避免安全隱患。

→ 不得在充電期間操作產品。

→ 本安全說明僅適用於 POWER FOR ALL 系統的 PBA 18V 離子電池。

→ 電池僅允許在 POWER FOR ALL 系統製造商的產品中使用。唯有如此方可防止電池發生危險過載。

→ 僅允許使用製造商建議的充電器為電池充電。為一種電池類型設計的充電器在與其他電池一起使用時可導致火災危險。

→ 電池交付時處於半充滿狀態。為確保電池完整性能，請在首次使用前將電池在充電器中充滿。

→ 將電池保管在兒童接觸不到的地方。

→ 不得拆開電池。有短路危險。

→ 如果電池損壞或使用不當，可能有蒸氣逸出。電池可起火或爆炸。引入新鮮空氣，如有不適請就醫。蒸氣可能會刺激呼吸道。

→ 如果使用不當或電池損壞，可能有可燃液體從電池中漏出。請避免與之接觸。如果意外發生接觸，請用水沖洗乾淨。如果有液體進入眼睛，除須沖洗外，還請務必就醫。漏出的電池液可導致皮膚刺激或灼傷。

→ 如果電池損壞，可能有液體漏出，沾染鄰近物體。檢查受影響的零件。清潔，必要時更換。

→ 不得使電池短路。未使用的電池須遠離迴針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他可能導致觸點橋接的小件金屬物體。電池觸點之間短路可導致灼傷或火災。

→ 在使用之後，電池觸點可能會很熱。如需拆卸電池，請小心滾熱的觸點。

→ 尖銳物體，例如釘子或螺絲刀或外力作用可損壞電池。這可導致內部短路或電池起火、冒煙、爆炸或過熱。

- 切勿保養已損壞的電池。所有電池保養只能由製造商或授權服務部門執行。
-  保護電池，避免熱源（例如持續陽光照射、火焰）、污垢、水和濕氣。有爆炸和短路危險。
- 電池操作和存放的環境溫度僅限於 -20°C 至 $+50^{\circ}\text{C}$ 之間。在夏季環境等高低溫環境下不得將電池放在車裡。在 $<0^{\circ}\text{C}$ 的溫度下，某些特定設備功率可能受限。
- 僅可在 0°C 至 $+45^{\circ}\text{C}$ 之間的環境溫度下為電池充電。在溫度範圍之外充電可損壞電池或增加火災風險。
- 在使用之後，請讓電池至少冷卻 30 分鐘，然後再充電或存放。

電氣安全



危險！心臟停搏！

本產品在操作時會產生電磁場。該磁場在特定情況下可影響有源及無源醫療植入物的功能。為避免造成死亡或重傷的危險，配有醫療植入物的人員請在使用本產品之前諮詢自己的醫生和植入物製造商。

在緊急情況下，請拆下電池。



危險！火災危險！

只有將配套的 GARDENA 保護套 ⑤ 推到電池上之後，才允許使用本清洗機。

→ 將電池放入清洗機之前，要先把 GARDENA 保護套 ⑤ 拉到電池 ⑧ 上。

本清洗機只允許使用產品編號為 PBA 18V...-W 的電池。

保護電池觸點，避免受潮。

個人安全



危險！窒息危險！

較小的零件很容易被吞下。塑料袋可能會造成兒童窒息。安裝途中讓兒童遠離現場。

使用前請檢查產品。

不得使用損壞的、尤其是機殼上有裂紋的產品。

不得將產品浸沒。

僅允許在日光下或在充足人工照明燈光下操作機器。



危險！肢體傷害和產品損壞！

→ 排出系統壓力，然後斷開水管。

始終佩戴護目鏡。

不得在潮濕狀態下使用。不得在雨中使用。

擰緊所有螺母、螺栓和螺釘，以確保產品處於安全工作狀態。

相對於交付狀態，不得進一步拆卸產品。

警告！佩戴防護耳罩時，由於產品產生的噪音，用戶可能會忽略有人接近。

在操作和運輸過程中，須特別注意對他人造成的危險。

在操作電動工具時保持警覺，注意您的舉動，並遵從常識。

如果處於疲勞狀態，或受毒品、酒精或藥物的影響，請勿使用本電動工具。

操作電動工具時，片刻不慎即可導致重傷。

僅允許配合清水使用本產品。不得向水中加入添加物。水中如有污染物，可能損壞泵浦和配件。

不得在霜凍環境使用或存放產品。

不得將清洗機對準自身和他人。

2. 安裝



危險！肢體傷害！

水射流可造成眼睛和肢體傷害。

→ 請取出電池，然後再安裝產品。

安裝附件和抽吸軟管 [圖 A1/A2/A3]：



危險！

→ 產品僅允許在抽吸軟管和噴桿已完整安裝的狀態下使用。

供貨範圍內包括以下噴桿：

- 短噴桿（約 6 cm）
- 長噴桿（約 35 cm）

供貨範圍內包括以下附件：

- 0°噴嘴
- 15°噴嘴
- 40°噴嘴
- 泡沫噴桿（豪華套件）

以下附件可作為配件提供：

- GARDENA 旋轉噴嘴 AquaClean Li 9345 號

1. 將所需的噴桿 ① 壓入噴桿座 ② 然後順時針旋轉，直至可感覺到連接處已啮合（卡榫接頭）。
2. 將快速連接器環 ③ 拉向後方，將所需附件 ④ 壓到短噴桿 ① 上然後將環 ③ 重新鬆開。當環重新處於最前部時，連接器即已完整接好（銀色固定彈簧和銀色球不再可見）。
3. 將附件 ④ 旋轉至所需噴灑角度。兩個未使用的噴嘴 ④ 可以插到支架上 ⑤。
4. 將抽吸軟管 ⑥ 與接口 ⑦ 相連。

安裝泡沫噴桿（豪華套件）[圖 A4]：

使用清潔劑清潔時，可將泡沫噴桿前部安裝在短噴桿 ① 上。

1. 為清潔劑容器 ⑧ 注入清潔劑。
2. 將快速連接器環 ③ 拉向後方，將泡沫噴桿 ⑧ 壓到短噴桿 ① 上然後將環 ③ 重新鬆開。當環重新處於最前部時，連接器即已完整接好（銀色固定彈簧和銀色球不再可見）。
3. 使用定量旋鈕 ⑨ 為清洗機定量。

準備供水：

供水可通過水袋（豪華套件）、水容器 / 蓄水池（水塘、雨桶等）或通過水龍頭實現。

通過水袋供水（豪華套件）[圖 A5]：

1. 水袋裝滿時應從手柄處提起，使用時則應將其置於堅固地面上。
2. 旋下蓋子 ⑩。
3. 為水袋 ⑩ 注入清淨的自來水。
4. 拆下抽吸過濾器 ⑫。
5. 將浮球 ⑬ 推向上方。
6. 將軟管 ⑥ 浸入水袋 ⑩。
7. 將軟管 ⑥ 借助塑膠夾 ⑭ 固定在水袋 ⑩ 上。軟管 ⑥ 必須完整浸入水中。

通過水容器供水 [圖 A6]：

1. 抽吸軟管 ⑥ 的抽吸過濾器 ⑫ 浸入水箱。抽吸過濾器 ⑫ 必須完整浸入水中。
2. 移動浮球 ⑬，使抽吸過濾器 ⑫ 不會觸及底部。這可防止抽吸過濾器堵塞。
3. 將軟管 ⑥ 借助塑膠夾 ⑭ 固定在容器邊緣上。



說明：

通過容器 / 蓄水池供水時必須使用抽吸過濾器 ⑫。

僅允許使用清淨的淡水。

通過水龍頭供水 [圖 A7]：

清洗機最高防洩漏進水壓力為 1.0 MPa (10.0 bar)。但是，為獲得最佳清潔效果，不應超過 0.6 MPa (6.0 bar)。

1. 將隨附的抽吸軟管 ⑥ 與水龍頭相連 ⑤。
2. 打開水龍頭。

此外也可選擇連接花園軟管。



注意！

→ 清潔完畢後，請關閉水龍頭並將清洗機從水龍頭上斷開。

3. 操作



危險！肢體傷害！

水射流可造成眼睛和肢體傷害。

→ 請取出電池，然後再設置或運輸產品。

為電池充電 [圖 O1/O2/O3]：



注意！

→ 注意電源電壓！電源電壓必須與充電器銘牌上的規格相匹配。

智能充電程序可自動識別電池電量，根據電池溫度和電池電壓選擇最佳充電電流進行充電。

由此可保護電池，並使電池在存放在充電器中期間始終保持滿電量。

1. 按了解鎖鍵 ① 然後將電池 ② 從電池槽 ③ 取出。
2. 將電池 ② 從保護套 ④ 中取出。
3. 將電池充電器 ⑤ 連接到電源插座上。
4. 將電池充電器 ⑤ 推到電池 ② 上。

充電器上的電池充電指示燈 ⑥ 閃爍綠燈時，即表示正在為電池充電。

充電器上的電池充電指示燈 ⑥ 持續亮起綠燈時，即表示電池已經充滿 (充電時長，請見 7. 技術參數)。

5. 在充電時請定時檢查電量。
6. 電池 ② 充滿電後，即可將電池 ② 從充電器 ⑤ 斷開。

各顯示元素的含義：

充電器上的指示燈 [圖 O3]：

電池充電指示燈 ⑥ 閃爍

充電過程由電池充電指示燈 ⑥ 閃爍表示。

說明：只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才能進行充電，請見 7. 技術參數。



電池充電指示燈 ⑥ 持續亮燈

電池充電指示燈 ⑥ 持續亮燈表示電池已充滿或電池溫度處於允許充電溫度範圍之外，因此無法充電。一旦達到允許的溫度範圍，就會開始為電池充電。



如果未插入任何電池，則電池充電指示燈 ⑥ 持續亮燈表示電源插頭插在插座中，充電器就緒。

產品上的電池電量指示燈 ⑦ [圖 O4/O6]：

產品啟動後，電池電量指示燈 ⑦ 顯示 5 秒鐘。

電池電量	電池電量指示燈
67 – 100 % 電量	①、② 和 ③ 亮起綠燈
34 – 66 % 電量	① 和 ② 亮起綠燈
11 – 33 % 電量	① 亮起綠燈
0 – 10 % 電量	① 閃爍綠燈

如果 LED 燈 ① 閃爍綠燈，則必須為電池充電。

當 LED 故障燈 ④ 亮起紅燈或閃爍時，請見 6. 故障排除。

操作面板 [圖 O5]：

Soft-Clean 模式：

Soft-Clean 模式可降低噴霧壓力，以清潔敏感表面。這可延長電池續航時間。

有 3 種操作模式：

Soft-Clean 模式高性能 (24 bar) ④ 不亮

Soft-Clean 模式輕柔 (14 bar) ④ 閃爍

Soft-Clean 模式超輕柔 (9 bar) ④ 亮燈

所述壓力值可能因輸入壓力而有所變化。

→ 反復按下操作面板上的 **Soft-Clean 按鍵** ⑧，直至顯示出所需的模式。

啟動清洗機 [圖 O1/O6]：



危險！肢體傷害！

如果產品在鬆開離合器手把時不停住，可造成傷害。

→ 不得繞過安全裝置或開關。例如，不得固定手柄上的離合器手把。

啟動：

產品配備一種安全裝置 (帶安全鎖定裝置的離合器手把)，可防止產品意外開啟。

只有將配套的 GARDENA 保護套 ⑨ 推到電池上之後，才允許使用本清洗機。

針對 Power+ 電池，可通過 GARDENA 服務部門獲取一個配套的 14800-00.600.36 號保護套。

1. 將 GARDENA 保護套 ⑨ 拉到電池 ② 上。
2. 將電池 ② 裝入電池槽 ③，直至其發出聲響啣合。
3. 用一隻手按著左側的開關鎖 ①，然後拉動離合器手把 ⑩。清洗機啟動，電池電量指示燈 ⑦ 顯示 5 秒鐘。
4. 重新鬆開開關鎖 ①。無需按住開關鎖，清洗機即可繼續運轉。

停止：

1. 鬆開離合器手把 ⑩。清洗機停止。
2. 關閉供水 (例如 水龍頭)。
3. 拉動離合器手把 ⑩，以使系統洩壓。
4. 將抽吸軟管從清洗機斷開。
5. 按了解鎖鍵 ① 然後將電池 ② 從電池槽 ③ 取出。

在抽吸模式下使用：

1. 用一隻手按著左側的開關鎖 ①，然後拉動離合器手把 ⑩。
2. 抽吸時請關閉 Soft-Clean 模式 (LED 燈 ④ 不亮)。
3. 在低高度處抽吸 (約 0 至 1 m)。
4. 請等待水開始輸送且壓力升滿。
5. 然後進入工作位置。

(在更高高度處) 在抽吸模式下開始輸送水可能需要等待最多 30 秒。最高抽吸高度為 2 m。

4. 保養



危險！肢體傷害！

水射流可造成眼睛和肢體傷害。

→ 請取出電池，然後再保養產品。

清潔清洗機 [圖 M1]：



危險！肢體傷害！
受傷危險和產品損壞風險。

- 請勿用水或水射流（尤其是高壓水射流）來清潔本產品。
- 請勿使用化學品（包括汽油或溶劑）進行清潔。這可能會損毀關鍵的塑膠零件。

通氣口必須總是清潔。

1. 使用軟刷清潔通氣口 ⑩（不得使用螺絲刀）。
2. 每次使用後均須清潔所有活動零件。特別是必須將接口上的殘留污垢清除清除。
3. 將接口 ⑦ 旋下（必要時使用扳手開口度 17 的扳手）。
4. 將設備過濾器 ⑩ 從接口 ⑦ 上取下，然後用流水清潔。
5. 拆下噴桿 ① 然後用清水沖洗噴桿 ①。
6. 拆下抽吸過濾器 ⑩ 然後清潔抽吸過濾器 ⑩。
7. 將接口 ⑦ 牢固旋入清洗機。

清潔電池和電池充電器：

在連接電池充電器之前，請確保電池和電池充電器的表面和觸點清潔乾燥。

不得使用流水。

- 電池充電器：用柔軟的乾布清潔觸點和塑膠零件。
- 電池：偶爾使用柔軟、乾淨、乾燥的刷子清潔電池通氣口和接口。

5. 存放

停止使用：

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

1. 取出電池。
2. 為電池充電。
3. 清潔清洗機、電池和電池充電器（請見 4. 保養）。
4. 將清洗機、電池和電池充電器保存在乾燥、封閉且防凍的地方。

廢棄處理：

(依照 RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



不得將本產品與普通家庭垃圾一起進行廢棄處理。必須按照當地適用的環保法規進行處理。

重要信息！

- 通過當地的回收站點對本產品作廢棄處理。

處理廢電池：



這款 GARDENA 電池為鋰離子電池，到達使用壽命後，必須與普通家庭垃圾分別丟棄。

Li-ion

重要信息！

- 請通過當地的回收站點處理廢電池。

1. 將鋰離子電池完全放電（請聯繫 GARDENA 服務部門）。
2. 請確保鋰離子電池的觸點不會短路。
3. 請對鋰離子電池進行正確的廢棄處理。

6. 故障排除



危險！肢體傷害！
水射流可造成眼睛和肢體傷害

- 請取出電池，然後再排除產品故障。

故障	可能原因	補救措施
清洗機不輸水或幾乎不輸水	水容器已空。	→ 補充水容器。
	系統中有空氣。	→ 拆下噴桿，然後按下離合器手把約 30 秒，直至可見輸水跡象。重新安裝噴桿。
	系統中有空氣。	→ 在較低高度下為系統排氣。然後進入工作位置。
操作中壓力壓降	設備過濾器（請見 4. 保養）、抽吸過濾器或噴嘴堵塞。	→ 清潔設備過濾器和抽吸過濾器。清潔噴嘴，例如用針。
	設備過濾器或抽吸過濾器髒污。	→ 清潔設備過濾器和抽吸過濾器（請見 4. 保養）。
水箱抽水效果不佳	電池電量過低。	→ 為電池充電。
	抽吸高度過高。	→ 降低抽吸高度。
清洗機無法停止	系統中有空氣。	→ 拆下噴桿，然後按下離合器手把約 30 秒，直至可見輸水跡象。重新安裝噴桿。
	設備過濾器或抽吸過濾器髒污。	→ 清潔設備過濾器和抽吸過濾器（請見 4. 保養）。
清洗機不啟動或停止了。LED 燈 ⑬ 閃爍綠燈 [圖 O4]	離合器手把卡住。	→ 取出電池，然後鬆脫離合器手把。
	電池耗盡。	→ 為電池充電。
清洗機不啟動或停止了。故障 LED 燈 ⑭ 亮起紅燈 [圖 O4]	電池溫度處於允許範圍之外。	→ 請稍候，直到電池溫度再次回到 0 °C 至 +45 °C 之間。
	清洗機過熱（例如由於陽光直射）。	→ 讓清洗機在陰涼處冷卻。
	有水侵入電池。	→ 在受到妥善保護的地方待電池乾燥。
	清洗機上各電池觸點之間有水或濕氣。	→ 使用乾布清除水滴 / 濕氣。
清洗機不啟動或停止了。故障 LED 燈 ⑭ 閃爍紅燈 [圖 O4]	電機堵轉。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
	噴嘴已經部分堵塞或完全堵塞。	→ 清潔噴嘴，例如使用針或金屬線。
清洗機不啟動或停止了。故障 LED 燈 ⑭ 閃爍紅燈 [圖 O4]	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
	電池未完全裝入電池槽。	→ 將電池完全裝入電池槽，直至其發出聲響吻合。
無法充電。電池充電指示燈 ⑮ 持續亮燈 [圖 O3]	電池出現故障。	→ 更換電池。
	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
電池充電指示燈 ⑮ 不亮 [圖 O3]	電池未（正確）裝上。	→ 將電池正確裝到充電器上。
	電池觸點髒污。	→ 清潔電池觸點（例如通過多次插拔電池。必要時更換電池）。
	電池溫度處於允許充電溫度範圍之外。	→ 請稍候，直到電池溫度再次回到 0 °C 至 +45 °C 之間。
電池充電指示燈 ⑮ 不亮 [圖 O3]	電池出現故障。	→ 更換電池。
	充電器的電源插頭未（正確）插入。	→ 將電源插頭（完全）插入插座。
電池充電指示燈 ⑮ 不亮 [圖 O3]	插座、電源電纜或充電器出現故障。	→ 檢查電源電壓。如有必要，請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來檢查充電器。



說明：
如出現其他故障，請聯繫 GARDENA 服務中心。只允許由 GARDENA 服務中心以及 GARDENA 授權的專業經銷商進行維修。

7. 技術參數

電池式中壓清洗機	單位	值 (14800 號)
額定壓力 / 最高壓力	MPa	2.4
最高供應壓力	MPa	0.6
吸氣管長度	m	5
最高抽吸高度	m	2
最長續航時間 (2.5 Ah 電池)：		
Soft-Clean 模式高性能	min.	15
Soft-Clean 模式輕柔	min.	19
Soft-Clean 模式超輕柔	min.	38
最大流量：		
Soft-Clean 模式高性能	l/h	250
Soft-Clean 模式輕柔	l/h	200
Soft-Clean 模式超輕柔	l/h	100
最高壓力：		
Soft-Clean 模式高性能	bar	24
Soft-Clean 模式輕柔	bar	14
Soft-Clean 模式超輕柔	bar	9
含短噴桿重量 (無電池)	kg	1.5
聲壓級 $L_{pA}^{1)}$ 不確定度 k_{pA}	dB (A)	68 3
聲功率電平 $L_{WA}^{2)}$ ： 測得 / 保證 不確定度 k_{WA}	dB (A)	82 / 85 3
手 - 手臂振動 $a_{vhw}^{1)}$ 不確定度 k_{vhw}	m/s^2	2.8 1.5
測量方法依照： ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		



說明：指定的振動發射值是根據標準化測試程序測量的，可用於電動工具比較。此值也可用於初步暴露量評估。在電動工具的实际使用過程中，振動發射值可能會有所不同。

8. 配件

Power+ 電池 GARDENA 保護套	避免電池受潮。	14800-00.600.36 號 可通過 GARDENA 服務部門獲取
GARDENA 旋轉噴嘴 AquaClean Li	適用於特別頑固的污垢 (生苔或風化的表面)。	9345 號
GARDENA 系統電池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	用於提供額外續航時間或用於更換的電池。	14902 號 14903 號 14905 號
GARDENA 電池充電器 AL 1810 CV P4A		14900-39 號
GARDENA 電池快速充電器 AL 1830 CV P4A	用於給 POWER FOR ALL 系統電池 PBA 18V..W- 快速充電。	14901-39 號

9. 保固 / 維修

產品註冊：

請至 gardena.com/registration 註冊您的產品。

保養：

請在最後一頁和線上查閱我們現行的服務聯絡資訊：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

JA 充電式中壓洗淨機

1. 安全上のご注意	36
2. 組み立て方	38
3. 操作	38
4. メンテナンス	39
5. 保管	40
6. トラブルシューティング	40
7. テクニカルデータ	41
8. 付属品	41
9. 保証 / サービス	41

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。



当製品はお子様によるご使用は禁じられています。お子様がいらっしゃる場合には、当製品と遊ばないように監督してください。当製品は、身体的・感覚的・精神的な能力に障害のある方、もしくは経験および知識が十分でない成人にも、監督下で、または機器の安全な使用と起こり得る危険について指導した上で、ご使用いただけます。

使用目的：

GARDENA 充電式中圧洗淨機は、床タイル、庭用家具 / 工具、自転車、自動車、ボートおよびご家庭およびホビーガーデンのソフトな洗淨をするために設計されています。

当製品は長期の使用には適していません。



危険！怪我をする危険！

→ 当製品は、人、動物または電線 (ケーブル、コード) の洗淨には使わないでください。

1. 安全上のご注意

重要！

当取扱説明書を丁寧に読み、いつでも読み返せるよう大切に保管してください。

製品に使われている記号：



取扱説明書をお読みください。



当製品は、飲料水供給設備への接続には適していません。



充電器：
コードが損傷したり断線したりしたら、ただちに電源からプラグを外してください。

安全に関する一般注意事項

電気に関する安全



危険！感電の危険！

感電により怪我をする危険があります。

→ 当製品は残留電流検知装置 (RCD) を通じて 30 mA 以下の定格動作電流しか供給されないように設計されています。

水分を決して電気器具や電気部品のある設備 (例えばオープン部の内部等) に直接向けないよう、ご注意ください。

安全な操作

身体への危険があることから、当製品ではメーカーから指定されている液体しか使用しないでください。酸性物質、消毒・殺菌剤、強力な溶剤を含む洗淨剤、ガソリンまたはスプレーオイルは決して使用しないでください。水の温度は 45 °C を越えてはなりません。

中圧洗淨機を水供給設備に繋ぐ際には、飲料水でない水が中に吸い込まれるのを防ぐため、国内の衛生基準を必ず守ってください。

→ 衛生設備の専門家にお問い合わせください。

常に認定されている保護メガネと防音用保護具をお使いください。

体を守る保護具（安全手袋）を使用してください。

水道管への接続する場合の最大許容圧力は0.6 Mpa (6 bar) です。

スプレーガンを開く際には要注意！フラットノズルまたは回転ノズルを使う際には、スプレーガンを開く時に反動力が働き、スプレーランスにねじりモーメントが生じることがあります。

スプレーガンは、誤って開けてしまうことがないようにロックが可能です。

警告！当製品を、保護服を着用していない人のそばで使用しないでください。

警告！破裂の危険！可燃性の液体は散布しないでください。

警告！製品の安全性にとってフィッティングとカップリングはとても重要です。GARDENAが推奨している付属品（フィッティングおよびカップリング）しか使用しないでください。

警告！製品の安全性を確保するため、GARDENAで指定されているオリジナルのスペアパーツしか使用しないでください。

警告！逆止弁により戻された水は、飲料水として使用することはできません。

警告！接続するコードや安全装置やスプレーガン等の重要な部品が損傷していたら、当製品は使用しないでください。

警告！清掃、メンテナンス、部品の交換または当製品を別の機能に再装備する前には、必ず充電電池を外してください。

安全に関する追加注意条項

充電電池の安全な取り扱い



安全に関する注意事項および指示をすべてよくお読みください。


安全に関する注意事項および指示を守らないと、感電、火災および/または重症の怪我を招くことがあります。

これらの注意事項・指示は大切に保管してください。

充電器は、全機能がなんの制限もなく実行でき、それぞれの指示・注意事項を守れると確信できる場合にしか使わないでください。

→ 使用・清掃・メンテナンスをお子様にする場合は、お子様を監督してください。それによりお子様が充電器で遊ばないようにしてください。

→ 容量 1.5 Ah 以上（電池セル 5 ヶ以上）の POWER FOR ALL システム PBA 18V タイプのリチウムイオン電池しか充電しないでください。充電電池電圧が充電器の充電電圧に相当していることが必要です。充電電池以外は決して充電しないでください。でないと火災および破裂の危険が生じます。

→  充電器は雨や水気から離して置いてください。電気機器に水が浸入すると、感電の恐れが生じます。

→ 充電器は常に清潔に保ってください。汚れにより感電の危険が生じます。

→ 使用する前に毎回充電器、ケーブルおよびプラグを点検してください。損傷が見られたら、充電器を使用しないでください。充電器は決してご自分で分解・解体せず、必ず専門の電気技師に依頼し、オリジナルのスペアパーツでしか修理させないでください。充電器、ケーブル、プラグが損傷していると、感電の危険が高まります。

→ 燃えやすいもの（紙や布等）の上または可燃性雰囲気の中では、決して充電器を使って充電しないでください。充電中に充電器が発熱することで、火災が発生する危険があります。

→ 電源コードの交換が必要になった場合には、安全遵守のため GARDENA かもしくは認定を受けている GARDENA 電気工具用顧客サービスセンターに修理・交換を依頼してください。

→ 充電中に当製品を操作しないでください。

→ この安全に関する注意事項は POWER FOR ALL システム PBA 18V のリチウムイオン充電電池だけに適用されるものです。

→ 当充電電池は POWER FOR ALL システムメーカーの製品でしか使用しないでください。それを遵守していただくことで、危険な過負荷を防ぐことができます。

→ 充電電池は、メーカーから推奨されている充電器でしか充電しないでください。特定の充電電池の充電をするためだけに設計されている充電器の場合、それ以外の充電電池を充電すると火災が発生することがあります。

→ 当充電電池はある程度充電された状態で納品されます。充電電池の性能を完全に保証するためには、最初にお使いになる前にまず充電電池を完全に充電してください。

→ 充電電池はお子様の手の届かないところで保管してください。

→ 充電電池は決して分解しないでください。ショート・感電の恐れがあります。

→ 充電電池を損傷したり不適切に使用すると、発煙することがあります。充電電池は発火したり破裂したりすることがあります。その場合には必ず新鮮な空気を入れ、異常があれば医師等にご相談ください。発煙すると呼吸器を刺激する場合があります。

→ 充電電池を誤って使用、または損傷した充電電池を使用した場合には充電電池から引火性の液体が漏れる場合があります。その場合には決して触れないようにしてください。皮膚に触れてしまった場合には必ず水でよく洗い流し

てください。液体がもし目に入った場合には、必ず医師の診察を受けてください。充電電池から液体が漏れ出ると、皮膚を刺激したり火傷をする場合があります。



→ 充電電池が故障していると液漏れし、近隣の部品等を濡らしてしまうことがあります。その場合には、その箇所をよくチェックしてください。濡れた箇所をよく清掃するか、必要であれば部品を交換してください。

→ 充電電池をショートさせないでください。お使いにならない充電電池は、充電電池のプラスとマイナスに接触して端子を繋いでしまう可能性があるクリップ、コイン、鍵、釘、ネジまたはその他の小型の金属の物体からは十分に離してください。充電電池の端子間でショートが起きると、火傷をしたり、または火災が発生したりすることがあります。

→ 電池が接続している部分は使用後は熱している場合があります。電池を取り外す際は、熱している接続部分に十分注意してください。

→ 釘やねじなどの尖った物体に触れたり、または外力に晒されることで、充電電池は損傷する場合があります。すると充電電池内でショートが起こり、充電電池が発火したり、発煙したり、破裂したり、または過熱することがあります。

→ 損傷された充電電池は決して修理しようとししないでください。充電電池の修理やメンテナンスは、必ずメーカーかメーカーの認定を受けている顧客サービスしか行うことができません。

→  充電電池は高温の場所、炎天下、火のそば、汚れ、水気や湿気の多い場所に置かないでください。
 破裂または短絡の危険が生じます。

→ 当充電電池は周囲温度が -20 °C ~ +50 °C のところで運転および保管してください。当充電電池は夏の暑い時期に自動車の中に置いたままにしないでください。気温が 0 °C 以下のところだと危機によっては性能が十分発揮できなくなる場合があります。

→ 充電電池は、周囲温度が 0 °C ~ +45 °C のところでしか充電しないでください。これ以外の温度で充電すると、充電電池が損傷したり発火する危険が高くなります。

→ 充電電池は使用後、最低 30 分冷ましてから、充電または保管してください。

電気に関する安全



危険！心停止の危険！

当製品は運転中に電磁場を放ちます。この電磁場はある一定の条件で埋め込み型医療機器（能動型であれ非能動型であれ）の機能に影響を及ぼす場合があります。重症または人命にかかわる怪我に繋がる状況を生む危険を回避するため、埋め込み型医療機器をお使いの方は当製品を使用する前に、医師か医療機器のメーカーの指示を仰いでください。

非常事態が生じたら、充電電池を取り外してください。



危険！火災の危険！

専用の GARDENA 保護カバー[®]が充電電池の上に嵌っている時だけ、洗浄機は充電器だけで運転可能です。

→ GARDENA 保護カバー[®]を充電電池[®]の上に引いてから、洗浄機に充電電池を入れます。

洗浄機は製品名称 PBA 18V..-W の充電器でしかお使いいただけません。

充電電池が湿気に晒されることがないように保護してください。

安全上のご注意



危険！窒息の危険！

小型の部品は誤って飲み込んでしまう可能性があります。ビニール袋は小さいお子様が遊ぶと窒息する危険があります。組立の際には小さいお子様のいないところで行ってください。

ご使用前には製品をチェックしてください。

製品が損傷していたら、ことにハウジングにひび割れがある場合には、当製品を使用しないでください。

当製品を水に浸けないでください。

当機器は昼間か、さもなければ照明が十分に明るい場合にしか使用しないでください。



危険！怪我をする危険・製品が損傷する危険

→ ホースを取り外す前にシステムから圧力を抜いてください。

常に保護メガネを着用してください。

濡れている状態では使用しないでください。雨天では使用しないでください。

当製品が安全な作業状態にあることを確認するため、ナット、ボルト、ネジをすべて固く締めてください。

納品された状態以上に当製品を解体・分解しないでください。

警告！防音用保護具を着用していると、それに当製品の運転で生じる騒音のため、操作者はほかの人が近寄るのに気が付かない場合があります。

操作中および運搬中はほかの人に危険が及ばないよう、十分気を付けてください。

電気工具を操作する際には、十分に注意をし、自分の作業をよく観察しながら理性を働かせて作業してください。

疲れていたり、薬物やアルコールなどの影響下にある場合には電気工具は使用しないでください。

電気工具を操作する際、わずかな不注意でも重大な怪我等を招く場合があります。

当製品はきれいな水しか使用しないでください。水には一切添加物を入れないでください。水の中に不純物が入っているとポンプと付属品を損傷する場合があります。

当製品は霜の出るところで使用したり保管したりしないでください。

洗浄機は自分や他者に決して向けないでください。

2. 組み立て方



危険！怪我をする危険！

ウォータージェットにより目や身体に怪我をする危。

→ 製品を取り付ける前に、充電電池を取り外してください。

取付部品および吸引ホースを取り付ける [製品番号 A1/A2/A3]:



危険！

→ 当製品は、吸引ホースとスプレーランスが完全に取り付けられている状態ではご使用になれません。

以下のスプレーランスが新製品の梱包で納品されています：

- スプレーランス短 (約 6 cm)
- スプレーランス長 (約 35 cm)

以下の取付部品が付属品としてお求めいただけます：

- 0°ノズル
- 15°ノズル
- 40°ノズル
- 洗剤用容器付ランス (Premium Set)

以下の取付部品が付属品としてお求めいただけます：

- GARDENA 回転ノズル AquaClean Li 製品番号 9345

1. お望みのスプレーランス①をランスホルダー②に押し込み、これをカチッというまで時計方向に回してください (バヨネットロック)。
2. クイックカップリングのリング③を後ろ方向に引き、お望みの取付部品④をスプレーランス①につけて押し入れ、またリング③を放します。
リングがまた前に戻ってから初めてカップリングは完全な状態となります (シルバーの固定スプリングとシルバーのボールは見えなくなります)。

3. 取付部品④をお望みの噴射角度に回してください。

ご使用にならないもう 2本のノズル④はホルダー⑤に差し込んでおくことができます。

4. 吸引ホース⑥と接続部⑦を繋ぎます。

洗剤用容器付ランスを取り付ける (Premium Set) [製品番号 A4]:

洗剤を使って洗浄するには、洗剤用容器付きランスを短いランス①の前に取り付けすることができます。

1. 洗剤用容器⑥に洗剤を充填します。
2. クイックカップリングのリング③を後ろ方向に引き、洗剤用容器付ランス⑥を短いスプレーランス①につけて押し入れ、またリング③を放します。

リングがまた前に戻ってから初めてカップリングは完全な状態となります (シルバーの固定スプリングとシルバーのボールは見えなくなります)。

3. 洗剤の量を調節ダイヤル⑨で調節してください。

給水を準備する：

給水は水タンク (Premium-Set、水の入っている容器 (池や水槽等) または水道の蛇口を通じて行うことができます。

水タンク (Premium-Set) による給水 [図 A5]:

1. 水の入ったタンクは取っ手のところで持ち、使用する際にはしっかりと固定した地面の上に置いてください。
2. キャップ⑩をねじって外します。
3. 水タンク⑩をきれいな水道水で充填してください。
4. 吸引フィルタ⑪を取り外します。
5. フロートボール⑫を上を押します。
6. ホース⑬を水タンク⑩に浸けます。
7. ホース⑬をプラスチッククリップ⑭で水タンク⑩に留めます。
ホース⑬が水の中に完全に浸っていることが必要です。

水の入っている容器を通じての給水 [図 A6]:

1. 吸引ホース⑬の吸引フィルタ⑪を水タンクの中に浸けます。吸引フィルタ⑪が完全に水の中に入っていることが必要です。
2. フロートボール⑫を、吸引フィルタ⑪が底に触れないように気をつけながら動かします。
これにより吸引フィルタの詰まりを防ぐことができます。
3. ホース⑬をプラスチッククリップ⑭で水容器の端で固定します。



注意：

水容器を通じて給水する場合には、必ず吸引フィルタ⑪を使用してください。

きれいな淡水しか使用しないでください。

水道の蛇口を通じての給水 [図 A7]:

洗浄機は給水圧力 1.0 MPa (10.0 bar) まで水漏れ防止となっています。洗浄結果を最適にするには、給水圧力が 0.6 MPa (6.0 bar) を越えないことが大切です。

1. 納品されている吸引ホース⑬と水道の蛇口⑮を繋ぎます。
2. 水道の栓を開きます。

その他に、ガーデンホースを接続することも可能です。



注意！

→ 水道の蛇口からの洗浄を終了したら、水道の栓を閉じ、洗浄機を取り外してください。

3. 操作



危険！怪我をする危険！

ウォータージェットにより目や身体に怪我をする危険。

→ 製品を取り付けたり運搬する前に、充電電池を取り外してください。

充電電池を充電する [図 O1/O2/O3]:



注意！

→ 公称電圧に注意！電源の電圧は充電器の銘板に記載されている値と同じでなければなりません。

インテリジェント充電プロセスが充電電池の充電ステータスを検知しますので、充電電池の温度や電圧に応じ、それぞれ最適な充電電流で充電が行われます。

これにより充電電池を酷使することなく大切に扱うことができ、充電器に装着すれば、常に完全に充電できます。

1. アンロックボタン④を押し、充電電池⑥を充電電池ホルダー⑥から取り出します。
2. 充電電池⑥を保護カバー⑤から取り出します。
3. 充電器③を電源コンセントにつないでください。
4. 充電器③を充電電池⑥の上にスライドします。

充電器の充電電池チャージインジケータ②が緑に点滅したら、充電電池が充電されている印です。

充電器の充電電池チャージインジケータ②がコンスタントに緑に点灯している場合には、充電電池が完全に充電されたという印です (充電時間は 7. テクニカルデータを参照のこと)。

5. 充電中は、充電ステータスを定期的な間隔で点検してください。
6. 充電電池⑥が完全に充電したら、充電電池⑥を充電器③から外してください。

表示エレメントの意味:

充電器の表示 [図 O3]:

充電電池チャージインジケータ②の点滅灯

充電電池チャージインジケータ②が点滅している、充電が行われていることを示します。

注意: 充電は、充電電池の温度が許容充電温度範囲にある場合しか行えません。7. テクニカルデータを参照してください。



充電電池チャージインジケータ②の点灯 (継続)

充電電池チャージインジケータ②が継続して点灯すると、充電電池の充電が完了したか、または充電電池の温度が許容充電温度範囲外になり、充電できなくなったことを示します。許容温度範囲に達すると、また充電を開始します。

充電電池が差し込まれていないのに充電電池チャージインジケータ②が継続点灯している場合には、電源プラグが電源コンセントに差し込まれており、充電器の使用準備ができていないことを示します。



製品についている充電電池充電ステータス表示② [図 O4/O6]:

当製品の操作を開始すると、充電電池充電ステータス表示②が5秒だけ表示されます。

充電電池充電ステータス	充電電池充電ステータス表示
67 - 100 % 充電済	②、③ および④ が緑に点灯
34 - 66 % 充電済	② および③ が緑に点灯
11 - 33 % 充電済	② が緑に点灯
0 - 10 % 充電済	② が緑に点滅

LED ランプ⑤が緑に点滅したら、充電電池を充電してください。

エラー LED ランプ⑤が点灯するか点滅した場合には、

6. トラブルシューティングの項を参照してください。

操作パネル [図 O5]:

ソフトクリーン・モード:

ソフトクリーン・モードは、傷つきやすい表面を洗浄する際、吐出圧力を減らすモードです。また充電器の運転時間を延ばします。

運転モードには3種類あります。

ソフトクリーン・モード高 (2.4Mpa)	④ 点灯しない
ソフトクリーン・モード・ソフト (1.4Mpa)	④ 点滅
ソフトクリーン・モード超ソフト (0.9Mpa)	④ 点灯

記載されている水圧の値は、給水圧力によって異なる場合があります。

→ お望みのモードが表示されるまで操作パネルにあるソフトクリーン・ボタン④を何度でも押ししてください。

洗浄機をスタートする [図 O1/O6]:



危険! 怪我をする危険!

スタートレバーを放すとき当機器が停まらなると、怪我をする危険があります。

→ 決して安全装置やスイッチの機能を潜り抜けて操作しようとししないでください。例えば、スタートレバーをグリップハンドルに固定したりしないでください。

スタートする:

当製品にはダブルスイッチ安全装置 (安全ロックの付いたスタートレバー) が備わっており、意図せずに製品がスイッチオンするのを防ぐ設計になっています。

専用の GARDENA 保護カバー⑤が充電電池の上に嵌っている時だけ、洗浄機は充電器だけで運転可能です。

Power+ 充電電池には、GARDENA サービスで専用の保護カバー (製品番号 14800-00.600.36) をお求めいただけます。

1. GARDENA 保護カバー⑤を充電電池⑥の上に引いてください。
2. 充電電池⑥を充電電池ホルダー⑥にカチッと止まるまでしっかりはめ込みます。
3. 左側の安全ロック①を押し、スタートレバー⑥を引きます。洗浄機が始動し、充電電池充電ステータス表示②が5秒間だけ表示されます。
4. 安全ロック①をまた放してください。洗浄機は、安全ロックを押さなくても動き続けます。

操作を停止する:

1. スタートレバー⑥を放します。洗浄機が停止します。
2. 給水 (例えば水道の蛇口等) を閉じてください。
3. スタートレバー⑥を引いて、システムから圧力を抜きます。
4. 洗浄機から吸引ホースを外します。
5. アンロックボタン④を押し、充電電池⑥を充電電池ホルダー⑥から取り出します。

吸引モードでの使用:

1. 左側の安全ロック①を押し、スタートレバー⑥を引きます。
2. 自吸させながらソフトクリーン・モードをオフにします (LED④は点灯しない)。
3. 低所 (約 0 ~ 1 m) で自吸させます。
4. 水が吸い上がり、十分な水圧に到達するまで待ちます。
5. それから作業位置についてください。

水が吸引モードで使えるようになるまで (吸引高さが高い場合) 最大 30 秒掛かることがあります。吸引高さは最大 2 m です。

4. メンテナンス



危険! 怪我をする危険!

ウォータージェットにより目や身体に怪我をする危険。

→ 製品のメンテナンスをする前に、充電電池を取り外してください。

洗浄機を清掃する [図 M1]:



危険! 怪我をする危険!

怪我をする危険と当製品を損傷する危険。

→ 当製品は絶対に水や流水 (ことに高圧ウォータージェット) では清掃しないでください。

→ ガソリンや溶剤を含む化学製品を使って清掃しないでください。そうすると樹脂でできている重要部品を破損してしまう場合があります。

通気孔は常に清潔に保ってください。

1. 通気孔⑩を柔らかいブラシを使って清掃してください (ドライバーは使用しないこと)。

2. 使用後は毎回どの可動部分もきれいに清掃してください。ことに接続部の汚れはきれいに除去してください。
3. 接続部①を（必要であればサイズ 17 のレンチを使って）ねじって外します。
4. デバイスフィルタ⑥を接続部①から取り外し、これを水道水を流しながら洗浄してください。
5. スプレーランス①を外し、スプレーランス①をきれいな水でゆすぎます。
6. 吸引フィルタ⑦を外し、吸引フィルタ⑦を洗浄します。
7. 接続部①を洗浄機にしっかりとねじって留めます。

充電電池と充電器を清掃する：

充電器を接続する前には必ず、充電電池および充電器の表面がいつもきれいで乾いていることを確認してください。

流水は絶対に使用しないでください。

- **充電器：**やわらかく乾いた布で充電器のコンタクト部分および樹脂でできている部品を拭いて清掃してください。
- **充電電池：**通気孔および充電電池のポート部分を時々清潔でやわらかい、乾いたブラシで清掃してください。

5. 保管

使用停止：

当製品はお子様の手の届かないところで保管してください。

1. 充電電池を取り外してください。
2. 充電電池を充電します。
3. 洗浄機、充電電池および充電器を清掃します（4. メンテナンスの項参照）。
4. 洗浄機、充電電池および充電器を乾燥した、霜の怖れない屋内で保管してください。

廃棄処分：

(RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 に準拠)



当製品を通常の家庭ゴミとして廃棄することは禁じられています。お住いの地方で規定されている環境規制に準じて処分してください。

重要！

→ 当製品を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

充電電池の廃棄処分：



GARDENA の充電電池にはリチウムイオンセルが使われており、製品寿命が終わったら家庭から出る一般ごみとは分別して廃棄する必要があります。

重要！

→ 使わなくなった充電電池を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

1. リチウムイオンセルを完全に放電してください（GARDENA サービスまでお問い合わせください）。
2. リチウムイオンセルの両極が繋がってショートすることがないように確保してください。
3. リチウムイオンセルを適切に廃棄処分してください。

6. トラブルシューティング



危険！怪我をする危険！

ウォータージェットにより目や身体に怪我をする危険。

→ 製品の故障・エラーを解決する前に、充電電池を取り外してください。

トラブル	考えられる原因	措置
洗浄機から水が（ほとんど）出ない	水容器が空。	→ 水容器に水を充填してください。
	システムに空気が混入している。	→ ランスを取り外し、水が出てくるまで、スタートレバーを約 30 秒間押しします。ランスをまた取り付けます。
	システムに空気が混入している。	→ 低いところでシステムの空気抜きをしてください。それからまた作業位置についてください。
運転中に圧力低下	デバイスフィルタまたは吸引フィルタが汚れている。	→ デバイスフィルタおよび吸引フィルタを洗浄します（4. メンテナンスの項参照）。
	充電電池充電ステータスが低すぎる。	→ 充電電池を充電します。
水容器から水がちやんと吸い上げられない	吸引高さが高すぎる。	→ 吸引高さを低くします。
	システムに空気が混入している。	→ ランスを取り外し、水が出てくるまで、スタートレバーを約 30 秒間押しします。ランスをまた取り付けます。
	デバイスフィルタまたは吸引フィルタが汚れている。	→ デバイスフィルタおよび吸引フィルタを洗浄します（4. メンテナンスの項参照）。
洗浄機が停止しない	スタートレバーが挟まるなどして動かなくなっている。	→ 充電電池を外し、スタートレバーを解放してください。
洗浄機がスタートできない/勝手に停止してしまう。エラー LED ランプ⑥が緑に点滅【図 O4】	充電電池が空。	→ 充電電池を充電します。
	充電電池温度が許容範囲外にある。	→ 充電電池温度がまた 0 °C ~ +45 °C の間に戻るのを待ってください。
洗浄機がスタートできない/勝手に停止してしまう。エラー LED ランプ⑥が赤に点滅【図 O4】	洗浄機が過熱している（例えば直射日光などによって）。	→ 洗浄機を涼しい陰などで冷ましてください。
	水が充電電池に入り込んだ。	→ 充電電池を安全な場所で乾かしてください。
洗浄機の充電電池両極の間に水滴や湿り気がある。	→ 水滴/湿り気を乾いた布で拭き取ってください。	
	モーターがブロックされている。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
洗浄機がスタートできない/勝手に停止してしまう。エラー LED ランプ⑥が赤に点滅【図 O4】	ノズルの一部または全体が詰まっている。	→ ノズルを針や針金などを使って清掃してください。
	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
洗浄機がスタートできない/勝手に停止してしまう。エラー LED ランプ⑥が点灯していない【図 O4】	充電電池がしっかり充電電池ホルダーに挿入されていない。	→ 充電電池を充電電池ホルダーに力強く留めるまでしっかりはめ込んでください。
	充電電池が故障している。	→ 充電電池を交換してください。

トラブル	考えられる原因	措置
洗浄機がスタートできない/勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ [®] が点灯していない【図 O4】	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
充電ができない。 充電機チャージインジケータ [®] が持続して点灯【図 O3】	充電機が（しっかり）挿入されていない。	→ 充電機を正しく充電機に挿入してください。
	充電機のコンタクト部分が汚れている。	→ バッテリーのコンタクト部分を清掃してください(例えばバッテリーを何度も入れたり出したりしてみる。場合によっては充電機を交換してください)。
	充電機温度が許容充電温度範囲外にある。	→ 充電機温度がまた 0 °C ~ +45 °C の間に戻るのが待ってください。
	充電機が故障している。	→ 充電機を交換してください。
充電機チャージインジケータ [®] が点灯しない【図 O3】	充電機の電源プラグが（しっかり）差し込まれていない	→ 電源プラグを（完全に）電源コンセントに差し込んでください。
充電機チャージインジケータ [®] が点灯しない【図 O3】	電源コンセント、電源ケーブルまたは充電機が故障している	→ 公称電圧をチェックしてください。必要であれば、充電機を正規販売店または GARDENA サービスで調べてもらってください。



注意：その他の故障がある場合には、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください。修理は GARDENA サービスセンターおよび GARDENA から認定された専門店しか行うことはできません。

7. テクニカルデータ

充電式中圧洗浄機	ユニット	値 (製品番号 14800)
定格吐出圧力/ 最大吐出圧力	MPa	2.4
最大給水圧力	MPa	0.6
吸引ホース長さ	m	5
最大吸込揚程	m	2
最大運転時間 (充電機 2.5Ah) :		
ソフトクリーン・モード高	分	15
ソフトクリーン・モード・ソフト	分	19
ソフトクリーン・モード超ソフト	分	38
最大吐出水量 :		
ソフトクリーン・モード高	l/h	250
ソフトクリーン・モード・ソフト	l/h	200
ソフトクリーン・モード超ソフト	l/h	100
最大水圧 :		
ソフトクリーン・モード高	bar	24
ソフトクリーン・モード・ソフト	bar	14
ソフトクリーン・モード超ソフト	bar	9
重量、短いランス付 (充電機なし)	kg	1.5
音圧レベル L_{pA} ¹⁾ 不確か率 k_{pA}	dB (A)	68 3
音響パワーレベル L_{WA} ²⁾ : 測定/保証 不確か率 k_{WA}	dB (A)	82 / 85 3
手腕振動測定 a_{vhw} ¹⁾ 不確か率 k_{vhw}	m/s ²	2.8 1.5

測定方法は以下に準拠： ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



注意：記載の振動エミッション値は規格化された試験方法で測定されたもので、電気工具の比較に使用することのできるものです。この値は、曝露に対する一次的評価として使用することも可能です。振動エミッション値は実際の電気工具の使用では異なる場合があります。

8. 付属品

Power+ 充電機用 GARDENA 保護カバー	充電機を湿気から保護します。	製品番号 14800-00.600.36 は GARDENA サービスにてお求めいただけます
GARDENA 回転ノズル AquaClean Li	ことに落ちにくい汚れ（苔が付いたり野ざらしになっている表面など）に最適。	製品番号 9345
GARDENA システム充電機 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A	長時間の運転または交換用の充電機。	製品番号 14902 製品番号 14903
GARDENA 充電機 イクチャージ充電器 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL システム充電機 PBA 18V..W-.. の高速充電に。	製品番号 14901-57

9. 保証/サービス

製品登録：

gardena.com/registration で製品を登録してください。

サービス：

当社のサービスに関する最新の連絡先情報は、このマニュアルの裏表紙およびオンラインでご確認ください。

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

← **הלבש את כיסוי המגן של GARDENA על הסוללה לפני שאתה מכניס את הסוללה למכונת הניקוי.**

מותר להשתמש במכונת הניקוי רק עם סוללה מדגם PBA 18V..-W. הגן על מגעי הסוללה מפני לחות.

בטיחות אישית



סכנה! סכנת חנק!

אפשר בלוע בשוגג חלקים קטנים. שקית הפלסטיק מהוות סכנת חנק לילדים קטנים. יש להרחיק ילדים מהמקום במהלך ההתקנה.

בדוק את המוצר לפני השימוש.

אין להשתמש במוצר פגום, במיוחד אם ישנם סדקים בגוף.

אין להטביל את המוצר.

השתמש במכונה רק באור יום או תחת תאורה מלאכותית טובה.



סכנה! סכנת פגיעה ונזק למוצר!

← **פרוק את הלחץ מהמערכת לפני ניתוק צינור המים.**

לבש תמיד מגני עיניים.

אין להשתמש במצב רטוב. אין להשתמש בגשם.

הדק את כל האומים והברגים כדי להבטיח שהמוצר בטוח לעבודה.

אין לפרק את המוצר מעבר למצב האספקה שלו.

אזהרה! כאשר לובשים מגן שמיעה ועקב הרעש שהמוצר פולט המשתמש עלול שלא להבחין באנשים מתקרבים.

במהלך העבודה וההובלה יש לשים לב באופן מיוחד לסכנת פגיעה באנשים אחרים.

שמור על עידנות, שים לב למה שאתה עושה, ונהג בתבונה כשאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי.

אל תשתמש בכלי העבודה החשמלי כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. רגע אחד של חוסר תשומת לב בעבודה עם כלי עבודה חשמליים יכול להוביל לפגיעות קשות.

השתמש במוצר רק עם מים נקיים. אין להוסיף תוספים למים. לכולן במים עלול לגרום נזק למשאבה ולאבזורים.

אין להשתמש במוצר או לאחסן אותו בתנאי קרה.

כוון את המוצר ממך (ומאחרים) והלאה.

2. התקנה



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת פגיעות עיניים וגוף מסילון המים.

← **הוצא את הסוללה לפני התקנת המוצר.**

התקנת אביזרים וצינור היניקה [איור A3/A2/A1]:



סכנה!

← **מותר להשתמש במוצר רק כאשר צינור היניקה ושפופרת הריסוס מותקנים במלואם.**

שפופרות הריסוס הבאות כלולות באספקה:

- שפופרת ריסוס קצרה (כ-6 ס"מ)

- שפופרת ריסוס ארוכה (כ-35 ס"מ)

האביזרים הבאים כלולים באספקה:

- נחיר 0°

- נחיר 15°

- נחיר 40°

- מיכל הקצפה (ערכת פרימיום)

האביזרים הבאים זמינים לרכישה בנפרד:

- **GARDENA - נחיר מסתובב AquaClean Li פריט 9345**

1. דחף את שפופרת הריסוס המבוקשת ① לתוך תושבת השפופרת ② וסובב אותה עם כיוון השעון עד שאתה מרגיש את החיבור ננעל (מחבר ביונט).

2. משוך אחורה את הטבעת ③ של המחבר המהיר, דחף את האביזר המבוקש ④ על שפופרת הריסוס ① ואז הרפה מהטבעת ③.

כאשר הטבעת נמצאת שוב לגמרי מלפנים (קפיץ האבטחה הכסוף והכדורים הכסופים אינם גלויים עוד) אז החיבור מושלם.

3. סובב את האביזר ④ לזווית ההתזה המבוקשת.

את שני הנחירים שאינם בשימוש ④ אפשר לנעוץ במחזיקים ⑤.

4. חבר את צינור היניקה ⑥ למחבר ⑦.

התקנת מיכל הקצפה (ערכת פרימיום) [איור A4]:

כדי לנקות באמצעות חומר ניקוי אפשר לחבר את מיכל הקצפה לשפופרת הקצרה ①.

1. מלא את מיכל חומר הניקוי ⑧ בחומר ניקוי.

2. משוך אחורה את הטבעת ③ של המחבר המהיר, דחף את מיכל הקצפה ⑧ על שפופרת הריסוס הקצרה ①, ואז הרפה מהטבעת ③.

כאשר הטבעת נמצאת שוב לגמרי מלפנים (קפיץ האבטחה הכסוף והכדורים הכסופים אינם גלויים עוד) אז החיבור מושלם.

3. קבע את המינרן המבוקש של חומר הניקוי באמצעות גלגל המינרן ⑨.

הכנת אספקת המים:

באפשרותך להזרים מים באמצעות שק המים (ערכת פרימיום), באמצעות מיכל מים (גיגית, מיכל מי גשם) או דרך ברז מים.

אספקת מים דרך שק המים (ערכת פרימיום) [איור A5]:

1. אחוז בשק המים המלא מידיית האחזיה, ודא שהוא עומד על קרקע יציבה במהלך השימוש.

2. הברג החוצה והסר את המכסה ⑩.

3. מלא את שק המים ⑪ במי ברז נקיים.

4. הסר את מסנן היניקה ⑫.

5. דחף למעלה את המצוף הכדורי ⑬.

6. הטבל את הצינור ⑥ בשק המים ⑪.

7. קבע את הצינור ⑥ לשק המים ⑪ באמצעות תפס הפלסטיק ⑭.

הצינור ⑥ חייב להיות טבול במלואו במים.

אספקת מים ממיכל מים [איור A6]:

1. הטבל את מסנן היניקה ⑫ של צינור היניקה ⑥ במיכל המים. מסנן היניקה ⑫ חייב להיות טבול במלואו במים.

2. הזז את המצוף הכדורי ⑬ כך שמשנן היניקה ⑫ לא ייגע ברצפה. זה מונע סתימה של צינור היניקה.

3. קבע את הצינור ⑥ לדופן המיכל באמצעות תפס הפלסטיק ⑭.



הערה:

כאשר אספקת המים מגיעה ממיכל חובה להשתמש במסנן היניקה ⑫.

מותר להשתמש במים מתוקים ונקיים בלבד.

אספקת מים מצינור [איור A7]:

מכונת הניקוי עמידה בדליפות עד ללחץ של 1.0 MPa (10.0 בר). אולם כדי להשיג תוצאת ניקוי אופטימלית אסור לחרוג מלחץ אספקת מים של 0.6 MPa (6.0 בר).

1. חבר את צינור היניקה המצורף ⑥ לברז מים ⑮.

2. פתח את ברז המים.

לחלופין אפשר לחבר גם צינור גינה.



שים לב!

← **סגור את ברז המים ונתק את מכונת הניקוי מברז המים לאחר סיום הניקוי.**

3. הפעלה



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת פגיעות עיניים וגוף מסילון המים.

← **הוצא את הסוללה לפני שאתה מכוונן את המוצר ולפני הובלה.**

טעינת הסוללה [איור O3/O2/O1]:



שים לב!

← **שים לב למתח הרשת! המתח שמקור החשמל מספק צריך להיות זהה לנתונים בלוחית הנתונים של המטען.**

שיטת הטעינה החכמה מזהה את רמת הטעינה של הסוללה באופן אוטומטי, ועל פי הטמפרטורה והמתח של הסוללה היא מספקת את זרם הטעינה האופטימלי.

שיטה זו מגנה על הסוללה, וכשהסוללה מאוחסנת במטען היא נשמרת טעונה לגמרי תמיד.

1. לחץ על לחצן השחרור A והוצא את הסוללה ⑧ מתושבת הסוללה ⑩.

2. הוצא את הסוללה ⑧ מהכיסוי המגן ⑨.

3. חבר את המטען C לשקע חשמל.

4. דחף את המטען C על הסוללה ⑧.

כאשר חיווי הטעינה של הסוללה ④ מהבהב בירוק במטען, הסוללה נטענת.

כאשר חיווי הטעינה של הסוללה ④ במטען מאיר ברציפות בירוק, הסוללה טעונה לגמרי (משך טעינה, ראה '7. נתונים טכניים').

5. בדוק את רמת הטעינה של הסוללה במרווחי זמן סדירים במהלך הטעינה.

6. כשהסוללה ⑧ טעונה לגמרי אפשר לנתק את הסוללה ⑧ מהמטען C.

1. בטיחות. 42
2. התקנה. 43
3. הפעלה. 43
4. תחזוקה. 44
5. אחסון. 44
6. תיקון תקלות. 44
7. נתונים טכניים. 45
8. אביזרים. 45
9. אחריות/שירות. 45

תרגום של הוראות ההפעלה המקוריות.

ילדים אסור להשתמש במוצר זה. יש להשיג על ילדים כדי להבטיח שאינם משחקים במוצר. אנשים עם יכולות גופניות, חושניות או נפשיות מגובלות או אנשים שחסרים להם הניסיון והידע המתאימים ראשים להשתמש במוצר רק תחת השגחה או לאחר שהודרכו כיצד להשתמש במוצר באופן בטוח, והם מבינים את הסכנות הנובעות מהשימוש בו.



שימוש בהתאם ליעוד:

מכוונת השטיפה הנטענת בלחץ בינוני של GARDENA מיועדת לשטיפה של מרצפות, היטי גינה, כלי עבודה לגינה, אופניים, כלי רכב, סירות ולניקי עדין של מחסני גינה פרטיים.

המוצר אינו מיועד לשימוש באופן רציף וקבוע.



סכנה! פגיעות גוף!

← אין להשתמש במוצר לניקוי אנשים, בעלי חיים או בכלים חשמליים.

1. בטיחות

חשוב!

קרא את הוראות השימוש בעיון, ושמור אותן לצורך עיון בעתיד.



סמלים על המוצר:

קרא את הוראות ההפעלה.



מוצר זה אינו מתאים לחיבור למערכת מי שתייה.



עבור המטען:

נתק את התקע מרשת החשמל מיד כשאתה מזהה קרע בכבל החשמל.

הוראות בטיחות כלליות

בטיחות חשמל



סכנה! התחשמלות!

סכנת פציעה עקב התחשמלות.

← אספקת החשמל למוצר צריכה להיות דרך ממסר פחת (RCD) עם זרם הפעלה נקוב מרבי של 30 mA.

שים לב כי אסור לכוון נחלים ישירות למכשירים חשמליים ולציוד המכיל רכיבים חשמליים, כגון לתוך תא הביטול של תנורים.

פעולה בטוחה

עקב סכנה גופנית מותר להשתמש במוצר רק עם הנחלים שהיצרן אישר. אסור להשתמש בחר מצות, בחומרי חיטוי או אימפרגנציה, בחומרי ניקוי המכילים ממסים, בנזף או שמן לריסוס. טמפרטורת המים המרבית המותרת היא 45°C.

כאשר מחברים את מכוונת הניקוי בלחץ בינוני למערכת אספקת המים יש לשמור על תקנות האינסטלציה התקפות במדינה, כדי למנוע שאיבה חזרה של מים שאינם מי שתייה.

← אגא שאל אינסטלטור.

לבש תמיד מגני שמיעה ומגני עיניים תקינים.

לבש ביגוד מגן אישי (כפפות בטיחות).

הלחץ המרבי המותר בחיבור לצינור המים הוא 6 בר.

היה זה בפתיחת אקדח ההתזה! כאשר משתמשים בנחיר השטוח או המסתובב ייתכן שבפתיחת אקדח ההתזה ייווצרו כוחות רתע שיגרמו לסיבוב השפופרת.

אפשר לנעול את אקדח ההתזה כדי שלא יפתח בשוגג.

אזהרה! אין להשתמש במוצר בקרבת אנשים, אלא אם הם לובשים ביגוד מגן.

אזהרה! סכנת פיצוץ! אין לרסס נחלים דליקים.

אזהרה! שסתומים ומחברים חשובים לבטיחות המוצר. השתמש רק באביזרים (שסתומים ומחברים) שהומלצו על ידי GARDENA.

אזהרה! השתמש רק בחלקי חילוף מקוריים של GARDENA, כדי להבטיח שהמוצר בטוח לשימוש.

אזהרה! מים שזדמו דרך שסתום אל-חוזר נחשבים למים שאסור לשתות.

אזהרה! אין להשתמש במוצר אם כבל החשמל או רכיבים חשובים אחרים ניזוקו, לדוגמה ציוד בטיחות, אקדח התזה.
אזהרה! הוצא את הסוללה לפני ניקוי, תחזוקה, החלפה של חלקים או כאשר עורכים שינויים תקינים במוצר לצורך שימוש אחר.

הוראות בטיחות נוספות

שימוש בטוח בסוללות נטענות



קרא את כל הוראות הבטיחות וההנחיות.

א-הקפדה על הוראות הבטיחות וההנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לדליקה ו/או לפגיעות קשות.

שמור היטב על ההוראות. השתמש במטען רק כשאתה יכול להעריך נכונה את מלוא הפונקציות ויכול לבצע אותן ללא מגבלות או אם קיבלת הדרכה מתאימה בנושא.

← **השגח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.** כך תבטיח שהילדים אינם משחקים במטען.

← **טען רק סוללות ליתיום-יון של מערכת POWER FOR ALL דגם PBA 18V החל מקיבולת של 1.5 Ah (החל מ-5 תאי סוללה).** מתח הסוללה חייב להתאים למתח הטעינה של המטען. אין לטעון סוללות רב-שימושיות רגילות. אחרת קיימת סכנת דליקה ופיצוץ.



← **הרחק את המטען מגשם ומרטיבות.** חדירת מים לכלי חשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

← **שמור על המכשיר נקי.** לכלוך מגדיל את הסכנה להתחשמלות.

← **בדוק את המטען, הכבלים והתקעים לפני כל שימוש.** אם אתה מזהה נזקים במכשיר אל תשתמש בו. אל תפתח את המטען בעצמך; התיקון צריך להיעשות במעבדה מורשית בלבד ובאמצעות חלקי חילוף מקוריים בלבד. מטענים, כבלים ותקנים שניזוקו מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

← **אין להפעיל את המכשיר על חומרים שנדלקים בקלות (כגון נייר, אריגים וכן הלאה) או בסביבה דליקה.** קיימת סכנת דליקה עקב החום הנפלט מהמטען.

← אם יש צורך להחליף כבל חשמל, רק GARDENA או מעבדה מורשית מטעם GARDENA רשאיות לבצע את ההחלפה, כדי למנוע סכנות בטיחותיות.

← **אין להשתמש במוצר בזמן שהוא נטען.**

← **הוראות בטיחות אלה תקפות רק לסוללת ליתיום-יון של מערכת POWER FOR ALL דגם PBA 18V.**

← **יש להשתמש בסוללה רק במוצרים של יצרנית מערכת POWER FOR ALL.** רק כך תגן על הסוללה מפני עומס-יתר מסוכן.

← **טען את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן.** כאשר טוענים באמצעות מטען המיועד לסוג מסוים של סוללות סוללות אחרות קיימת סכנת דליקה.

← **הסוללה מסופקת כשהיא טעונה חלקית.** יש לטעון את הסוללה במלואה במטען לפני השימוש הראשון כדי להבטיח הספק מלא של הסוללה.

← **שמור סוללות הרחק מהישג ידם של ילדים.**

← **אל תפתח את הסוללה.** סכנת קצר.

← **נזק לסוללה או שימוש לא נכון עלולים להוביל לפליטת אדים.** הסוללה עלולה להתלקח או להתפוצץ. הזרם אוויר צח, ואם אינך חשים בטוב פנה לרופא. האדים עלולים לגרות את דרכי הנשימה.

← **שימוש שגוי או נזק לסוללה עלולים להוביל לפליטת נוזל דליק מהסוללה.** הימנע מנגוע בנוזל זה. אם נגעת בטעות בנוזל, שטוף את המקום במים. אם הנוזל מגיע לעינייך מנה לעזרה רפואית. נחל שדלף עלול לגרום גירויים בעור או כוויות.

← **אם הסוללה פגומה עלול לדלוף ממנה נוזל ולהרטיב חפצים סמוכים.** בדוק את החלקים שנרטבו. נקה אותם או החלף אותם במקרה הצורך.

← **אין לקצר את הסוללה.** כאשר הסוללה אינה בשימוש שמור אותה הרחק מאטבים משרדיים, ממתכות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים אחרים שעשויים לגשר בין המגעים. קצר בין מגעי הסוללה עלול לגרום כוויות או דליקה.

← **מגעי הסוללה עלולים להיות חמים לאחר השימוש.** כשאתה מוציא את הסוללה שים לב שהמגעים עלולים להיות חמים.

← **חפצים חדים, כגון מסמרים או מברגים וכן הפעלת כוח חיצונית על הסוללה עלולים לפגוע בסוללה.** עלול להיווצר קצר פנימי, והסוללה עלולה להישרף, להעלות עשן, להתפוצץ או להתחמם מדי.

← **לעולם אל תתחזק סוללות פגומות.** כל עבודות התחזוקה צריכות להתבצע רק בידי היצרן או מרכז שירות שהוסמך על ידו.

← **הגן על הסוללה מפני חום, לדוגמה מפני קרינת שמש רציפה, אש וגם מפני לבלוך, מים ולחות.**



סכנת פיצוץ וקצר.

← **יש להפעיל ולאחסן את הסוללה רק בטמפרטורת סביבה בין 20°C – לבין 50°C+.** אל תשאיר את הסוללה ברכב בקיץ. מכשירים מסוימים עשויים לאבד חלק מבושר הביצועים שלהם בטמפרטורת נמוכות מ-0°C.

← **יש לטעון את הסוללה רק בטמפרטורת סביבה שבין 0°C לבין 45°C+.** טעינה בטמפרטורת סביבה שחורגת מטווח זה עלולה לפגוע בסוללה ולהוביל לדליקה.

← **הנח לסוללה להתקרר לאחר השימוש במשך 30 דקות לפחות לפני שאתה טוען או מאחסן אותה.**

בטיחות חשמל



סכנה! דום לב!

מוצר זה יוצר במהלך פעולתו שדה אלקטרומגנטי. שדה זה יכול בתנאים מסוימים להשפיע על אופן התפקוד של שתלים רפואיים פסיביים. כדי למנוע את הסכנה של מצבים שעלולים להוביל לפגיעות גוף קשות או למוות, אנשים עם שתלים רפואיים צריכים להיוועץ ברופא שלהם או ביצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

הוצא את הסוללה במקרה חירום.



סכנה! סכנת שריפה!

מותר להשתמש במכוונת הניקוי רק לאחר שמרכיבים כסויי מגן מתאים של GARDENA על הסוללה.

בעיה

סיבה אפשרית

פתרון

מכונת הניקוי מזרימה מעט מאוד מים או אינה מזרימה מים כלל	מיכל המים ריק. יש אוויר במערכת.	← מלא את מיכל המים. ← הסר את שפופרת הריסוס, ולחץ את ידית ההפעלה למשך כ-30 שניות עד שאתה רואה מים זורמים. התקן בחזרה את השפופרת.
	יש אוויר במערכת.	← רוקן אוויר מהמערכת בגובה נמוך. עבור לעמדת העבודה.
	מסנן המכשיר (ראה 'תחזוקה'), מסנן היניקה או הנחיריים סתרים. מים.	← נקה את מסנן המכשיר ואת מסנן היניקה. נקה את הנחיריים, רים, לדוגמה באמצעות מחט.
נפילת לחץ במהלך העבודה	מסנן המכשיר מלוכלך.	← נקה את מסנן המכשיר ומסנן היניקה (ראה '4. תחזוקה').
	רמת הטעינה של הסוללה נמוכה מדי.	← טען את הסוללה.
מים נשאבים רק בקושי ממיכל המים	גובה השאיבה גבוה מדי. יש אוויר במערכת.	← הפחת את גובה השאיבה. ← הסר את שפופרת הריסוס, ולחץ את ידית ההפעלה למשך כ-30 שניות עד שאתה רואה מים זורמים. התקן בחזרה את השפופרת.
	מסנן המכשיר מלוכלך.	← נקה את מסנן המכשיר ומסנן היניקה (ראה '4. תחזוקה').
מכונת הניקוי אינה עוצרת	ידית ההפעלה תקועה.	← הוצא את הסוללה, ושחרר את ידית ההתנעה.
מכונת הניקוי אינה מתחילה לפעול או שהיא נעצרת. נורית (1) מהבהבת בירוק באדום [אזור O4]	הסוללה ריקה.	← טען את הסוללה.
מכונת הניקוי אינה מתחילה לפעול או שהיא נעצרת. נורית התקלה (2) מאירה באדום [אזור O4]	טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר.	← יש להמתין עד שטמפרטורת הסוללה תחזור לטווח שבין 0 °C ל-45 °C.
	מכונת הניקוי התחממה מדי (לדוגמה עקב קרינת שמש ישירה).	← הנח למכונת הניקוי להתקרר במקום מוצל.
	מים חדרו לסוללה.	← הנח לסוללה להתייבש במקום מוגן.
	בין מגעי הסוללה ומכונת הניקוי ישנן טיפות מים או לחות.	← הסר את טיפות המים / הלחות באמצעות מטלית יבשה.
	המנוע חסום.	← פנה לשירות של GARDENA.
	הנחיר סתום חלקית או לגמרי.	← נקה את הנחיר, לדוגמה באמצעות מחט או חוט ברזל.
מכונת הניקוי אינה מתחילה לפעול או שהיא נעצרת. נורית התקלה (3) מהבהבת באדום [אזור O4]	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.
מכונת הניקוי אינה מתחילה לפעול או שהיא נעצרת. נורית התקלה (4) אינה מאירה [אזור O4]	הסוללה אינה מוכנסת לתושבת הסוללה במלואה.	← הכנס את הסוללה עד הסוף לתושבת הסוללה, עד שאתה שומע אותה ננעלת.
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.
תהליך הטעינה אינו אפשרי. חייו הטעינה של הסוללה (5) מאיר ברציפות [אזור O3]	הסוללה אינה מורכבת (נכון). מגעי הסוללה מלוכלכים.	← הרכב את הסוללה נכון על המטען. ← נקה את מגעי הסוללה (לדוגמה על ידי חיבור וניתוק של הסוללה כמה פעמים ברציפות. החלף את הסוללה במקרה הצורך).
	טמפרטורת הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה.	← יש להמתין עד שטמפרטורת הסוללה תחזור לטווח שבין 0 °C ל-45 °C.
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
חייו הטעינה של הסוללה (6) אינו מאיר [אזור O3]	תקע החשמל של המטען אינו נעוץ (כהלכה). השקע, הכבל או המטען מקולקלים.	← נעץ את תקע החשמל (במלואו) בשקע החשמל. ← בדוק את מתח הרשת. במקרה הצורך, הבא את המטען לבדיקה במעבדת שירות מורשית או ישירות אצל השירות של GARDENA.

הערה: אם ישנה תקלה אחרת, פנה בבקשה למרכז שירות של GARDENA. רק מרכזי שירות של GARDENA מורשים של GARDENA רשאים לתקן את המוצר.



7. נתונים טכניים

מכונת שטיפה בלחץ בינוני נטענת	יחידה	ערך (פריט 14800)
לחץ נקוב / לחץ מקסי'	MPa	2.4
לחץ אספקה מקסי'	MPa	0.6
אורך צינור יניקה	מ'	5
גובה יניקה מקסי'	מ'	2
זמני פעולה מקסי' (סוללת 2.5Ah):		
מצב Soft Clean high	דקות	15
מצב Soft Clean soft	דקות	19
מצב Soft Clean ultra soft	דקות	38
ספיקה מקסי':		
מצב Soft Clean high	ל"/שע'	250
מצב Soft Clean soft	ל"/שע'	200
מצב Soft Clean ultra soft	ל"/שע'	100
לחץ מקסי':		
מצב Soft Clean high	בר	24
מצב Soft Clean soft	בר	14
מצב Soft Clean ultra soft	בר	9
משקל עם שפופרת קצרה (ללא סוללה)	ק"ג	1.5
רמת לחץ קול (1) L _{PA} אי-ודאות k _{PA}	dB (A)	68 / 3
רמת הספק קול (2) L _{WA} : ממדדה / ודאית k _{WA} אי-ודאות	dB (A)	85 / 82 / 3
רעידות ביד (1) a _{vhw} אי-ודאות k _{vhw}	m/s ²	2.8 / 1.5

תהליך מדידה על פי: EN 60335-2-79 (2) EN 60335-2-54 (1)

⚠️ הערה: ערך הרעידות המצוין נמדד על פי תהליך מדידה מתוקנן, ואפשר להשתמש בו להשוואה בין כלי עבודה חשמליים. אפשר להשתמש בערך זה לצורך הערכה זמנית של החשיפה. ערך הרעידות עשוי להשתנות במהלך שימוש בפועל בכלי העבודה החשמלי.

8. אביזרים

כיסוי מגן של GARDENA עבור סוללות Power+	להגנה על הסוללות מפני לחות.	את פריט 14800-00.600.36 אפשר לרכוש מהשירות של GARDENA
GARDENA - נחיר מסתובב AquaClean Li	להסרת לכלוך עיקש במיוחד (משטחים מכוסים אזור או פגעי מזג אוויר).	פריט 9345
סוללת מערכת GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	סוללה נוספת להארכת זמן העבר דה או להחלפה.	פריט 14902 פריט 14903 פריט 14905
מטען סוללות GARDENA AL 1810 CV P4A		פריט 14900-20
מטען סוללות מהיר של GARDENA AL 1830 CV P4A	לטעינה מהירה של סוללת מערכת PBA 18V..W- דגם POWER FOR ALL	פריט 14901-20

9. אחריות/שירות

רישום המוצר:

ניתן לרשום את המוצר בכתובת [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

שירות:

ניתן למצוא את הפרטים העדכניים ליצירת קשר עם השירות שלנו בדף האחורי ובאינטרנט:

• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

אור חיווי הטעינה (L) **הבהוב** של אור חיווי הטעינה (L) מציינ שהטעינה מתבצעת.
הערה: הטעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של הסוללה נמצאת בטווח המותר לטעינה, ראה '7. נתונים טכניים'.



אור חיווי הטעינה (L) **האור הרציף** של חיווי הטעינה של הסוללה (L) מציינ שהסוללה טעונה לגמרי או שהטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה, ולכן אי אפשר לטעון את הסוללה. ברגע שהסוללה מגיעה לטווח הטמפרטורות המותר היא תיטען.



אור רציף של חיווי הטעינה (L) ללא סוללה המחוברת למטען מציינ שהתקע נעוץ בשקע החשמל והמטען מוכן לשימוש.

חיווי רמת הטעינה של הסוללה (P) **במוצר [איור 40 / 06]:**

לאחר הפעלת המוצר יוצג חיווי רמת הטעינה של הסוללה (P) **במשך 5 שניות.**

רמת הטעינה של הסוללה	חיווי רמת הטעינה של הסוללה
טעונה 67% - 100%	(L), (L), (L) מאירות בירוק
טעונה 34% - 66%	(L) ו-(L) מאירות בירוק
טעונה 11% - 33%	(L) מאירה בירוק
טעונה 0% - 10%	(L) מהבהבת בירוק

כאשר נורית הלב (L) מהבהבת בירוק, יש לטעון את הסוללה.

אם נורית התקלה (L) מאירה או מהבהבת, ראה '6. תיקון תקלות'.

לוח בקרה [איור 05]:

מצב Soft Clean:

מצב Soft Clean מפחית את לחץ הריסוס לצורך ניקוי משטחים רגישים. הוא אף מאריך את משך החיים של הסוללה.

ישנם 3 מצבי פעולה:

מצב Soft Clean high (24 בר) (L) אינה מאירה
מצב Soft Clean soft (14 בר) (L) מהבהבת
מצב Soft Clean ultra soft (9 בר) (L) מאירה

ערכי הלחץ הנתונים עשויים להשתנות כתלות בלחץ הכניסה.

← לחץ שוב ושוב על **לחצן Soft Clean** (L) בלוח הבקרה עד להצגת המצב המבוקש.

הפעלת מכונת הניקוי [איור 06/01]:

סכנה! פגיעות גוף!



סכנת פציעה אם המוצר לא נעצר כאשר עוזבים את ידית ההתנעה.

← אין לעקוף את מנגנוני הבטיחות או המתגים. לדוגמה, אין לחבר את ידית ההתנעה לידיית האחיזה.

התנעה:

המוצר מצויד במנגנון אבטחה (ידית הפעלה עם נעילת בטיחות), המונע הדלקה בשוגג של המוצר.

מותר להשתמש במכונת הניקוי רק לאחר שמרכיבים כיסוי מגן מתאים של GARDENA על הסוללה.

עבור סוללות Power+ אפשר לרכוש מהשירות של GARDENA כיסוי מגן מתאים, מס' קטלוגי 14800-00.600.36.

1. הלבש את כיסוי המגן של GARDENA (L) על הסוללה (L).
2. הכנס את הסוללה (L) לתושבת הסוללה (L) עד שאתה שומע את הסוללה ננעלת.
3. לחץ את נעילת ההפעלה (L) בצד שמאל ומשוך את ידית ההפעלה (L).
4. מכונת הניקוי מתחילה לפעול וחיווי רמת הטעינה של הסוללה (L) מוצג במשך 5 שניות.
5. הרפה מנעילת ההפעלה (L).
6. מכונת הניקוי תפעל כעת ללא צורך ללחץ על נעילת ההפעלה.

עצירה:

1. עזוב את ידית ההתנעה (L) מכונת הניקוי נעצרת.
2. סגור את אספקת המים (לדוגמה את ברז המים).
3. משוך את ידית ההפעלה (L) כדי לפרוק לחץ מהמערכת.
4. נתק את צינור הניקה ממכונת הניקוי.
5. לחץ על לחצן השחרור (A) והוצא את הסוללה (L) מתושבת הסוללה (L).

שימוש במצב יניקה:

1. לחץ את נעילת ההפעלה (L) בצד שמאל ומשוך את ידית ההפעלה (L).
2. כבה את מצב Soft Clean במהלך היניקה (נורית לב (L) אינה מאירה).
3. התחל את היניקה בגובה נמוך (כ-0 עד 1 מ').
4. המתן עד שמים מתחילים לזרום והמערכת מגיעה ללחץ המלא.
5. עבור כעת לעמדת העבודה שלך.

בגבהי שאיבה גבוהים ייתכן שיחלפו 30 שניות עד שהמים יתחילו להישאב. גובה היניקה המרבי הוא 2 מ'.

4. תחזוקה

סכנה! פגיעות גוף!



סכנת פגיעות עיניים וגוף מסילון המים.

← הוצא את הסוללה לפני תחזוקת המוצר.

ניקוי מכונת הניקוי [איור M1]:

סכנה! פגיעות גוף!



סכנת פציעה וסכנת נזק למוצר.

← אין לנקות את המוצר באמצעות סילון מים (במיוחד סילון מים בלחץ גבוה).

← אין לנקות באמצעות חומרים כימיים, כולל בנזין וחומרים ממסים. חלקם עלולים להרוס חלקי פלסטיק.

חריצי האוורור חייבים להיות נקיים תמיד.

1. נקה את חריצי האוורור (L) במברשת רכה (אין להשתמש במברג).
2. נקה את כל החלקים הנעים לאחר כל שימוש. הקפד להסיר שיירי לכלוך מהחיבורים.
3. הברג החוצה את המחבר (L) (במקרה הצורך בעזרת מפתח ברגים מידה 17).
4. הוצא את מסנן המכשיר (L) מהמחבר (L) ונקה אותו תחת מים זורמים.
5. הסר את שפופרת הריסוס (L), ושטוף את שפופרת הריסוס (L) במים נקיים.
6. הסר את מסנן היניקה (L), ונקה את מסנן היניקה (L).
7. הברג ידנית את המחבר (L) למכונת הניקוי.

ניקוי הסוללה והמטען:

לפני שאתה מחבר את הסוללה למטען דא שפני השטח והמגעיים של הסוללה והמטען נקיים ויבשים.

אין להשתמש במים זורמים.

← מטען: נקה את המגעיים וחלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.

← סוללה: נקה מדי פעם את חריצי האוורור והחיבור של הסוללה במברשת רכה, נקייה ויבשה.

5. אחסון

הוצאה מכלל שימוש:

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

1. הוצא את הסוללה.
2. טען את הסוללה.
3. נקה את מכונת הניקוי, הסוללה והמטען (ראה '4 תחזוקה').
4. אחסן את מכונת הניקוי, הסוללה והמטען במקום יבש, סגור ומוגן מפני כפור.

סילוק:

(על פי S.I. 2013 No. 3113/RL2012/19/EU)

אסור להשליך את המוצר לפסולת הביתית הרגילה. יש לסלק אותו בהתאם לתקנות הגנת הסביבה התקפות.



חשוב!

← סלק את המוצר באתר מיחזור פסולת.

סילוק הסוללה הנטענת:

הסוללה הנטענת של GARDENA מכילה תאי ליתיום-יון; בסוף החיים שלהם יש לסלק אותם בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה.



Li-ion

חשוב!

← סלק את הסוללה באתר סילוק מתאים.

1. פרוק את תאי הליתיום-יון לגמרי (פנה לשירות של GARDENA).
2. אבטח את המגעיים של תאי הליתיום-יון כנגד קצר.
3. סלק את תאי הליתיום-יון בצורה נכונה.

6. תיקון תקלות

סכנה! פגיעות גוף!



פגיעות עיניים וגוף מסילון מים בלחץ גבוה.

← הוצא את הסוללה לפני תיקון תקלות במוצר.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autobstrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Tel.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
Содня
Tel.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场6座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogotá
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Extim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Vaerlose
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenack@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuveggi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India

MHG Verslun ehf
Vikurvarg 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

Indonesia

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ОО "Ламца"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Таврической, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

00s O Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomac
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomac@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspérich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomestic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomestic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Malsion Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyojf Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyoj@maginonet.mn

Morocco

Protekip
84 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@protekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanolu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdtrd.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbo
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarqueque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Otaiti 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Успенская»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Saudi Arabia

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@aluttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Duricka 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kerriekampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd.
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Slax Bp 33
Slax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nummuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgjev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@aluttaim.ae

Ukraine / Україна